

دانشکده علوم معقول و منقول

طهران

بناسبت چهارصد و سی و نهمین سال ولادت صدرالدین شیرازی

رساله سه اصل

تصنیف

صدرالدین محمد بن ابراہیم شیرازی معروف بکلا صدرا

با تفہام منتخب ششمی و رباعیات و

تصحیح و ایضام

دکتر سید حسین نصر دانشیار دانشگاه تهران

اردیبهشت ۱۳۴۰ - دی القعدہ ۱۳۸۰

چاپخانه دارنگاہ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عهد صفویه نه تنها شاهد احیاء علوم دینی شیعه و صنایع گوناگون و قدرت سیاسی و اقتصادی ایران بود بلکه همچنین دوره ارتقای علوم عقلی و مخصوصاً حکمت بسرحد کمال بشمار می آید. در این عصر وصول به هدفی که بیش از هشتصد سال حکماء و فلاسفه اسلامی هم خود را مصروف به نیل بآن نموده بودند مقدور گردید و بالاخره تلفیق کامل بین دین و فلسفه و عرفان حاصل شد و هم آهنگی بین عقل و ایمان و استدلال و ذوق که غایت و هدف بسیاری از بزرگان اسلاف بود بدست حکمای قرن یازدهم و دوازدهم به حلیه واقعیت آراسته گشت.

از جمله بزرگانی که حکمت را بار دیگر احیاء نموده آن را با عرفان و اصول دین اسلام مخصوصاً نظریه تشیع انطباق دادند، می توان میرداماد و میرفندرسکی و شیخ بهائی و ملا محسن فیض و مولانا عبدالرزاق لاهیجی و قاصی سعید قمی و بسیاری دیگر از حکمای دوره صفویه را نام برد. لکن حکیمی که بیش از هر کس به احیاء حیات معنوی این عصر و ایجاد مکتب نوینی در حکمت که با عرفان و شرع آمیخته و هم آهنگ بود خدمت نمود و در واقع پایه گذار مکتب علوم عقلی در دوره اخیر می باشد صدرالدین شیرازی مشهور به ملا صدراست، که گرچه در میان عامه شهرت

به تربیت و تعلیم یگانه پسر خود کمر همت بست و در این راه از هیچ امری مضایقه ننمود. صدرالدین نیز از اوان کودکی استعداد فوق العاده خود را نمودار ساخت و پس از اندک مدتی به کسب فضائل نفسانی و اخلاقی و طی مدارج علمی نائل آمد. در آن زمان اصفهان پایتخت و مرکز علمی ایران بود و اکثر اساتید بزرگ در آن شهر اقامت داشتند. ملاصدرا نیز برای کسب معرفت و تکمیل تحصیلات خود شیراز را ترک گفت و عازم آن مدینه علم گردید. در اصفهان در اثر همت سلاطین صفوی مدارس متعددی به وجود آمده بود که در آن اساتید و علماء به تدریس شعب گوناگون دانش اشتغال می ورزیدند. صدرالدین نخست نزد شیخ بهاءالدین عاملی مشهور به شیخ بهائی^۳ تلمذ نمود و از او علوم نقلی را آموخته به کسب اجازه

حاصل نمود، لکن از قرائن چنین بنظر میرسد که از خود آخوند باشد و بنابراین او در سال ۹۷۹ یا ۹۸۰ تولد یافته است. و انگهی از آنچه درباره زندگی ملاصدرا و سال وفات او درست است میتوان نتیجه گرفت که در حدود همین سنوات یا برصه و حود نهاده است.

(این نکته در مقدمه آقای سید محمد مشکوة به مجله البضاء، طهران، ۱۳۸۰، جلد اول، ص ۱۳-۲۴ نیز ذکر شده است).

۳- شیخ بهاءالدین عاملی از مشاهیر دوره صفویه در سال ۹۵۳ در بعلبک متولد گردید و در سن ۱۳ سالگی بایدر خود که از شاگردان شهیدانی بود بایران مهاجرت نمود و در حوزه های علمی قزوین و خراسان به تحصیل مشغول گشت و بزودی آوازه شهرت او سراسر عالم تشیع را فرا گرفت و بالاخره به شیخ الاسلامی اصفهان برگزیده شد. شیخ بهائی یکی از جامع ترین و فاضل ترین مردان عصر خود بود. در شعر فارسی و عربی مهارت خاصی داشت و در علوم غریبه و ریاضیات استاد معاصران خود محسوب میگردد. شیخ عارف باذوقی نیز بود و در همه نوشته های او حتی کتب فقهی روح عرفان هویداست. از مشهورترین کتب او زبدة الاصول در اصول و مشرق الشمسین و جبل المتین و جامع عباسی در فقه و خلاصه الحساب در حساب و کشکول و شبر و شکر و نان و حلوا در تصوف و فوائد الصمدیه در نعو

بسیار ندارد، در میان خواصّ از بزرگترین علمای اسلام محسوب می‌گردد و می‌توان بدون اغراق او را در الهیات سرآمد حکمای اسلامی دانست.

شرح زندگانی ملاصدرا^۱

محمد بن ابراهیم شیرازی ملقب به صدر الدین و مشهور به ملاصدرا یا صدر المتألهین در حدود سال ۹۷۹ یا ۹۸۰ هجری در شهر شیراز قدم بعرضه وجود نهاد^۲. پدر او از خانواده قوام و مردی با نفوذ و ثروتمند بود و با نهایت کوشش

۱ - درباره زندگانی ملاصدرا رجوع شود به روضات الحنات محمد خوانساری، طهران، ۱۳۰۶، جلد دوم، ص ۳۳۱-۳۳۲؛ روضة الصفا، ملحقات رضاقلی خان هدایت، طهران، ۱۲۷۰، جلد هشتم، ص ۱۲۹؛ قصص العلماء مرزا محمد ننگابنی، طهران، ۱۳۱۳، ص ۳۲۹-۳۳۳؛ رباعانة الادب محمدعلی تبریزی، طهران، ۱۳۳۱. جلد دوم، ص ۴۵۸-۴۶۱؛ مستدرک انوسائل حاج میرزا حسین نوری، طهران، ۱۳۲۱، جلد سوم، ص ۲۲-۴۲؛ وامل آلامل محمد بن الحسن الحر العاملی، طهران، ۱۳۰۲، ص ۵۸ حاشیه بقلم محمد قمی. و نیز رجوع شود به الفیلسوف الفارسی الکبیر صدرالدین شیرازی، بقلم ابو عبد الله نغانی، دمشق ۱۹۳۶؛ «صدرالدین شیرازی» تألیف محمود محمد الحضری، در مجله رسالة الاسلام، شماره ۲، ۱۹۵۹، ص ۲۱۲-۲۱۸، شماره ۳، ۱۹۵۱، ص ۳۱۸-۳۲۷؛ مقدمه شیخ محمد رضا آل مظفر به چاپ جدید اسفار، قم، ۱۳۷۸؛ و صدرالدین شیرازی مجدد الفلسفة الاسلامیہ بقلم جعفر آل یاسین، بغداد، ۱۳۷۵.

۲ - در هیچ يك از كتب رجال ووالذکر تاریخ تولد آخوند درج نگردیده است. چند سال پیش هنگامیکه استاد ارجمند علامه محمد حسین طباطبائی مشغول به تصحیح اسفار بودند به نسخه‌ای برخوردند با حواشی مؤلف که در سال ۱۱۹۷ اراصلی که اکنون مفقود است استتساخ شده بود. در حاشیه فصل «فی بیان ان العقل عبارة عن اتحاد جوهر العاقل بالمعقول» ملاصدرا چنین نوشته است: «تاریخ هذه الاناسة كان ضحوة يوم الجمعة سابع جمادی الاولى عام سبع وثلثین والف من الهجرة و قد مضی من عمر المؤلف ثمان و خمسون سنة قمرية. البته نمیتوان درباره اصالت این حاشیه یقین کاملی

و ریاضی دان بی همتای آن عصر نیز استفاده نموده باشد، اگر چه در این مورد نمی توان یقین حاصل کرد.

پس از تکمیل تحصیلات علوم صوری، در اثر کشش درونی و نیز فشار بعضی از علمای ظاهربین که با مشرب عرفانی او مخالف بودند، آخوند اصفهان را ترك گفته و برای طی مرحله ریاضت و انقطاع به قریه كهك نزدیک به قم^۶ پناه برد و هفت سال، و بنا بقول بعضی پانزده سال، در آن حوالی دور از قیل و قال و جاه و رفاه

شرحی نگاشت. از حمله نوشته های او تاریخ الصفویه و رساله صناعیه و شرح کتاب المهاره (لهاراتا)، مقوله العرکه و التحقيق فیها و قصیده مشهور اوست:

(چرخ با این اختران ناز و خوش زیباستی صورتی در زیر دارد هر چه در بالاستی)

که از قصیده ناصر خسرو استقبال نموده است. این قصیده گذشته از زیبایی ادبی و شعری دارای مطالب بسیار بدیع و لطیف عرفانی نیز هست و شرحهایی هم بر آن نگاشته شده که مشهورترین آنها از محمد صالح خلخالی و حکیم عباس شریف دارابی است. مبرفندرسکی در سال ۱۰۵۰ در حدود هشتاد سالگی در اصفهان در گذشت و در تخت فولاد مدفون گردید.

رجوع شود به ریحانة الادب، ص ۲۳۱-۲۵۲؛ و فهرست کتابخانه اهدائی آقای مشکوة بقلم

آقای محمد تقی دانش پژوه، جلد سوم، بخش یکم، ص ۲۹۵

۶- كهك قریه ایست زیبا که در چهار فرسخی جنوب شرقی قم در دامنه يك سلسله جبال مرتفع قرار گرفته است. سال گذشته در سفری که حقیر بدین قریه نمود از اهالی محل درباره اقامت آخوند سؤالاتی بعمل آورد. بعضی از معمرین قریه حکایت مرد بزرگی را که بنا بقول گذشتگان سالها قبل در این محل میزیسته بحاضر داشتند لکن نام او را نمیدانستند. در كهك مسجدیست که در قرن یازدهم بنا شده و از لحاظ معماری بسیار جالب است و هیچ شباهتی به مساجد عادی دهاتی ندارد. بین اهالی مشهور بود که این شخص بزرگ (یعنی آخوند) در خانه مجاور مسجد زندگی مینموده و اوقات خود را در آن مسجد و حوالی شهر میگذرانده است. در نزدیکی كهك همچنین غاریست که بنا بقول بعضی خلوتگاه آخوند بوده و در آن غار ملاصدرا دور از انظار به ریاضت و ذکر میپرداخته است.

ودرجه اجتهاد نائل گشت. سپس بشاگردی میرداماد^۴ در آمد و سالها در محضروی کسب فیض نمود و رموز حکمت را از او بیاموخت. احتمال دارد که در دوره تحصیلات خود در اصفهان آخوند از محضر میرابوالقاسم فندرسکی^۵ عارف و زاهد

میشاد. شیخ بهائی در سال ۱۰۳۰ در حال مراجعت از حج در گذشت و در حرم مطهر حضرت رضا ع در مشهد مدفون گردید.

برای شرح حال و آثار شیخ بهائی رجوع شود به تاریخ عالم آرای عباسی اسکندریک منشی، طهران، ۱۳۳۴، ص ۱۵۵-۱۵۷؛ روضات الجنات، ص ۶۴۰-۶۳۲؛ ریحانة الادب، جلد دوم، ص ۳۸۲-۳۹۶. واحوال و اشعار فارسی شیخ بهائی بقلم آقای سعید نفیسی، طهران، ۱۳۱۹.

۴- میرمحمد باقرین شمس الدین استرآبادی متخلص به اشراق و مشهور به میرداماد، دخترزاده معقّق کرکی و یکی از اعلاظم حکمای دوره صفویه، استاد ملاصدرا و سیداحمد علوی و ملاخلیل قزوینی و قطب الدین اشکوری و صاحب کتب معتبری از قبیل الافق المبین و تقویم الایمان و الصراط المستقیم و تقدیسات و جذوات و دیوان اشعار عربی و فارسی و مشارق الانوار است. میرداماد سالها در اصفهان به تدریس اشتغال داشت و دوستی او و شیخ بهائی ضرب المثل خاص و عام بود. میرزمینه را برای حکمت آخوند فراهم نمود و در احیاء حکمت و فلسفه زحمات فراوانی کشید تا حدی که بعضی او را معلم ثالث خواندند. نوشته های او بین اهل علم شهرت بسزائی دارد گرچه سبک تألیفات او فوق العاده پیچیده و مغلط است چنانکه گفته اند «صراط المستقیم میرداماد مسلمان شنوده مؤمن به بیناد». میرداماد در سال ۱۰۴۱ بین گر بلا و نجف در گذشت و در قبرستان تخت فولاد اصفهان بجا مانده است.

برای شرح زندگانی و اسامی تألیفات او رجوع شود به روضات الجنات، ص ۱۱۴-۱۱۶، تاریخ عالم آرای عباسی، ص ۱۶۴-۱۴۷؛ و ریحانة الادب، جلد چهارم، ص ۱۱۷-۱۲۱.

۵- اگرچه آثار زیادی از میرابوالقاسم فندرسکی باقی نیست، میتوان او را بدون شك و شبهه از بزرگترین عرفا و حکمای اسلامی محسوب داشت. مرفندرسکی مانند میرداماد و شیخ بهائی در حوزه علمی اصفهان به تدریس حکمت و ریاضیات اشتغال داشت، لکن از دو معاصر مشهور خود بیشتر به انزواء و ریاضت و انقطاع از ظواهر دنیا میپرداخت. سالها در هندوستان به سیر آفاقی و انقیاس مشغول بود و نزد عرفای اسلامی و هندی آن دیار مقام و احترام بسزائی داشت. او با عقاید هندوان نیز آشنا بود تا حدی که بر ترجمه فارسی جوتک (Vasishttha) که توسط نظام الدین یانیانی انجام گرفته بود

تهذیب نفس و ریاضت و مکاشفه در کهک که بالاخره به کشف حقائق ربّانی و علوم الهی منجر گردید، و سوّم مرحله تألیف و تدریس در شیراز که در آن آخوند تمام نوشته‌های خود را با استثنای بخش اول اسفار و سه رساله بنام طرح الکوین (الحشر)، و حل الاشکالات الفلکیه فی الارادة الجزافیة، و حدوث العالم که در دوره دوم نگاشته بود، تصنیف نمود^۹. بنابراین تألیفات آخوند ثمره علم حصولی و حضوری و یا استدلالی و ذوقی است و نتیجه دو دوره اول عمر اوست.

در مرحله سوم عمر خود گذشته از تألیف آثار گرانبها و پیر ارج آخوند شاگردان عالی‌قدی نیز تربیت نمود که مشهورترین آنان ملامحسن فیض‌کاشانی^{۱۰}

۹- رجوع شود به مقدمه شیخ محمد رضا آل مظفر به چاپ حدید اسفار، ص-بعد.

۱۰- ملامحسن فیض‌کاشانی در سال ۱۰۰۷ در کاشان تواد یافت و سالها در آن شهر و قم به تحصیل اشتغال داشت تا بالاخره به شراز مسافرت کرد و بشاگردی و دامادی ملاصدرا درآمد و لقب فیض را از او دریافت نمود. فیض در تصبیق شریعت و ضریقت کوششهای فراوان کرد و در علوم مختلفه خصوصاً اخلاق و حدیث استاد بود. شواهد نقلی احیاء العلوم غرالی را از روایات و اخبار سنی به شیعه تغییر داد و آنرا بصورت کتاب محجة البیضاء که معتبرترین کتاب اخلاق شیعه است درآورد. در زمره تألیفات مهم او میتوان حق‌البقین و علم‌البقین در حکمت و کلام و الصافی و الوافی و الشافی در حدیث و تفسیر و زاد السالک و کلمات مکنونه در تصوف و دیوان اشعار را نام برد. فیض در سال ۱۰۹۱ در کاشان بدرود حیات گفت و مزار او مشهور به کرامت و زیارتگاه عام و خاص است.

درباره حیات و تألیفات ملامحسن فیض رجوع شود به ریحانة الادب، جلد سوم، ص ۲۴۲-۲۴۴، قصص العلماء، تهران، ۱۳۱۳، ص ۳۲۲-۳۲۳، و ریاض العارفین، ص ۳۸۸-۳۷۹، و نیز مقدمه استادانه آقای سید محمد مشکوة بر محجة البیضاء، ص ۲۳-۶۱ که شامل بحث مفصلی در باره فیض و اهمیت او در تاریخ حکمت و علوم دینی است.

دنیا سر کرد و بالاخره بمرتبه شهود و کشف حقائق رسید و به مقام علم حضوری نائل آمد همانطور که قبلاً علوم صوری را بکمال رسانیده بود .

بتدریج آوازه شهرت آخوند عالمگیر گشت و مریدان و طالبان حکمت از اطراف و اکناف برای درك فیض به حضورش شتافتند . در این موقع اللهوردی خان والی فارس مدرسه‌ای در شهر شیراز بنا نمود^۷ و از آخوند دعوت کرد تا بوطن اصلی خود باز گردد و در آن مدرسه به تعلیم و تدریس اشتغال ورزد . بنا به امر سلطان وقت شاه عباس ثانی آخوند دعوت را پذیرفت و به شیراز مراجعت کرد . با حضور وی در شیراز مدرسه خان مهم‌ترین مرکز علمی ایران گردید و تا هنگام حیات ملاصدرا طالبان علم را از دور و نزدیک بخود جلب می نمود . آخوند تا پایان عمر در شیراز به تألیف و تدریس پرداخت و در این ایام هفت بار پای پیاده بخانه خدا سفر کرد و در بازگشت از هفتمین سفر در بصره در سال ۱۰۵۰ در گذشت^۸ .

زندگانی آخوند را می توان بسه دوره تقسیم نمود : اول دوره طلبگی و تلمذ و بحث و مطالعه کتب قدما و آراء حکماء سلف در شیراز و اصفهان ، دوم مرحله

۷- این مدرسه که بمدرسه خان معروف است مدتها دایر و پایدار بود و سپس بتدریج روبرو واقع شده و به خرابه‌ای تبدیل گشت . چند سال پیش اداره باستانشناسی بصدد تعمیر آن برآمد و تاکنون بیش از نصف این مدرسه زیبا که از لحاظ معماری و کاشی کاری نیز حائز اهمیت است تعمیر گردیده و تالاری نیز بنام ملاصدرا در آن تأسیس گشته است .

۸- مکان معین آرامگاه آخوند در بصره معلوم نیست . بنابقول استاد جلیل حضرت آیت الله آقای حاج سید ابوالحسن حسینی قزوینی قریب چهل سال قبل یکی از سادات عرب در بصره قبری بنام ملاصدرا یافته بود اکنون چند سال پیش هنگامیکه بعضی از دوستان ایشان بار دیگر به آن شهر سفر نمودند آن قبرستان از بین رفته بود و دیگر اثری از سنگ قبر وجود نداشت .

متمایز نمی‌باشد. آخوند در کتب فلسفی و عرفانی از شواهد نقلی مدد طلبیده و در کتب دینی به‌بهراین عقلی توسل جسته‌است.

کتب و رسائل ملاصدرا در حکمت و عرفان که اکثر چاپ سنگی دیده عبارت است از: ۱۳

۱- الحکمة المتعالیة فی الأسفار الأربعة العقلیة که يك بار درسال ۱۲۸۲ق طبع شده و اکنون برای بار ثانی با حواشی ملاعلی نوری و حاجی ملاهادی سبزواری و ملاعلی زنوزی و ملا اسمعیل اصفهانی و علامه سید محمد حسین طباطبائی زیر طبع است. اسفار یکی از مهم‌ترین کتب حکمت و با شفاء و شرح اشارات و شرح منظومه چهار کتاب اصلی درسی این فن محسوب می‌شود.

۲- الشواهد الربوبیة فی المناهج السلوکیة (طهران، ۱۳۸۶ق) که شاهکار آخوند در حکمت و عرفان و بصورت اختصار شامل رؤس مطالب اسفار است.

۳- المبدء والمعاد (طهران، ۱۳۱۴ق).

۴- المشاعر (طهران، ۱۳۱۵ق).

۵- الحکمة العرشية (طهران، ۱۳۱۵ق).

۶- حاشیه بر شرح حکمة الاشراق (طهران، ۱۳۱۳ق).

۱۳- اسامی کتب آخوند در اکثر مآخذ سابق الذکر مانند ریحانة الادب و روضات الجنات و نیز الفیلسوف الفارسی الکبیر بقلم ابو عبدالله زنجانی درج گردیده‌است لکن هیچ یک کامل نیست. صورت فعلی زیر نظر استاد محترم علامه سید محمد حسین طباطبائی تهیه گردیده و جز چند مکتوب آخوند به میرداماد و ملاشما و غیره تا آنجا که حقیر مطلع است شامل بقیه نوشته‌های وی می‌باشد.

برای صورت کامل و دقیق کتب ملاصدرا رجوع شود به مقاله آقای محمد تقی دانش پژوه در یادنامه ملاصدرا که برای جشن چهارصدمین سال تولد آخوند بزودی انتشار می‌یابد.

و مولانا عبدالرزاق لاهیجی^{۱۱} بوده‌اند، که هر دو علاوه بر شاگردی سمت دامادی آخوند را نیز داشتند. بوسیله این مریدان و تربیت یافتگان تعالیم آخوند نه تنها بصورت نوشته در دسترس اخلاف او گذاشته شد، بلکه سنت مستقیمی از طرز تفکر و روش فلسفی او به حکمای قرون آتی انتقال یافت و مکتبی تأسیس گردید که پرتو نور آن بر جمیع محافل علمی عالم تشیع تابیده و قاطبه بزرگان چند قرن گذشته را تحت نفوذ معنوی خود قرار داده است.

آثار ملاحظه‌شده

تألیفات آخوند که هر یک در نوع خود شاهکاری است جمله بزبان عربیست باستمثانی رساله سه اصل و ابیاتی که بزبان فارسی سروده است^{۱۲}. اجمالاً می‌توان نوشته‌های او را به دو دسته تقسیم نمود یکی مربوط به حکمت و عرفان و علوم عقلی و دیگر وابسته به علوم دینی و نقلی. البته این دو جنبه هیچگاه کاملاً از یکدیگر

۱۱- مولانا عبدالرزاق لاهیجی صاحب نوشته‌های پرارزش و باشهرتی مانند گوهر مراد و سرمایه ایمان و مشارق و شوارق و شرح هیاکل النور و الکلمات الطیبة در حکمت و آلام و دیوانی از اشعار فارسی، مانند بیص از شاگردان برجسته آخوند و نیز داماد وی بود و از طرف استاد ملقب به فیاس گردید. لاهیجی سالها در قم به افاضه و تألیف اشتغال داشت و در همین شهر اطراف سال ۱۰۷۲ وفات یافت.

رجوع شود به روضات، ص ۳۵۲ و ریحانة الادب، جلد سوم، ص ۲۳۲-۲۳۵.

۱۲- سبک عربی آخوند بر خلاف اکثر کتب حکمت مانند شفاء بوعلی و یاقیسات میر داماد فوق‌العاده روان و سلیس است و همین امر باعث مزاحمت وی گردید در حالیکه استاد او میر مطالب مشابهی را در اغاف الفاظ پیچیده پنهان ساخت و بدین طریق از گزند و آسیب کوتاه نظریان آسوده ماند.

- ۲۷- حلّ المشكلات الفلکیّة .
- ۲۸- خلق الاعمال (طهران ، ۱۳۰۲ق) .
- ۲۹- کسر اصنام الجاهلیّة .
- ۳۰- رساله سه اصل .
- ۳۱- اجوبة المسائل النصیریة (طهران ، ۱۳۱۴ق) .
- ۳۲- رسائل و مکتوبات مختلفی که در پاسخ سؤالات عرفانی و فلسفی به معاصران خود مانند میرداماد و ملاشمسای کیلانی نگاشته است .
- ۳۳- اشعار شامل منتخب مثنوی و چند رباعی [صاحب الذریعه (جلد ۹ ، جزء ۲ ، ص ۶۰۰) دیوانی نیز از آخوند بخط ملامحسن فیض در کتابخانه حاج آقا ضیاء در کرمانشاه ذکر نموده است] .
- ۳۴- المزاج .
- ۳۵- المعاد الجسمانی .
- ۳۶- تنقیه در منطق .
- کتب و رسائل آخوند در علوم نقلی و دینی عبارتند از :
- ۱- مفاتیح الغیب (طهران)
 - ۲- اسرار الآیات (طهران ، ۱۳۲۲ق) .
 - ۳- تفسیرهای مختلف چندین سوره قرآن که شامل قریب چهارده رساله است .
 - ۴- تفسیر حدیث نبوی «الناس ینام فاذا ماتوا انتبهوا» .
 - ۵- فی الامامة .
 - ۶- حاشیه بر تفسیر بیضاوی (مشکوک) .

- ٧- رسالة المسائل القدسيّة في اسرار النقطة الحسيّة (مشكوك).
- ٨- شرح الهداية الانيريّة (طهران ، ١٣١٣ق).
- ٩- حاشيه برالهيّات شفاء (طهران ، ١٣٠٣ق).
- ١٠- في اتّحاد العاقل و المعقول .
- ١١- في اتّصاف الماهيّة بالوجود (طهران ، ١٣٠٢ق).
- ١٢- في بدء وجود الانسان (مشكوك).
- ١٣- في التصور والتصديق .
- ١٤- في الجبر و التفويض .
- ١٥- في الحدوث (طهران ١٣٠٢ق).
- ١٦- في الحشر (طهران ، ١٣٠٢ق) (ظاهراً هـمان رسالته في طرح الكونين است).
- ١٧- في سريان الوجود (طهران ، ١٣٠٢ق).
- ١٨- في القضاء والقدر (طهران ، ١٣٠٢ق).
- ١٩- في التشخيص (طهران ، ١٣٠٢ق).
- ٢٠- ديباجة عرش التقديس ميرداماد .
- ٢١- الوجود .
- ٢٢- اكسير العارفين (طهران ، ١٣٠٢ق).
- ٢٣- الواردات القلبية (طهران ، ١٣٠٢ق).
- ٢٤- المظاهر (طهران ، ١٣١٤ق).
- ٢٥- القواعد الملكوتيّه (مشكوك).
- ٢٦- حاشيه بر رواشح سماويه ميرداماد (مشكوك).

بودند^{۱۵} قرار گرفت و بتدریج فلسفه مشائی از یک سو با حکمت اشراقی و از سوی

رسائل متعددی بزبان عربی و فارسی از خود باقی گذاشت مانند حکمة الاشراق و تلویحات و مطارحات و مقاومات و هیاکل النور والواح عمادی و برتوانامه و آواز پر جبرئیل و عقل سرخ و الفرة الغریبة و شرح اشارات و رسالة المشق شیخ الرئيس که هر یک بنوبه خود شاهکاری در حکمت و عرفان بحساب میآید . شیخ اشراق در هوش و فراست و کیاست زبان زد خاص و عام و در تصوف و عرفان و حتی علوم غریبه نزد معاصران مشهور بود و در چند سال عمر کوتاه خود اثری حاویدان در حکمت اسلامی باقی گذاشت که تا با امروز از صفحه تاریخ محو نگردیده است.

برای شرح حال و آثار و افکار او رجوع شود به روضات، ص ۲۳۸؛ ریحانة الادب، جلد دوم، ص ۳۸۰-۳۸۱؛ همچنین مقدمه پرفسور هنری کرین به حکمة الاشراق، طهران، ۱۳۳۱؛ روابط حکمت اشراق و فلسفه ایران باستان، نگارش هانری کرین، طهران، ۱۳۲۵؛ افکار سهروردی و ملاصدرا بقلم آقای علی اکبر دانا سرشت، طهران، ۱۳۱۷.

۱۵- مهمترین پایه گذار عرفان نظری بصورت علمی محی الدین ابن عربی حاتمی انداوسی ملقب به شیخ اکبر یا شیخ کبیر است که از با نفوذترین عرفای اسلامی بشمار میآید و در هفت قرن گذشته افکار متصوفین را در سراسر عالم اسلام تحت سلطه معنوی خود قرار داده است. ابن عارف بی نظیر در سال ۵۶۰ در مورسیه در اندلوس تولد یافت و پس از گذراندن دوران کودکی و حوایی در شهرهای اندلوس به مشرق زمین سفر نمود و بالاخره در شهر دمشق متوطن گشت و در سال ۶۳۶ در آن شهر درگذشت. مزار او در کوه قاسیون معروف به صالحیه همواره زیارتگاه عارفان بوده و تا امروز مجمع دراویش و صاحب‌دلان می باشد.

از ابن عربی بیش از ۴۰۰ کتاب و رساله باقی است که مشهورترین آنها فتوحات مکیه و فصوص الحکم است که بسیاری از عرفاء و حکماء بر آن شرح نگاشته اند . شیخ اکبر در مواقع مؤسس مکتب عرفان نظری است و بسیاری از اصطلاحات مهم عرفان مانند وحدت وجود بوسیله او وضع شده است . افکار ابن عربی توسط صدرالدین قونوی و عبدالرزاق کاشانی و فخرالدین عراقی و عزیزنسفی و بسیاری دیگر از عرفای قرن هفتم و هشتم در سراسر بلاد اسلامی اشاعه یافت و افکار بزرگان تصوف را تحت الشعاع قرارداد و رنگ خاصی به تعالیم تصوف بخشید که آنرا از ادوار قبلی ممتاز میسازد . آنچه تا به امروز در اصول عرفان نظری تدریس می شود همان تعالیم ابن عربی است .

رجوع شود به روضات ، ص ۷۳۲؛ ریحانة الادب، جلد سوم، ص ۴۹۶-۴۹۸.

- ۷- حاشیه بر تجرید خواجه نصیرالدین طوسی (مشكوك).
- ۸- حاشیه بر شرح لمعه (روضه شهید ثانی) (ظاهراً بقلم پسر آخوند است).
- ۹- شرح اصول کافی (تهران)
- ۱۰- متشابه القرآن.

ماخذ مفائد آخوند و مشرب او در حکمت و عرفان

نظری که اکثر مورخان و محققان غیر ایرانی اعم از اروپائی و یا شرقی درباره سیر حکمت در اسلام دارند اینست که فلسفه از یعقوب کندی آغاز شد و بدست فارابی و شیخ‌الرئیس تکمیل یافت و سپس امام غزالی آن را مورد انتقاد قرار داد و اگرچه ابن‌رشد ردی بر انتقادات غزالی نگاشت فلسفه رو بزوال گذاشت و بعد از قرن ششم از میان رفت. این نظر گرچه تا حدی در مورد عالم تسنن صحت دارد، نظریست کاملاً ناقص از آنجا که حکمت را به مکتب مشائی محدود کرده و به توسعه و رشد آن در عالم تشیع توجه ننموده است.

همان قرنی که بنظر جمهور نویسندگان پایان فلسفه اسلامی است در واقع آغاز نهضتی است در حکمت که از شیخ‌الاشراق آغاز شده و بالاخره به مکتب آخوند ملاصدرا منجر می‌گردد. از قرن ششم به بعد حیات معنوی و فکری اسلام تحت نفوذ افکار حکمای اشراقی^{۱۴} و عرفائی که مروج مکتب عرفان نظری

۱۴- مؤسس مکتب حکمت اشراق شیخ‌الاشراق شهاب‌الدین سهروردی ملقب به شیخ مقتول و یا شیخ شهید یکی از اعظام حکمای اسلامی است. وی در سال ۴۹۹ هـ در سهرورد که نزدیک زنجان واقع شده تولد یافت و علوم رسمی را نزد مجدالدین جیلی و ظاهرالدین قاری بیاموخت. سپس به سیروسباحت پرداخت و در دربار ملک ظاهر پسر صلاح‌الدین ایوبی در حلب مستقر گردید و بالاخره در این شهر در سال ۵۸۷ هـ در نتیجه مخالفت بعضی از علماء بقتل رسید. گرچه شیخ‌الاشراق ۳۸ سال بیش عمر ننمود

و قطب الدین شیرازی^{۱۷} و قطب الدین منصور شیرازی^{۱۹} و

و منطق و ریاضیات و بسیاری دیگر از علوم باقی گذارد مانند نهج الحق و کشف الصدق در عقاید شیعه و انوار الملکوت در کلام و تذکرة الفقهاء در فقه و شرح بر شرح اشارات خواصه در حکمت و جوهر نقیذ در منطق که همگی نزد خاص و عام شهرت دارد.

رجوع شود به احوال و آثار استاد بشر، ص ۱۳۶، روضات، ص ۱۷۱؛ و ریحانة الادب جلد سوم، ص ۱۱۴-۱۰۶.

۱۷- قطب الدین شیرازی مشهور به علامه شیرازی (۶۳۴-۷۱۰) در شیراز تولد یافت و نزد پدرش تلمذ نمود و بدست او خرقة تصوف پوشید. در بادی امر طبابت میکرد تا اینکه عشق به علم او را از شیراز بسوی مراغه و محضر خواجه نصیر کشید و او در خدمت استاد اشارات شیخ و هبشت را بیاموخت و سپس بمسافرت پرداخت و مدتی نیز نزد صدرالدین قونوی به تحصیل و کسب فیص اشتغال داشت. بالاخره علامه شیرازی به ایران بازگشت و بقیه عمر خود را در تبریز گذراند و در آن شهر وفات یافت. قطب الدین بر جمیع علوم مخصوصاً حکمت و ریاضیات و طبیعیات ماهر بود و در این علوم تألیفات گرانبهایی ارجود باقی گذاشت مانند التحفة الشاهیه، شرح حکمة الاشراق، مفتاح و درة التاج که از بهترین دوره های حکمت و علوم بزبان فارسی است. رجوع شود به مقدمه مبسوط آقای سیده محمد شکوة به درة التاج، طهران، ۱۳۱۷-۱۳۲۰؛ روضات، ص ۵۳۰-۵۳۳؛ و ریحانة الادب، جلد سوم، ص ۳۰۷-۳۰۸.

۱۸- قطب الدین رازی که از مشهورترین شاگردان علامه حلی است از اهالی ورامین بود و سالیان دراز در دمشق گذراند و در سال ۷۶۶ در آن شهر درگذشت. از تألیفات معروف او میتوان شرح شمسیه در منطق، شرح مطالع در منطق و المحاکمات که محاکمه بین شرح امام فخر و خواجه بر اشارات است نام برد. رجوع شود به ریحانة الادب، جلد سوم، ص ۳۰۳-۳۰۴.

۱۹- غیاث الدین منصور شیرازی فرزند حکیم نامی صدرالدین دشتکی در شیراز تولد یافت و نزد پدر علوم را بیاموخت و آنقدر مهارت بدست آورد که در سن ۱۴ سالگی با جلال الدین دوانی مشاجره و مناظره مینمود. شاه طهماسب برای او مدرسه ای در شیراز ساخت بنام منصوریه و غیاث الدین تا پایان عمر در این مدرسه بتدریس پرداخت و در سال ۹۴۸ یا ۹۴۹ در آن شهر وفات یافت. بعضی

دیگر با عرفان نظری مکتب شیخ اکبر در محیط فکری و معنوی عالم تشیع امتزاج یافت .

بین قرن ششم و نهم حکمائى مانند خواجه نصیر طوسی و شاگرد او علامه حلی^{۱۶}

۱۶. خواجه نصیرالدین طوسی یکی از بزرگترین نوابع اسلام و احیاء کنندۀ علوم عقلی در دورۀ مغول در سال ۵۹۷ در طوس تولد یافت و پس از پایان تحصیلات مقدماتی رهسپار نیشابور گردید و نزد بسیاری از علمای آن شهر شعبه‌های گوناگون علوم را تکمیل نمود و با وجود کمی سن شهرت زیادی بدست آورد . در این موقع چون خراسان در معرض تهاجم مغول قرار گرفته و امنیت از شهرهای بزرگ سلب گردیده بود ، خواجه بنا بدعوت علاءالدین محمد پادشاه اسماعیلیه به قلاع آن فرقه در قهستان پناه برد و تا انقراض طائفۀ اسماعیلیه بدست هلاکو به اجبار در این حال بسر میبرد .

پس از فتح الموت خواجه بخدمت هلاکو درآمد و بعد از انقراض خلافت عباسی در بغداد با کمک هلاکو رصد خانۀ مراغه را از سال ۶۵۷ تا ۶۶۰ برپا کرد و ریج معروف ایلخانی را در آنجا تنظیم و بسیاری از دانشمندان آن زمان را در آن مرکز جمع نمود .

در پایان عمر خواجه چندین سفر به قهستان و خراسان و بغداد کرد و بالاخره در سال ۶۷۲ در بغداد در گذشت و در کاظمین بخاک سپرده شد .

خواجه دارای تألیفات متعددیست بزبان فارسی و عربی که هر یک بنوبۀ خود شاهکاری محسوب میگردد مانند تحریرات او بر کتب مهم ریاضی قدیم و ریج ایلخانی و اخلاق ناصری و اساس الاقتباس در منطق و تحرید العقائد در کلام و اوصاف الاشراف در تصوف و شرح الاشارات که از بزرگترین کتب حکمت میباشد. خواجه اشعاری نیز بفارسی سروده که از لحاظ معنی و فزون ادبی درخور تحسین و ستایش است. درباره زندگانی و آثار خواجه رجوع شود به احوال و آثار استاد بشر و عقل حادی عشر محمد بن

محمد بن الحسن الطوسی ملقب به خواجه نصیرالدین بقلم آقای مدرس رضوی، طهران، ۱۳۳۴ .

علامه حلی (۶۴۸-۷۲۶) از فحول علمای شیعه و یکی از مشهورترین شاگردان خواجه است. هوش و ذکاوت و قدرت کلام و بیان او زبانزد معاصرانش بود و مناظراتی که در دربار سلطان محمد خدا بنده علیه سنی انجام داد از جالب‌ترین فصول تاریخ علمی و دینی اسلام میباشد . علامه در جمیع علوم عقلی و نقلی استاد بود و از خود بیش از صد کتاب و رساله در فقه و اصول و حکمت و کلام

مشائی را با هم آمیختند و مشعل حکمت و فلسفه را از گزند تند بادهای زمانه محفوظ داشتند. و نیز عرفائی مانند سید حیدر آملی^{۲۲} و رجب برسی^{۲۳} و ابن ترکه اصفهانی^{۲۴}

رجوع شود به روضات ، ص ۱۶۲ ؛ مجالس المؤمنین ، طهران ، ۱۳۷۶ ، جلد دوم ، ص ۲۲۱ - ۲۲۹ ، ریحانة الادب ، جلد دوم ، ص ۲۶ - ۲۸ ؛ و شرح زندگانی جلال الدین دوانی ، تألیف علی دوانی ، قم ، ۱۳۷۵ ، ص ۶۰ و بعد .

۲۲ - سید حیدر آملی از عرفای بزرگ شیعه است که در عصر علامه حلّی میزیسته و از آمل به بغداد مسافرت نموده و به نلمذ نزد اساتید آن شهر پرداخت . تألیفاتی که از او نام برده شده نص النصوص در شهر فصوص ، کتاب الکشکول ، جامع الاسرار و التأویلات در تفسیر قرآن میباشد . رجوع شود به روضات ، ص ۲۰۳ - ۲۰۴ ؛ ریحانة الادب ، جلد اول ، ص ۳۰ ؛ و مجالس المؤمنین ، ص ۵۱ - ۵۵ .

۲۳ - حافظ رجب برسی ارمعاصران تفتازانی و جرحانی فقیه و محدث و صوفی و شاعری زبردست بوده و تألیفاتی مانند اسرار الائمة ، انشاء التوحید ، لوامع انوار التمهید ، و جوامع اسرار التوحید ، و مشارق الانوار از خود باقی گذاشته که شاهد تبحر او در عرفان و علوم باطنی است . رجب برسی در اوائل قرن نهم در قید حیات بوده و در اردستان مدفون گردیده است .
رجوع شود به روضات ، ص ۲۸۴ ؛ و ریحانة الادب ، جلد اول ، ص ۳۰۴ - ۳۰۵ .

۲۴ - علی بن ترکه اصفهانی یکی از حکماء و عرفای مهم شیعه است که در تلفیق عرفان و مکتب ابن عربی و تشیع کوشید و علوم ظاهر و باطن را با هم جمع نمود . گرچه اهل اصفهان بود سالها در مصر و شام به سیور سلوک و نلمذ و تعلم پرداخت و سپس به اصفهان ویزد مراجعت کرد و به تدریس و تألیف مشغول گشت و در اصفهان در ۸۳۶ بدرود حیات گفت . ابن ترکه صاحب رسائل بدیع و یرارزشی است مانند شرح فصرص الحکم ، و کتابی مفاحص ، و اسرار الصلوة ، و شرح قصیده ابن فارض ، و کتاب فی علم الحروف ، و شرح گلشن راز ، و تمهید القواعد که اخیراً در ایران جزو کتب درسی عرفان بود . گرچه او معمولاً به ابن ترکه شهرت دارد طبق نظر بسیاری از استادان نام صحیح او ابن ترکه است .
رجوع شود به مجالس المؤمنین ، ص ۴۱ - ۴۲ ؛ و ریحانة الادب ، ص ۴۱۴ .

میرسید شریف جرجانی^{۲۰} و جلال‌الدین دوانی^{۲۱} بعضی از اصول حکمت اشراقی و

از تألیفات مهم او عبارتند از اخلاق منصوری ، الاساس درهندسه ، شرح هیاکل النور سهروردی ، حاشیه شرح اشارات خواجه ، حاشیه شفاء بوعلی ، المحاکمات فی مابین الحواشی الدوانیه ، حواشی مبرصدالدین بر شرح تجرید و معالم الشفاء در طب .

رجوع شود به ریجانه الادب ، جلد سوم ، ص ۱۶۶ - ۱۶۷ .

۲۰- میرسید شریف جرجانی از شاگردان بنام قطب‌الدین محمد رازی در جرجان متولد گردید و در شیراز در سال ۸۱۸ و یا بنابر روایت بعضی ۸۲۴ یا ۸۲۵ وفات یافت . او در علوم گوناگون مخصوصاً منطق و کلام معروفیت فراوان داشت و با افتخاری مناظرات و مشاجراتی نمود که مشهور است . در پایان عمر میرسید شریف قدم به مرحله سیر و سلوک نهاد و دست ارادت به خواجه علاء‌الدین نقشبندی داد . از تألیفات معروف او میتوان تعریفات العلوم ، حاشیه حکمة العین ، حاشیه شرح شمسیه قطب‌الدین رازی و حاشیه شرح مطالع در منطق ، شرح مفتاح العلوم سکاکی ، صرف میروصفری و کبری در منطق را نام برد . حرحانی شاگردانی نیز تربیت نمود که بعضی مانند محقق دوانی و سید محمد نوربخش و ابن ابی‌جمهور احسانی خدمات بسزائی به علوم عقلی و حکمت نمودند .

رجوع شود به روضات ، ص ۲۰۳ ؛ ریجانه الادب ، جلد اول ، ص ۳۰ .

۲۱- جلال‌الدین دوانی مشهور به محقق دوانی ، نامه حکایت تعفه سامی در سال ۸۳۰ در دوان تولد یافت و بعد از تحصیلات مقدماتی به شیراز سفر کرد و در آنجا تحصیل حکمت نمود و پس از مسافرت به تبریز و عراق و هندوستان قاضی شیراز گردید . دوانی مشاجرات زیادی با معاصر خود صدرالدین دشتکی داشت و شاگردان بنامی نیز تربیت نمود که مشهورترین آنان کمال‌الدین میرحسین یزدی میبدی صاحب شرح هدایه است .

دوانی در سال ۹۰۷ در شیراز در گذشت و در همان شهر مدفون گشت . تألیفات دوانی در رشته‌های گوناگون بسیار است که از مشهورترین آن تفسیر آیات قرآن ، اثبات الواجب ، حاشیه بر شرح تجرید قوشچی در کلام ، شواکل الحور در حکمت ، حاشیه مطالع و تهذیب المنطق ، اخلاق جلالی ، شرح سی فصل خواجه نصیر و حاشیه بر شرح چغمینی و شرح تحریر اقلیدس در هیئت و هندسه ، و انموذج العلوم در علوم مختلفه میباشد .

این سلسله حکماء و عرفاء که متأسفانه کم و بیش گمنام مانده و از صفحات تاریخ حکمت اسلامی حذف گردیده‌اند حائز اهمیت فوق العاده‌ای می‌باشند زیرا آنان در واقع زمینه را از برای ظهور میرداماد و ملاصدرا فراهم نموده و شالوده و پایه حکمت متعالیه صدرالمآلهین را استوار ساختند. بدون توجه به افکار این بزرگان کشف چگونگی پیدایش حکمت آخوند میسر نیست و سلسله‌ای که آخوند و میرداماد را به حکمای پیشین مانند فارابی و شیخ‌الرئیس و شیخ‌الاشراق می‌پیوندد از انظار مستور مانده و حکمت اسلامی مانند چند دوره منقطع و از یکدیگر گسسته جلوه می‌نماید.



از لحاظ تاریخی منابع و مآخذ افکار آخوند را می‌توان به چهار مبدأ اساسی تقسیم نمود:

- ۱- فلسفه بوعلی و بقیه حکمای مشائی و من غیر مستقیم فلسفه ارسطو و افلاطونیان جدید که منشاء فلسفه مشائی اسلامی است.
 - ۲- حکمت اشراق شیخ اشراق شهاب‌الدین سهروردی.
 - ۳- عرفان مکتب ابن عربی.
 - ۴- دین اسلام مخصوصاً بعضی روایات و اخبار پیغمبر اکرم ص و ائمه اطهار ع که در واقع اساس حکمت و عرفان اسلامی است.
- ملاصدرا حکمت یونانی را با حکمت ایمانی آمیخت و آن را براساس وحی اسلامی مستقر ساخت و در هر مرحله از شواهد آیات قرآنی و احادیث نبوی و گفتار ائمه و بزرگان دین مدد طلبید. نبوغ و اهمیت واقعی ملاصدرا در تاریخ حکمت اسلامی امتزاج شرع و فلسفه و استدلال و عرفان بود و می‌توان نحله او را آخرین مرحله یک سیر هشتصدساله تفکر اسلامی محسوب داشت که بزرگان آن از اولین تماس با فلسفه یونانی در

و ابن ابی جمهور احسائی^{۲۵} در تلفیق شرع و عرفان کوشیدند و تحقیقات عرفانی را وارد محیط فکری تشیع نمودند^{۲۶}.

۲۵- ابن ابی جمهور احسائی از روش ابن ترکه و سید حیدر آملی در امتزاج عرفان و شرع پیروی نمود. او در قرن دهم میزیست و بعد از سال ۹۰۱ وفات یافت و از خود آثار پربهایمی باقی گذاشت مانند *بداية النهاية في الحكمة الاشراقية*، *زاد المسافرین*، *المناظرات*، و *المجلی فی المنازل العرفانية*. رجوع شود به روضات، ص ۶۲۳؛ و *ریحانة الادب*، جلد پنجم، ص ۳۱۵.

۲۶- تحقیقات اساسی در عرفان نظری توسط ابن عربی و شاگردان و مفسرین او مانند صدرالدین قونوی و عبدالرزاق کاشانی تنظیم و تدوین گردید گرچه حقائق عرفانی نزد صاحبان کشف از بدو امر معلوم بوده است. منها اینکه قدما از اظهار بعضی از مطالب باطنی امتناع مینمودند در حالیکه ابن عربی و پیروان او به شرح و بیان این حقائق پرداختند.

صدرالدین قونوی از مشاهیر عرفا و مروج افکار ابن عربی در ممالک شرقی اسلامی در سال ۶۰۰ تولد یافت و مادرش پس از فوت پدر او به نکاح ابن عربی درآمد. صدرالدین در نظر ناپذیری خود تربیت یافت و به مراتب عالیة معرفت نائل گشت و بابررگانی مانند ملای روم همدم و مأوس گردید و شاگردان بسیاری را مانند فخرالدین عراقی و مؤیدالدین حندی و شمس الدین مکی و قطب الدین شیرازی به رمورو اسرار حکمت الهی و عرفان هدایت نمود و بالاخره در قونیه در سال ۶۷۱ یا ۶۷۲ وفات یافت. از صدرالدین کتب متعددی باقی مانده مانند *اعجاز البیان* در تفسیر *سورة فاتحه*، *شرح الاسماء الحسنی*، *شرح شجرة نعمانية* و *فصوص و فکوک* و *المفحات الالهية* و شرح *مصباح الانس* و *مفتاح الغیب* که از شاهکارهای عرفان و در زمره کتب درسی این فن میباشد. صدرالدین را همچنین کتابی است بنام *مطالع الايمان* بزبان فارسی در عرفان که ناگزوی بطبع نرسیده و شهرت زیادی ندارد لکن بسیار لطیف و پرجار است. رجوع شود به *مجالس المؤمنین*، جلد دوم، ص ۶۹؛ *ریحانة الادب*، جلد دوم، ص ۴۶۸ - ۴۶۹؛ و مقدمه چاپ سنگی *مصباح الانس*.

بعد از صدرالدین مهم ترین شارح و مفسر عرفان ابن عربی عبدالرزاق کاشانی است که شرح *فصوص و منازل السائرين* و تأویل آلات و حوامع الاسرار و اصطلاحات صوفیه او از کتب مشهور عرفان است و تفسیر او بر قرآن مدتها باشتباه به ابن عربی نسبت داده میشد.

عبدالرزاق بین سال ۷۳۰ و ۷۳۵ وفات یافته است. رجوع شود به روضات، ص ۳۵۳، و *ریحانة الادب*، جلد سوم، ص ۳۴۸.

فارابی و بوعلی و شیخ اشراق وجود نداشت و در واقع میرداماد این مسأله را بصورت فعلی در آورد، منتها طریقه اصالت ماهیت را اتخاذ نمود.

آخوند اصالت وجود و اعتباریت ماهیت را در آغاز مبحث امور عامه طرح نموده و دلایل بسیاری برای اثبات آن آورده^{۲۹} و پیروان اصالت ماهیت را مورد انتقاد قرار داده است. مقصود آخوند از اصالت وجود اینست که وجود مبدء اثر است و در خارج تحقق دارد و حقیقتی است اصیل و واقعی که ماهیات از آن انتزاع می گردد، در حالیکه ماهیت دارای واقعیت و حقیقت مستقل از وجود نیست.

وحدت وجود که اصطلاح آن برای اولین بار در نوشته های ابن عربی بکار برده شده یکی از اصول عرفانیست که بسیاری از عرفای قبل از آخوند آن را مطرح نموده بودند، لکن آخوند اولین کسی بود که آن را وارد حکمت نمود و از نتایج آن در مسائل فلسفی استفاده کرد. مقصود از تشکیک وجود، که به حکمای قدیم فرس یا فهلویون نسبت داده شده است، همان مراتب شدت و ضعف وجود است بطریقی که حدّ ذاتی هر مرتبه آن را از مرتبه دیگر متمایز می سازد بدون اینکه حقیقت آن دو متغایر باشد^{۳۰}. پس مقصود از وحدت و تشکیک وجود اینست که وجود حقیقتی است واحد لکن دارای مراتب شدت و ضعف بدین نحو که از واجب الوجود

۳۹ - برای بحث دقیق و کاملی درباره این مسئله رجوع شود به کتاب محققانه آقای سید

حلال الدین آشیانی، هستی از نظر فلسفه و عرفان، مشهد، ۱۳۷۹، ص ۵۵ - ۱۲۹.

۳۰ - معمولاً تشکیک وجود را به نور تشبیه مینمایند که یک حقیقت است لکن دارای مراتب مختلفه

میباشد. در واقع اگر نور را جایگزین وجود سازیم خواهیم دید که شیخ اشراق نیز معتقد به وحدت و تشکیک وجود بوده و حتی به اصالت آن نیز اعتقاد داشته از آنجا که او نور را اصل حقائق اشیا میداند.

کوشش تلفیق بین دین و فلسفه بر آمدند و حکمائی مانند یعقوب کندی و فارابی و اخوان صفا و ابن سینا و ابوسلیمان سجستانی و راغب اصفهانی و سپس امام غزالی و شیخ الاشراق و امام فخر رازی و خواجه نصیرالدین طوسی و بسیاری دیگر از متفکران و دانشمندان در این راه متحمل زحمات زیاد گردیدند و بالاخره زمینه را از برای موفقیت نهائی آخوند آماده ساختند^{۲۷}.

بعد از آخوند نیز پیروان او در تلفیق و امتزاج شرع و استدلال و عرفان کوشیدند. بعضی مانند قاضی سعید قمی و ملاعلی نوری و آقا علی زُنُوزی بیشتر به ایجاد هم آهنگی میان شرع و عقل پرداختند و بعضی دیگر مانند آقا محمد بیدآبادی و آقا محمد رضا قمشه‌ای به آمیختن عقل و عرفان کمر همت بستند. برخی از متأخرین نیز مانند ملامحسن فیض و حاجی ملاحادی سبزواری به هر سه جنبه توجه نموده از طریق آخوند کاملاً پیروی کردند^{۲۸}.



صدرالمآلهین حکمت را بر چند اصل قرار داد که مخصوص مشرب اوست و از ابتکار و اجتهاد او در تأسیس مکتب حکمت متعالیه محسوب می گردد. بعضی از این اصول که حائز اهمیت خاصی در فهم افکار وی است بدین قرار است:

۱- اصالت و وحدت و تشکیک وجود- پایه حکمت ملاصدرا مبنی بر اصل اصالت و وحدت و تشکیک وجود است که در هر بابی از ابواب حکمت مورد استفاده آخوند قرار گرفته است. مسأله اصالت وجود بطریقی که بین متأخرین مطرح شده در فلسفه

۲۷- رجوع شود به مقدمه آقای سید محمد مشکوة به محجة البیضاء ملامحسن فیض، ص ۳-۱۰.

۲۸- رجوع شود به مقاله علامه سید محمد حسین طباطبائی «صدرالدین محمد ابراهیم شیرازی»

در یادنامه ملاصدرا.

و تکاملی یکی از نقائص خود را سلب نموده و کمال جدیدی کسب می نمایند . این سیر توسط حرکت جوهر به انجام می گیرد بدون اینکه هویت و ماهیت شیء از بین رود ، چون هر موجودی جنبه‌ای دارد ملکوتی و لایتغیر در عالم اعلی و جنبه دیگری متغیر در عالم سفلی که عالم ماده باشد ، فقط این جنبه ثانی موجود است که مشمول تحولات ذاتیه و حرکت جوهریه می باشد . صورت ما که به ماده تحقق می بخشد لایتغیر است و هیچگونه حرکتی نمی پذیرد ، بلکه موضوع حرکت افراد صواب است ، بدین جهت حرکت جوهریه باعث تکثیر انواع نمی گردد و مانند نمو و ذبول است که دارای اصل ثابتی می باشند .

حرکت ذاتی و جوهری فقط در آن مرتبه از مراتب وجود بوجود می پیوندد که دارای ماده باشد و بدین دلیل عالم مجردات از حرکت جوهریه مستثنی است و فقط جوهر اجسام و نفوس که از جهت فعل نیاز بماده دارند در حرکت است . در طی مراحل قوس صعودی ماده هر موجودی لباس نوینی برتن می نماید بدون اینکه لباس قبلی را از تن بدر کرده باشد و در هر مرحله جدیدی تمام کمالات مراتب پیشین را داراست .

۳- اتحاد عاقل و معقول - آخوند تعالی را در اتحاد عاقل و معقول می داند و براهین متعددی علیه ابن سینا و دیگر متشائون که مخالف این نظرند آورده است^{۳۴} .

۳۴ - در طبیعات شفاء ، فصل ششم از مقایسه پنجم از فن ششم در علم النفس شیخ الرئیس منکر اتحاد عاقل و معقول شده است . بین حکمای اسلامی این نظریه به فروریوس صوری یکی از فلاسفه مکب افلاطونیان حدید و شاگرد فلوپینوس صاحب کتاب تاسوعات نسبت داده شده است و آخوند خود را احیاء کنندۀ این اصل در حکمت اسلامی می شمارد . در واقع به این نظر در نوشته های خود ارسطو نیز اشاره شده است .

رجوع شود به الهیات ارسطو ، باب دوازدهم (4 - 3 ، 1075a ، XII 9) .

تا هیولی يك وجود بیش نیست که درعین حال بدلیل شدت و ضعف به مراتب مشخص و متمایز منقسم گردیده است^{۳۱}.

۲- حرکت جوهریه - برعکس حکمای قدیم مانند شیخ الرئیس که در پیروی از ارسطو حرکت را به چهار مقوله کم و کیف و وضع و این محدود نموده و منکر حرکت در جوهر بودند^{۳۲}، آخوند معتقد است که خلقت در هر آن تجدید شده و کلیه موجودات در حال طی قوس صعودی می باشند و ذات و جوهر آنان در حرکت است. آخوند از این اصل در حل بسیاری از مسائل مانند رابطه بین حادث و قدیم و حدوث جسمانی روح و تکامل نفس^{۳۳} و معاد جسمانی استفاده نموده و حرکت جوهریه را مانند وحدت و تشکیک و اصالت وجود یکی از ارکان حکمت قرار داده است.

بنا بقول آخوند همه موجودات در طلب کمال اند و در هر مرحله از سیر صعودی

۳۱- چنانچه از استاد محترم جناب آقای سید محمد کاظم عصار بسمع رسید فرق اساسی بین حکماء و عرفاء در این مسأله اینست که حکماء منوحه ظروف و جامه های مختلف اند که می هستی در آن حای گرفته و در هر طرفی شکل و رنگ آن ظرف درآمده است درحالی که نظر عرفاء به خود می وجود است و به حدود و رسوم و الوان و اشکالی که این واقعیت واحد یا هستی را به مراتب و مراحل گوناگون منقسم میسازد توجه ندارند، و گر نه در واقع امر دو نظریه یکی است و وحدت الوجود عرفاء و وحدت و تشکیک حکماء در اصل همان نظریه یوحید است، که لیس فی الدار غیره دیار.

۳۲ - رجوع شود به طبیعات شفاء، طهران، ۱۳۰۳، ص ۴۳ - ۴۴.

در باره بحث حرکت جوهریه رجوع شود به مقاله حضرت آیه الله آقای حاج سید ابوالحسن فزونی در یاد نامه ملاصدرا؛ و نیز دو فیلسوف شرق و غرب بقلم استاد فاضل آقای حسنعلی راشد، اصفهان، ۱۳۳۴؛ و حکمت متعالیه بقلم دانشمند ارجمند آقای حواد مصلح، طهران، ۱۳۳۸، ص ۱۲۸ و بعد.

۳۳ - از اقوال مشهور آخوند است که نفس جسمانیة الحدود و روحانیة البقاء است.

وجود عینی و خارجی عطا می نماید . نفس منزّه انبیاء و اولیاء و عرفاء نیز که مظهر عالم ربوبیت و خلیفه خالق جهان است به آن حدّ کمال و فعلیت رسیده و از کدورت و ظلمت ماده تا آن درجه منزّه گردیده که می تواند بهمت خود صوری را که قوه متخیله در ذهن خلق نموده وجود عینی بخشد ، و نیروی خلاقیّت نفس کامل تا آن حدّ است که می تواند شرائط خارجی را مطابق وضع درونی خود سازد .^{۳۵}

گذشته از این چند مبحث ، اصول دیگری را نیز می توان نام برد که آخوند در آن مبتکر بوده و یا برای اولین مرتبه آن را داخل مباحث حکمت نموده است ، از قبیل قاعده بسیط الحقیقه کُلّ الاشیاء ، النفس فی وحدتها کُلّ القوی ، امکان اشرف و امکان اخصّ ، اثبات معاد جسمانی ، اثبات ارباب انواع ندجو انّهم که هر یک مضمّن نتایج بسیار مهم و شایسته بحث جداگانه ایست . نکته جالب دیگر اینست که آخوند مطالب و مباحث حکمت را بطریق ترتیب داد که می توان الهیات را از طبیعیات ارسطویی و نجوم بطلمیوسی تفکیک نمود و نیز علم النفس را از مباحث طبیعیات جدا و به الهیات منتقل ساخت^{۳۶} . این امر حائز اهمیت فوق العاده است

۳۵ - ابن عربی و شیخ الاشراق بزرگ اهمیت قوه متخیله و خلاقیّت نفس واقف بودند ، لکن شیخ الاشراق عقیده داشت که نفس هر گاه میخواهد صورت خیالی ای بوجود آورد بعالم خیال مفصل که عالم صور برزخی یا مثل معلقه است سفر نموده و آن صورت را از آن خزانه بی کران باین عالم می آورد ، درحالیکه آخوند مانند ابن عربی و قاطبه عرفاء نیروی خلاقیّت را از درون نفس میدانند و معتقد است نفس از بطن خود صور خیالی را بوجود می آورد بدون اینکه به عالم مثل معلقه سفر نماید .

۳۶ - رجوع شود به اصول فلسفه رئالیسم ، بقلم علامه سید محمد حسین طباطبائی و حاشیه

آقای مرتضی مطهری ، طهران ، ۳۵ - ۱۳۳۲ ، که در آن با استفاده از روش آخوند اصول الهیات

بدون اشاره به طبیعیات قدیم عرضه گردیده است .

بنظر آخوند ادراك كه توسط اتحاد عاقل و معقول انجام می گیرد به نحو بیست كه صاحب ادراك از مرتبه وجودی خود به مرتبه وجودی مدرک ارتقاء یا انتقال می یابد و هر علمی در واقع با اتحاد با معلوم انجام می پذیرد .

ملاصدرا علم را به علم حضوری و حصولی تقسیم نموده و بخلاف حکمای مشائی كه علم حضوری را منحصر بعلم شیء بذات خود می دانند با پیروی از شیخ اشراق علم حضوری را شامل علم مجرد به ذات خود و علت بمعلول و معلول بعلت میدانند . علم خداوند به موجودات نیز همان علم حضوریست بر ذات اشیاء نه ارتسام صور موجودات چنانچه مشائیون می پندارند . علم باری مانند علم نفس بذات خود است و چون وجود باری كامل و بدون نقص است این علم نیز از هر جهت كامل می باشد . وجود باری مانند آئینه ایست با شعور و موجودات مانند صوری كه در آن آئینه منطبق گشته اند ، خداوند با لذات عالم است و علم او بذات خود در واقع علم اوست بر جمیع موجودات از آنجا كه خارج از احاطه ذات او موجودی نیست .

۴- تجرد قوه خیالیّه - آخوند به عالم مثل معلّقه و صور برزخیه كه بین عالم معقولات و طبیعت قرار گرفته و بعضی آن را هورقلیا می نامند توجه خاصی معطوف داشته و عالم خیال متصل را در نفس حیوانات مجرد از ماده و باقی دانسته و برای نیروی تخیل در انسان و حیوانات راقیه حیات اخروی بعد از فنای بدن در عالم خیال منفصل قائل بوده و در این نكته نیز از تعالیم فلاسفه پیشین كه فقط عقل را مجرد می دانسته اند سرپیچیده و نظر نوینی بر عقیده آنان افزوده است ،

قوه متخیله بنظر آخوند حائز اهمیت خاصی می باشد از آنجا كه تجلی گاه صفت خلاقیت خداوند است و می تواند صور مختلفه را در ذهن خلق كند ، لكن نیروی متخیله فقط قادر به ایجاد صور ذهنی است در حالیکه خالق عالم ماهیات را

و شهود بکار برد. کتب و رسائل ملاصدرا در علم النفس مانند سفر چهارم اسفار از یر ارزش ترین نوشته های حکمای اسلامی در این فن و در زمره اساسی ترین فصول حکمت صدرالمتألهین محسوب می گردد.

چنانکه از مقدمه اسفار استنباط می شود آخوند از بعضی علمای ظاهرین و قشری زمان خود رنج های فراوان برد و حتی در معرض حمله و خصومت علمی آنان قرار گرفت و اگر نفوذ خانوادگی او نمی بود ممکن بود به عاقبت شیخ اشراق دچار گردیده و جان را در راه اشاعه حکمت و عرفان از دست بدهد.

آخوند در اظهار عقائد عارفانه خود درباره مبدء و معاد^{۳۷} و عشق الهی و معنی بهشت و دوزخ و مطالب دیگر که از لحاظ دینی اهمیت فراوان دارد^{۳۸} بهیچ وجه دریغ ننمود و به وضوح این مطالب را در کتب مختلف مطرح ساخت. در واقع این سادگی و عدم احتیاط وی باعث شد که عمری در سرگردانی و ملامت بعضی از فقهاء بسربرد درحالی که او می توانست مانند استادش مبرداماد و نیز شاگردان خود ملامحسن فیض و عبدالرزاق لاهیجی توجه بیشتری به محیط و وضع دینی و اجتماعی نموده و از گزند منتقدین مصون ماند. صراحت آخوند در بیان حقائق و رموز عرفانی باعث شد که مورد طعن جماعتی قرار گیرد که تا به امروز خصومت

۳۷ - نظر آخوند درباره معاد اینست که چون نفس و جسم در واقع یک حقیقت است و نفس دارای قوه خلافت میباشد در روز حشر هر نفسی جسمی و وضعی خارجی مطابق سجدۀ درونی خود بوجود می آورد، بدین ترتیب که نفس گنهگار بناچار شرائطی بوجود می آورد مطابق تیرگی درونی خود که همان دوزخ است و نفس منزّه و منقّی شرائطی که با روشنائی و صفای درونی آن نفس مطابقت دارد و همان بهشت میباشد.

از آنجا که در اثر تحولاتی که معاصران ملاصدرا در اروپا ایجاد نمودند اصول علوم طبیعی و نجوم قدیم بتدریج فراموش گردید و این علوم از اعتبار ساقط گشت و نظر جدیدی دربارهٔ عالم طبیعت ظهور نمود که در اندک مدتی عالمگیر گشت و آنقدر مورد پسند و قبول همگی قرار گرفت که با اتکای به آن حکمت مشائی که در مغرب زمین تا آن عصر حکمفرما و مبنی بر طبیعیات قدیم بود مطرود گشت و نفوذ خود را در محافل علمی از دست داد.

گرچه این تحولات تا قرن بیست و یکم بدایران سرایت ننمود، گویا آخوند از طریق کشف و شهود وقوع این تغییرات اساسی را پیش بینی کرده بود و برای پیش گیری از انتقادی که ممکن بود با توسل به علوم طبیعی جدید علیه حکمت انجام گیرد، مقدمات جدا نمودن الهیات را از طبیعیات فراهم ساخت تا دیگر مباحث حکمت الهی در گزند حمله نظریات زود گذر علوم طبیعی قرار نگیرد.

در مورد علم النفس نیز ملاصدرا يك چنین امری انجام داد و بعلاوه توجه خاصی بدین علم نمود و در شرح قوای نفس و مراتب تکامل و آغاز و انجام آن به کشف حقائق بسیار لطیفی نائل آمد و این علم را به مرحله ای رسانید که هیچ يك از حکمای سلف را با آن برابری نیست. آخوند معرفت نفس را کلید علم به حقائق ربّانی و حکمت الهی میدانست و با معرفتی که خود در راه ریاضت و تزکیه نفس بدست آورده بود توانست به بهترین وجهی شیب و فراز راه تکامل نفس را روشن سازد و نقص و کمال سرشت انسان را جلوه گر نماید.

رساله سه اصل که اکنون از نظر میگذرد نمونه ایست از روش آخوند در شناسائی نفس و موانعی که آن را از وصال به معرفت واقعی باز می دارد و طریقی که باید برای از میان برداشتن این موانع و نیل به کشف حقائق و مرحله ذوق

در آن شیوه و اندیشه می‌باشی که طریقهٔ هواپرستی بطلان نپذیرد و احکام اباحت لذات و استحسان تمتعات حیوانی و انسراح در مرعای دنیا و مشتهیات طبیعت و هوا منسوخ نگردد» ۴۹.

این گروه غافل از آنند که بدون تهذیب نفس و صیقل زدن آئینهٔ دل و نور عرفان درك حقائق میسر نیست چنانچه در باب ششم می‌فرماید: «اکثر متکلمان و ارباب رسوم اعتماد بر مجرد سماع و روایت نهاده از راه بدر می‌افتند و می‌خواهند که تصحیح احکام الهی بی‌نور عرفان از راه حواشی که مشار غلط و التباس‌اند کنند و هر سالکی را که مخالف طور عقل ظاهرین خود دریافتند منکر وی می‌شوند و شروع در ایذاء عناد و استهزاء می‌نمایند.» ۴۰

آخوند اشخاص عالم‌نما و طاهربین را از عوام خطرناکتر دانسته و آنان را بیش از عوام دشمنان واقعی معرفت می‌داند، چنانچه می‌نویسد: «اگر این را [یعنی حب دنیا را] نیز ندانی زهی غرور و جهالت که اکثر عوام و جهّال دنیا بر تو شرف خواهند داشت، زیرا که ایشان معترفند باین مرض محبت دنیا و تو نیستی.» ۴۱

آن علم حقیقی که آخوند در طلب آنست و کسب آن را نهایت کمال انسانی می‌شمارد علم صوری و ظاهری نیست. «آن علمی که آن مقصود اصلی و کمال حقیقت است و موجب قرب حق تعالی است علم الهی و علم مکاشفات است نه علم معاملات و جمیع ابواب علوم... و ارباب عمل و دیگر علوم جزئیّه ازین باب دانش که آن دانش

۳۹ - متن رسالهٔ سه‌اصل، ص ۵ - ۸.

۴۰ - ایضاً، ص ۵۶.

۴۱ - ایضاً، ص ۶۴.

خود را علیه وی فراموش ننموده و از مخالفت با افکار او و ممانعت از اشاعه تعالیم آن حکیم عالیقدر در محافل و مدارس علمی خودداری ننموده‌اند.

رساله سه اصل

رساله سه اصل که متن آن برای اولین بار در این کتاب چاپ می‌گردد پاسخ آخوند است به تمام کوته نظران و ظاهر بینان و عالم نمایانی که بنام علم و دین با حکمت و عرفان که منشاء تفکرات دینی و حافظ نوامیس آسمانیست خصومت می‌ورزند. این رساله که درباره سیر و سلوک و تکامل اخلاقی و کشف علوم حقیقی و نیز موانعی که در نیل به وصال به حقیقت در راه سالک نهاده شده است می‌باشد، به عوام خطاب نگردیده، بلکه مستمعان و خوانندگان که آخوند در نظر دارد علمای ظاهر بین است که با آشنائی مختصری با ظواهر علوم و شرع خود را در ردیف کمترین داشته و سنگ راه ارباب حقیقت می‌گردند، چنانچه در مقدمه رساله می‌نویسد: «بعضی از دانشمندان نمایان پر شر و فساد و متکلمان خارج از منطق صواب و حساب و بیرون از دایره سداد و رشاد و متشرعان بری از شرع بندگی و انقیاد منحرف از مسلک اعتقاد بمبدأ و معاد افسار تقلید در سرافکننده نهی درویشان شعار خود کرده‌اند».

سپس این گروه را مستقیماً مخاطب قرار داده و می‌فرماید: «ای عزیز دانشمندان و ای متکلم خود پسند تا کی و تا چند خال و حشت بر رخسار الفت نهی و خاک کدورت بر دیدار وفا از سر کلفت پاشی و در مقام رد و سرزنش و جفا با اهل صفا و اصحاب وفا باشی و لباس تلبیس و ریا و قبای حيله و دغا در پوشی و جام غرور از دست دیو رعنا بنوشی و در ابطال و ترویج باطل و تقبیح دانا و تحسین جاهل بکوشی... بلی تو همیشه بجهت دواعی نفس ضلال پیشه و وسوس و هم مجال اندیشه

تکرار گردیده است ما آن را به چهارده باب بخش و برای هر بابی شماره منظمی وضع نموده ایم . سه باب اول در بیان سه اصل سابق الذکر است و سه باب دوم الاقدم فالاقدم در بیان نتایج سه باب اول . در ابواب هفتم و هشتم آخوند طریق خطا و سواب را از یکدیگر مشخص ساخته و چگونگی یافتن صراط مستقیم و شاهراه حقیقت را روشن نموده است . باب نهم مربوط به خاصه علم حقیقی و امتیاز آن از علوم ظاهریست و باب دهم و یازدهم درباره نور ایمان و لزوم تصفیة باطن و تزکیة نفس برای تجلی این نور . در باب دوازدهم آخوند نتیجه کسب این معرفت را روشن می سازد و نشان می دهد چگونه سالک گاهی حق را مرآت خلق و گاهی خلق را مرآت حق می بیند و در آفاق آیات او را مشاهده می نماید . باب سیزدهم شامل مباحثی است درباره امراض نفسانی مخصوصاً غرور کبر که نفس مرد عالم نما را مبتلی ساخته و او را از علم حقیقی باز میدارد . و بالاخره باب چهاردهم درباره عمل صالح و علم نافع یعنی رابطه بین علم و عمل است و آخوند پس از بحث دقیقی باین نتیجه میرسد که « آنچه در باب مذمت علم بی عمل واقع شده آن علمیت که غیر مکشفه باشد زیرا که دانستن معارف الهیه ازین نقائص و عیوب و غوائل مبرا است و از همه آفتی آزادست و دانستنش عین مطلب اسب و هر چند که زیاده دانسته شود بحسب کمیت و کیفیت بهتر است . و اما علمی که متعلق بعملست و از علوم معاملات نه مکشافتست دانستن آن بقدر عمل واجب کفائی است و زیاده از عمل دانستنش وبال آخرتست . » ۴۴

با وجود اینکه رساله سه اصل شامل مطالب مهم و مباحث لطیف و دقیق

حقیقت است معزولند. « ۴۲

علم واقعی که در اثر مکاشفه و شهود بدست می‌آید و فقط با «سیادت حقیقی و خردمندی معنوی» پیغمبر اکرم ص میسر می‌گردد، «آن علم عزیز شریف و آن معنی غامض لطیف که از غایت شرافت و دقت از دیگران مخفی نموده هیچ‌یک از ایشان مس آن نمی‌کرده‌اند و بنزد چندین کس از صحابه و تابعین کفر می‌نمود تا بتو همراهات چه رسد مراد از آن کدام نوع علم بود؟ آیا مراد از آن خلافتیات فقه است یا علم معانی و بیان یا کلام یا لغت یا نحو و صرف یا طب و نجوم و فلسفه یا هندسه و اعداد یا هیأت و طبیعی؟ معلومست که هیچ‌یک از افراد این علوم را آن مرتبه نیست بلکه این علم منحصرست در علم بطون قرآن و حدیث نه ظاهر آنچه فهم همه کس بدان می‌رسد. « ۴۳

بنظر آخوند موانع و حجاب‌هایی که اکثر مردم را از ادراک و کسب این علم محروم می‌دارد مشتق از سه اصل می‌باشد که بمناسبت آن این رساله را نیز سه اصل نامیده است. بنابراین خود آخوند این اصول بدین قرارند:

اصل اول - «جهل است بمعرفت نفس که او حقیقت آدمیست».

اصل دوم - «حب جاه و مال و میل بشهوات و لذات و سایر تمتعات».

اصل سوم - «تسويلات نفس اقاره است و تدلیسات شیطان مگاره و لعین نابکار که بدرا نیک و نیک را بد واهی نماید».

ملاصدرا رساله سه اصل را به چهارده فصل تقسیم کرده که چون شماره بعضی

مختلف علمی بهارزش علمی این رساله افزوده است . ۴۶

چنانکه در روضه الصفا بدان اشاره شده نسخ رساله سه اصل بسیار کمیاب است و از چند نسخه موجود بعضی ناقص و اکثر مغلوط می باشد . وانگهی در بعضی از نسخ نام این رساله بصورت دیگری ذکر شده است ، مثلاً نسخه ناقص موزه بریطانیا (فهرست ریو ، ص ۸۲۹ ، ۹ Add 16832) « رساله در طعن بر مجتهدین » و نسخه کتابخانه آستانه قدس رضوی (شماره ۵۹۵) « رد بر منکرین حکمت » و نسخه کتابخانه مای (شماره ۱۴۳۰) « سه فصل » نامیده شده ، لکن بنظر حقیر نام سه اصل اصح است .

اشعار و نثر در آن

آخوند اشعاری نیز سروده که شامل چند رباعی و یک مثنوی است . رباعیات آخوند در حواشی کتب وی و صفحه اول نسخهای از شرح الهدایه در کتابخانه اهدائی مشکوة پراکنده است و منتخب مثنوی وی نیز در آن کتابخانه یافت می شود بعلاوه بنا بقول حاج آقا نزرنگ تهرانی در الذریعة دیوانی نیز در کرمانشاه از آخوند بقلم شاگرد او ملا محسن فیض موجود است ۴۷ که حقیر با تمام کوششی

۴۶ - گرچه موضوع اصلی این رساله سه و سلوک است آخوند بعضی از نکات دقیق علوم دیگر را مانند مبحث تناسخ و معاد با مهارت مطرح نموده و تبحر خود را در شعب گوناگون علوم زمان خود نمودار میسازد . آخوند گذشته از فلسفه و تفقه و عرفان در علم رجال و ریاضیات نیز کاملاً وارد و در علم رجال سرآمد معاصران خود بود .

۴۷ - بدون بعض سعه فی حیاته بلیدیه الفیض فی ضمن مجموعه کتبا بحضه توحیدی کرمانشاه عند الحاج آقا ضیاء بن الحاج آقا مهدی عنوانه لاستاد ناالعارف صدرالدین محمد الشیرازی سلمه الله تعالی و آقامه . (الذریعة ، مد نهم ، ص ۶۰۰) .

عرفانی و علمی و اخلاقی است و در هر مبحثی آخوند از آیات قرآنی و احادیث اخبار پیغمبر اکرم ص و ائمه اطهار ع و گفتار و اشعار بزرگان عرفان مانند عطار و اوحدی و مولانا شواهدی آورده و براهین خود را با آن مزین نموده، این اثر پیرارج تا کنون از نظر اکثر دانشمندان مسطور ماند، و بدان توجهی نگردیده است. در اکثر تذکره‌ها و مآخذ دیگر تاریخی مانند روضات الجنات و ریحانة الادب و مستدرک الوسائل حتی نامی از این رساله برده نشده و بین کتب متداول فقط در روضة الصفا است که اشاره‌ای بدین رساله گردیده و درباره آن چنین نوشته شده است: «از کتب نفیسه اوست رساله پارسیه موسوم به سداصل در تحقیق مبداء و معاش و معاد بطریقه ریاضت و تذکر و تصوّف نگاشته و آیات و احادیث مبرهن داشته بس مفید و سودمند و کمیاب و عزیزالوجود است.»^{۴۶}

این رساله گذشته از یکی دو نامه تنها نوشته نشر مالاصدرا بزبان فارسی است و همین نکته ممکن است مانع اشاعه و شهرت آن گردیده باشد، چون آخوند در این کتاب به علمای قشری شدیداً حمله نموده و از آنجا که بزبان فارسی است فهم آن از کتب عربی وی نیز آسان تر بوده و بدون شك مزاحمت بیشتری برای مؤلف بوجود می‌آورده است. سبک آخوند در این رساله سلیس و روشن است گرچه البته مانند بقیه نشر نویسان عهد صفویه کلمات نسبتاً فامانوس عربی را بیش از آنچه در قرن ششم و هفتم یا امروزه رواج دارد بکار برده است. از آنجا که سخنی که از دل بر آید بر دل نشیند، کلمات آخوند چون با کمال صداقت و خلوص نیت نگاشته شده مؤثر و دلپذیر است. بعلاوه اشعار و گفتار لطیف فارسی و عربی و اشارات معتمابهی به نکات

متعلق به دانشمند محترم جناب آقای مدرّس رضوی است که ایشان بدون هیچگونه مضایقه در دسترس حقیر قرار دادند. این نسخه که در سال ۱۰۹۰ بدست محسن بن مرتضی یکی از شاگردان ملا محسن فیض درحالیکه هنوز استادش حیات داشت تحریر گردیده، بخط نسخ ۱۱ سطری و قطع رقعی و شامل چندین رساله است بقلم کاتب و استادش فیض و بالاخره رساله سه اصل که از ص ۴۴ تا ۸۰ نسخه درج شده است. در طبع این رساله صفحه رو این نسخه را «ر» و پشت را «پ» نامیده، صفحه نسخه اصلی را در حاشیه ذکر نموده و پایان هر صفحه را با خط سیاهی در متن مشخص ساخته‌ایم. این نسخه قدیمی‌ترین و صحیح‌ترین نسخه‌ای بود از این رساله که بدست حقیر رسید و نسخ دیگر هیچ يك بدین اعتبار نیست.

۲- (ر)- نسخه دیگری که در تطبیق و تصحیح از آن استفاده شده است متعلق به کتابخانه آستانه قدس رضوی (شماره ۵۹۵) است که در سال ۱۲۸۱ نوشته شده، دارای ۱۱۴ ورق بخط نسخ ۱۱ سطری، و قطع جیبی است.

۳- (م)- این نسخه متعلق به کتابخانه ملی (شماره ۱۴۳۰) است و بخط نستعلیق نگاشته شده و به قطع رقعی است. عنوان این رساله «سه فصل» است ولی متن آن با نسخ فوق الذکر یکیست و گر چه تاریخ تحریر ندارد ظاهراً در دوره قاجاریه نوشته شده است^{۴۸}.

۴- (مس)- این نسخه که در کتابخانه مجلس (شماره ۱۰۳) موجود است، بخط نستعلیق و بدون تاریخ تحریر و ظاهراً در دوره اخیر نگاشته شده است.

۴۸ - آقای سیدجلال‌الدین حسینی معروف بمحدث در حواشی زادالسالک بقلم ملا محسن

فیض، طهران، ۱۳۳۱، ص ۹۱-۱۰۸، قسمتی از این نسخه را بطبع رسانیده‌اند.

که نمود نتوانست تا کثرت بدن دسترسی یابد و چون در طبع این کتاب برای جشن چهارم دین سال تولد آخوند مجال کافی نبود بناچار از آن صرف نظر و به طبع چند شعری که بدن دست یافت اکتفاء کرد.

اشعار ملاصدرا رو به مرگ از لحاظ ادبی ارزش زیادی ندارد و او بیشتر متوجه بیان معانی عرفانی بوده است. روش او در مثنوی به پیروی از مثنوی مولانا است و افکار او در محور وحدت وجود دور میزند. البته اشعار آخوند را نباید ملائک قضاوت درباره وی قرار داد، زیرا او اصلاً شاعر پیشه نبوده و افکار خود را بیشتر به نثر بیان نموده است. متأسفانه امروزه در ایران بسیاری از مردم مقام هر بزرگی را به اشعاری که سروده می‌سجند و بدین دلیل ممکن است با مطالعه این اشعار از مقام رفیع ملاصدرا در نظر آنان کاسته شود و بدین دلیل بعضی از دوستان با طبع این ابیات مخالف بودند. لکن منظور ما معرفی آخوند است چنانچه او واقعاً بوده بدون اینکه بخواهیم شخصیت و مقام او را بصورت عیرواقعی جلوه گر سازیم. و انکهی شعر سرودن در مقابل حکمت و عرفان چندان هنری نیست تا بدلیل ضعف و نارسائی اشعار لطمه‌ای به مقام شامخ صدر المتألهین وارد آید. درباره ملاصدرا باید به استناد نوشته‌های نثر او در علوم عقلی و دینی قضاوت کرد و در نظر گرفت که اشعار او جزء نسبت ناچیزی از آثارش بیش نیست

فهرست و هیئت نسخ

رساله سه اصل

۱- (اصل) - نسخه‌ای که بعنوان اصل در تهیه متن این رساله بکار برده شده

که در طهران در سال ۱۳۰۲ بطبع رسیده است درج شده و چند رباعی نیز در ریاض العارفین رضا قلی خان هدایت و شمس التواریخ شیخ اسدالله کلپایگانی و جلد نهم الذریعه از آخوند ذکر شده است .

در حاشیه بعضی دیگر از کتب ملاصدرا مخصوصاً نسخه‌ای خطی از تفسیر آیه الكرسی متعلق به آقای جواد تارا که در سال ۱۲۰۲ تحریر گردیده اشعاری که اکثر از بزرگان قدیم مانند مولانا و مغربی است بعنوان شاهد و محرک ذوق خواننده ذکر شده است . چون وقت برای تهیه و چاپ رساله سه اصل بسیار محدود بود فرصت حاصل نشد تا با دقت تمام این اشعار را سنجیده و هویت کلیه سرایندگان آن را مشخص سازیم و احتمال می‌رود بعضی از اشعار متعلق به خود آخوند در بین این ابیات باشد که از مجموعه فعلی حذف گردیده است .



در پایان این مقدمه از استاد معظم جناب آقای مدیح الرمان فروزانفر که کمر همت بسته و با برقرار نمودن جشن چهارصدمین سال تولد ملاصدرا روح آن حکیم عالیمقام را شاد کرده و به توسعه صیت شهرت وی و حکمت قدیم که او یکی از بزرگترین مروّجین آن بود کمک نموده‌اند سپاسگزارست و همچنین از استادان و دانشمندان محترم آقایان مدرس رضوی ، دکتر مهدی بیانی ، محمد تقی دانش پژوه ، دکتر مهدی محقق ، عبدالحسین اکثانی ، مهدی ولائی ، و جواد تارا که نسخ رساله سه اصل را در دسترس حقیر گذاشتند و نیز از آقایان سید جعفر سجّادی و عبدلطیف سعدانی و سید ضیاءالدین دهشیری که در تطبیق نسخ بهما یاری نمودند

رویه‌مرفته نسخه مجلس بسیار مغلوط و دارای سقطات معنابهی می‌باشد من جمله باب چهاردهم که کاملاً حذف گردیده است .

۵- (ت) - نسخه آخری که بدست حقیر رسید متعلق به آقای جواد تارا است که بدست خودشان در سال ۱۳۳۹ قمری بخط نسخ از روی نسخه‌ای که در یکی از کتابخانه‌های نجف یافته بودند استنساخ شده است .

گذشته از این پنج نسخه بنا به فهرست کتب خطی موزه بریتانیا (جلد دوم ، ص ۸۲۹) نسخه دیگری بنام « طعن بر مجتهدین » از این رساله (Add 16832 / fol . 86 - 105) در آن کتابخانه موجود است لکن ناقص می‌باشد و بدین دلیل در تصحیح و مطابقه نسخ از آن استفاده نشد .

منتخب مثنوی و رباعیات

۱- (اصل) - نسخه منتخب مثنوی که بعنوان اصل قرار دادیم نسخه شماره ۸۴۹ کتابخانه مرکزی دانشگاه از کتابهای اهدائی آقای مشکوة است که بخط نسخ در سال ۱۳۰۰ بدست محمد علی نامی تحریر گردیده است (رجوع شود به جلد سوم ، بخش یکم ، ص ۱۳۶ ، فهرست آقای دانش پژوه) .

۲- (ق) - تنها نسخه دیگر از منتخب مثنوی که بدست رسید نسخه خطی متعلق به کتابخانه خصوصی آقای لاجوردی در قم است که جناب آقای مدرس رضوی در دسترس ما گذاردند .

چند عدد از رباعیات آخوند در صفحه اول شرح الهدایه او بخط خود مؤلف (کتابهای اهدائی آقای مشکوة ، شماره ۲۵۴ ، و فهرست آقای دانش پژوه ، جلد سوم ، بخش اول ، ص ۲۸۵) موجود است که متأسفانه در وصالی نسخه قسمتی از آن از بین رفته است . رباعی دیگری در حاشیه رسائل ملاصدرا

[illegible]

نمونه‌ای از خط ملاصدرا

(از نامه صدر الدین به شمسای کیلانی، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، شماره ۲۰۶۲، صفحه عنوان)

کمال امتنان را داریم . از حکمای عالیقدر و علمای ربّانی جناب آقای سید محمد کاظم عّصار و علامه سید محمد حسین طباطبائی که هیچگاه از هدایت حقیر دریغ ننموده و پیوسته عنایت خود را در ارشاد و تعلیم او مبذول داشته‌اند و از دانشمند ارجمند و استاد علم پرور جناب آقای دکتر یحیی مهدوی که همواره مشوّق و راهنمای اینجناب بوده و در طبع این کتاب باری فراوان نموده‌اند کمال تشکر حاصل است . از خوانندگان محترم خواهشمند است از مسامحات و خطاهای مصحح در تصحیح این آثار چشم پوشی نموده و با نظر مرحمت بدان بنگرند . نیت حقیر فقط احیاء افکار و تعالیم حکیم و عارف نزرگوار ملاصدرا بود و امیدوار است دیگران اشتباهات مصحح را ترمیم و در زنده ساختن نام آخوند و طبع نوشته‌های وی سعی و کوشش نمایند تا بلکه روزی جهانیان او را بامقامی که شایسته اوست بنگرند و حق او را چنانکه شاید ادا نمایند . والله الموفق لما فيه الخير .

سید حسین نصر

۲۹ رمضان ۱۳۸۰
 ۲۶ اسفند ۱۳۳۹

} طهران

[illegible]

1990

[illegible]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[مقدمه]

۴۳ پ

- (۱) ستایش بی انتها و ثنای بیرون از حدّ عدّ^۱ و احصا پروردگاری را سزااست^۲ که سینه بی کینه باکان صافی نهاد را مصحف آیات بینات خویش گردانید که «بَلْ هُوَ آيَاتٌ فِيْ صُدُوْرِ الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْعِلْمَ»^۳، «وَمَا يَجْعَلُ بَايَاتِنَا اِلَّا الْكَافِرُوْنَ»^۴، و بر لوح محفوظ قلب حقیقی و نورنطقی نزدیکان که کتاب مسطور و رَقّ^۵ منشور عبارتست از آن، بقلم تقدیس و تمجید اسراریقین و توحید نویساید، که «اُولَٰئِكَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانُ»^۶.
- جان پاكان كتاب مسطور است رَقّ منشور و بيت معمور است
- (۲) و همچنانکه آوازه علوّ شأن و سموّ رتبت و مكان^۷ كتاب مسجل بحروف اكرام اخيار و نامه مسجل^۸ بصنوف انعام^۹ ابرار را بمسامع صوامع ملكوت

۱ - م و ر : حد و عدّ . ۲ - ر : سزااست . ۳ - سورة ۲۹ (العنكبوت) ، آیه ۴۹ . ۴ - سورة ۲۹ (العنكبوت) ، آیه ۴۷ . اصل : الا القوم الكافرون . ۵ - رَقّ : « پوست تنك از آهوی و جز آن که بروی نویسند . » (فرهنگ آناندراج) . ۶ - سورة ۵۸ (المجادلة) ، آیه ۲۲ . ۷ - ر : رتبت مكان . ۸ - م : نامه منجل . ۹ - ر : بصنوف و منزلت انعام .

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
	رسالة سه اصل
۱	مقدمه
۱۳	باب اول - فصل اول در بیان اصل اول
۲۸	باب دوم - فصل دوم در بیان اصل دوم از اصول ثلثه مذکوره
۳۲	باب سوم - فصل سیم در اصل سیم
۳۶	باب چهارم - فصل اول در بیان نتیجه اعراض از معرفت نفس و علم معاد
	باب پنجم - فصل دوم در نتیجه اصل دوم که متابعت شهوت و آرزوهای
۴۵	نفس و پیروی عرضهای دنیا است
	باب ششم - فصل سیم در نتیجه و ثمره اصل سیم از رؤسای شیاطین که
۵۲	اسباب و دواعی شیطانی اند
۶۰	باب هفتم - فصل دیگر در بیان نصیحت و تنبیه بر طریق سعادت و شقاوت
	باب هشتم - فصل در پیدا کردن راه خدای که مسكوك روندگان و
۷۰	مسلك بینندگان است
۸۱	باب نهم - فصل
۸۸	باب دهم - فصل
۹۴	باب یازدهم - فصل
۱۰۵	باب دوازدهم - فصل
۱۰۸	باب سیزدهم - فصل
۱۱۶	باب چهاردهم - فصل در دانستن عمل صالح و علم نافع
۱۲۹	منتخب مثنوی
۱۵۴	رباعیات

را که علی الجملة محتوی بر فنون کذب و بهتان و مشتعل بر صنوف مغلطه و کذب و هذیانست ، مستوجب افروختن و شایسته سوختن دانسته ، باتش جحیم انداخت و هاویۀ حامیۀ جهنم را بدان معمور^۱ و افروخته ساخت ، که « إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَنِي سَجِينٌ ، وَ مَا أَدْرِيكَ مَا سَجِينٌ ، وَلَئِنْ يَوْمَئِذٍ لَأُنْمِكُنَّ بَيْنَ^۲ » .

- دائم از سجین کند کسب علوم از حواس خود که فجّارند و شوم
 لوح حس سوزد در آتش همچو خس^۳ از چنین لوحی چو خواهد علم کس
- (۵) و درود نامعدود مر خواجۀ^۴ کاینات و صفوة ممکنات را که بامداد^۵
- لوامع اشراقات صبحی^۶ آفتاب نبوتش^۷ و بسطوع تباشیر^۸ طلوع نور تعلیم
 و هدایتش جانهای مردگان قبرستان طبیعت^۹ و روانهای خفتگان خوابگاه^{۱۰}
- قوالب بشریت زنده گشته از جای جنبیدند ، و به تنبیه^{۱۰} و ارشاد کتاب رسالتش
 نفوس کم گشتگان چراگاه معصیت و بادیۀ ظلمت از ورطات ظلمات ثلث
 قوهای بهیمی و سبعی و شیطانی خلاصی^{۱۱} یافته ، و از موت جمادی و نوم
 نباتی و سنه حیوانی و خواب پریشان^{۱۲} شیطانی برخاسته^{۱۳} بمقام بیداری
 بشری رسیدند . و گوش هوش بندای یا ایها الناس در داده ، بصدای صدق^{۱۵}
 انتمای « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى

۱ - م : مأمور . ۲ - سوره ۸۳ (التطيف) ، آیه ۷ و ۸ و ۱۰ . ۳ - ر :

همچو مس . ۴ - ر : بر خواجۀ . ۵ - ر : بامبد . ۶ - ر : صبح . ۷ - ر : و .

۸ - ر : طباشره ؛ م : طباشیر . ۹ - ر : طبیعت . ۱۰ - ر : به تدبیر .

۱۱ - ر : خلاص . ۱۲ - ر : پریشانی . ۱۳ - ر : برخواست .

و مجامع جوامع^۱ جبروت رسانید ، و اعلام قدرو منزلت و رأیات^۲ جامو عزّت ایشان را تا بسرحدّ مقعد صدق^۳ مقربان ملاّ اعلیٰ سر بلندی کرامت فرمود ، که « إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَرِ لَفِي عِلِّيِّينَ ، وَمَا أَذْرِيكَ مَا عِلِّيُّونَ ، كِتَابٌ مَرْقُومٌ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ^۴ » .

۵ لوح دل چون صاف گشت از شک و ریب

می فتد در وی^۵ زحق ارقام غیب

(۳) همچنین بمثابه آسمان آن کتاب کریم مکنون^۶ و سر مکتوم مکنون را از مسّ آیدنی شیاطین صفتان اشار^۷ و امس حرّاس^۸ ارجاس ابلیس نهادان فجّار^۹ مصون و مخزون^{۱۰} داشت ، که « إِنَّهُ لَكُرْآنٌ كَرِيمٌ ، فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ، لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ^{۱۱} »

خداوند اعجب رسمی ندادی که دیوان را بیلا ره ندادی

کشیدی بهرا بلیسان | یدی سدّ که کس ننهد برون گامی از آن حدّ

برین یا جوج طبعان بد آئین کشیدی از جهالت سدّ روئین

برین دل‌های همچون آهن و سنگ بشد راه زمین و آسمان تنگ

۱۵ (۴) و نامه سنگین دلان فجّار^{۱۲} بد کارو کتاب سیه کاران اشار تبه کردار^{۱۳}

۴۴ ر

۱ - ر : جامع جوامع . ۲ - ر : در آیات . ۳ - ر : فی مقعد صدق .

۴ - سوره ۸۳ (التطفیف) ، آیه ۱۸-۲۱ . ۵ - ر : بروی . ۶ - ر : آن کتاب کریم

مکنون را . ۷ - ر : اشار . ۸ - تمسّ حواس . ۹ - ر : مجاز . ۱۰ - ر :

محروس . ۱۱ - سوره ۵۶ (الواقعة) ، آیه ۷۶-۷۸ . ۱۲ - ر : مجاز .

۱۳ - ر : تبه روزگار .

و تحیات فراوان برساد ، از آنکه نفوس و ارواح پاکیزه ایشان بتطهیر و تنویر پروردگار جهان از رجس جهالت معصوم و مطهر است و آئینه طینتشان بصیقل نذهیب و تقدیس « إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَ يُطَهِّرَ كُمْ تَطْهِيرًا » ، از آلودگی معصیت پاک و منور .

- (۷) و بعد^۲ ، چنین گوید خادم فقرا و معتکف باب خمبول و انزوا محمد
ابن ابراهیم بن یحیی مشهور^۳ بصدر شیرازی ، « هَدَاهُ اللَّهُ طَرِيقَ التَّوْفِيقِ
وَسَقَاهُ رَحِيقَ التَّحْقِيقِ »^۴ ، که^۵ .

بارها گفته ام و بار دگر میگویم که من دلشده این ره نه بخودمی بویم
در پس آئینه طوطی صفتم داشته اند آنچه استاد ازل گفت بگو میگویم

- ۱۰ « قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ ، أَنَا وَمَنِ اتَّبَعِيَ » .
« مَذَاهِبَ شَتَّى لِلْمُحِبِّينَ فِي الْهَوَى »

« وَلِي مَذْهَبٌ قَرْدُ اعِيشُ بِهِ وَحْدِي »
« إِنِّي عَاشْتُ وَمَا فِي الْعَشْقِ مِنْ بَأْسٍ »
« مَا أَطِيبَ الْعَشْقَ أَوْ لَاشَعَةَ^۷ النَّاسِ »

- ۱۵ « مَا لِي وَلِلنَّاسِ كَمْ يُؤْذُ وَنَنِي سَفَهَا »
« دِیْنِی لِنَفْسِی^۸ وَ دِیْنِ النَّاسِ لِلنَّاسِ »

(۸) بعضی از دانشمندان^۹ پیرش و فساد و متکلمان خارج از منطق صواب و حساب و بیرون از دایره سداد و رشاد ، و متشرعان بری

۱- سوره ۳۳ (الاحزاب) ، آیه ۳۳ . ۲- ر : - بعد . ۳- ر : المشهور .

۴- م : ر حیق التوفیق . ۵- ر : - که . ۶- سوره ۱۲ (یوسف) ، آیه ۱۰۸ . ر : - من اتبعن .

۷- ر : ولاشعة . ۸- ر : دینی نفس . ۹- م : بعضی از دانشمندان .

ذکر الله^۱ ، راه حق^۲ پیش گرفتند^۳ و بیای علم و عمل طی راه خدا
 نموده ، مستعد قیام ساعت و ظهور^۴ نشاء قیامت و روز جمعه آخرت^۵ گشتند ،
 و هر کس از خواص امت عالی منقبتش بقدر روشنی نور علم و عرفان و قوت
 تقوی و ایمان طیران بعالم قدس نموده^۶ ، از عیش آخرت و نعیم مقیم بهره ور
 گردیدند و از پرتواشعة جمال احدیت و جلال صمدیت جام توحید نوشیدند .
 تا شب نیست روز هستی زاد آفتابی چنان^۷ ندارد یاد
 ای فرومانده زار و خوار و خجل^۸ در جحیم تن و جهنم دل
 از در تن بمنظر جان آی بتمشای ناغ قرآن آی
 مصطفی (ص) از کناره^۹ بر رخ دری^{۱۰} آویختد است در دوزخ^{۱۱}
 ستش آن در است هین بر خیز در ردای^{۱۲} محمدی آوینز

۱۰ ۱۱ ۱۲

نبوت را ز آب و گل عیان کرد زمین را سوی علیین روان کرد^{۱۳}
 زمین پرورده ای از خاک زاده بدوش هفت گردون^{۱۴} پا نهاده
 ز ماء و طین بعلیین علم زد همه افلاک را زیر قدم زد
 هزاران نور رحمت بر دل او فروغ آسمانها بر گل^{۱۵} او
 (۶) و بر آل پاکش که پیشوایان راه یقین و عرفان و ستارگان آسمان^{۱۶}
 توحید و ایمان و مشاغل منازل جنان و رضواند سلام و صلوات بی پایان و ثنا

- ۱- سورة ٦٢ (الجمعة) ، آية ٩ . ر : + و دزو البیع . ۲- م . سلوك راه .
 ۳- ر : پیش گرفته . ۴- ر : نشاء آخرت و روز جمعه قیامت . ۵- ر : قدس نمودند
 و ؛ م : قدس آمدند و . ۶- م : چو او . ۷- ر : خوار و زار . ۸- ر : بر کناره .
 ۹- م : روی . ۱۰- ر : بردوزخ . ۱۱- ر : درود ای . ۱۲- ر : زمان کرد .
 ۱۳- ر : هفت اختر . ۱۴- ر : از گل . ۱۵- م : آسمان .

(۱۰) در ایمان معاد مندرجست علم^۱ نفس که کلید همه علمهاست ،
و ازین علم اصلاً^۲ خبری نزد علمای رسمی نیست و بهم نمی رسد تا
بدیگران چه رسد | ، که ازا کثر عقائد ایمانی و ارکان دینی به اسمی و رسمی
قناعت کرده اند ، و با وجود آن دیگران را هدف تیر طعن می نمایند ،
و زهر قهر بر جراحت سینۀ مجروحان می پاشند ، و در ردّ و انکار و
سرزنش و اصرار هر دم مصرّتر می باشند .

(۱۱) ای عزیز داشتمند و ای متکلم خود پسند ، تا کی و تا چند خال
وحشت بر رخسار الفت نهی^۳ ، و خاك كدورت بر دیدار وفا از سر کلفت
پاشی ، و در مقام ردّ و سرزنش و جفا با اهل صفا و اصحاب وفا باشی^۴ ،
و لباس تلبیس و ریا و قبای حیلۀ و دغا^۵ در پوشی ، و جام غرور از دست
دیو رعنا بنوشی ، و در ابطال حق و ترویج باطل و تقبیح دانا و تحسین
جاهل بکوشی ، و با کسی که خواهد قدمی چند از جاۀ هوا پرستی
دور تر نهد و یا قدری در تلافی تضییع عمر بیاد رفته سعی نماید « یَاسَا^۶ عَنْ
تَمَامِ التَّلَاقِی » ، و یا خواهد که دو سه گامی^۷ بر سیرت علمای متّقین
و شعار روندگان راه یقین بر دارد ، « رَجَاءُ لِرَحْمَةِ اللَّهِ مِنْ بَرِّ كُنَاتِهِمْ^۸ »
یَوْزَمِ التَّلَاقِی » ، کمر عداوت در بندی و راه عناد و لداد پیش گیری .

(۱۲) بلی تو همیشه بجهت دواعی نفس ضلال پیشه و وسوس و هم
محال اندیشه در آن شیوه و اندیشه^۹ می باشی ، که طریقه هوا پرستی

۱ - ر : ایمان بمعاد مندرج علم . ۲ - ر : اصلاً . ۳ - ر : الفت

میگذاری . ۴ - م : اهل وفا و اصحاب صفا . ۵ - م : حیلۀ و فنا .

۶ - م : یاسا . ۷ - م و ر : گامی دو سه . ۸ - ر : در آن شیوه و اندیشه .

از شرع بندگی و انقیاد^۱، منحرف از مسلک اعتقاد بمبدأ و معاد، افسار تقلید در سر افکنده، نفی درویشان شعار خود کرده اند^۲ و دایماً در مذهب حکمت و توحید و علم راه خدا و تجرید که مسلک انبیاء و اولیاست می کوشند، و حال در چندین موضع از کتات و حدیث بخوبی مذکور و بخیر و فضیلت ممدوح و مشکورست، مثل «وَمَنْ يُوْتِ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا»^۳، و مثل «وَذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ»^۴، «وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ»^۵.

(۹) و حق جلّ و علا این علم را در کتاب کریم خود نور خوانده، چنانکه گوید «قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ»^۶، و گوید «نُورُهُمْ يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ»^۷. و مراد ازین علم نه علميست که آنرا فلسفه گویند^۸ و فلاسفه آنرا دانند، بلکه مراد از آن^۹ ایمان حقیقی است بخدا و ملائکه مقربین و کتابهای خدا و انبیای خدا و ایمان بروز آخرت، چنانچه فرموده: «آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ آمَنَ بِاللَّهِ وَ مَلَائِكَتِهِ وَ كُتُبِهِ وَ رُسُلِهِ»^{۱۰}، و جای دیگر فرموده که «وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَ مَلَائِكَتِهِ وَ كُتُبِهِ وَ رُسُلِهِ وَ الْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا»^{۱۱}.

- ۱- م و ر: انقیاد و منحرف. ۲- ر: حوذ کرده. ۳- سورة (البقرة) ۲، آیه ۲۶۹. ۴- سورة ۵ (المائدة)، آیه ۵۴. ۵- سورة ۸ (البقرة)، آیه ۱۰۵. ۶- سورة ۵ (المائدة)، آیه ۱۵. ۷- سورة ۶۶ (التحریم)، آیه ۸. ۸- ر: به این علم. ۹- ر خ: فلاسفه دانند. ۱۰- ر: مراد به آن. ۱۱- سورة ۲ (البقرة)، آیه ۲۸۵. ۱۲- سورة ۴ (النساء)، آیه ۱۳۶. اصل: ضلالاً مبیناً.

(۱۴) بعضی از علماء درین باب چنین گوید: «وَلَا يَتَمَتَّى الْأُمُورُ الْحَسِبَةُ الَّتِي يَحْتَاجُ إِلَيْهَا بَقَاءُ النُّفُوسِ الشَّرِيفَةِ الْفَاضِلَةِ إِلَّا بِوُجُودِ أَهْلِ الْقُوَّةِ وَالظُّلْمَةِ وَالْبُعْدَاءِ عَنْ عَالَمِ الرَّحْمَةِ وَالْمَحَبَّةِ وَالتَّوَرِّ وَوُجُودِ النُّفُوسِ الشَّرِيفَةِ الْجَاهِدَةِ^۱ لِلْأَنْوَارِ^۲ الْعَالِيَةِ الَّتِي كَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ، وَلَوْ لَمْ يَكُنِ الْكَثَّاسُ وَالْجَبَامَةُ وَمَا يُشَبِّهُهُمَا^۳ مِنْ أَهْلِ الْقُوَّةِ فِي الْمَمَالِكِ لَاضْطَرَّ الْحَكِيمُ إِلَى مُبَاشَرَةِ الْكَثْسِ وَالْجَبَامَةِ وَغَيْرِ ذَلِكَ فَاخْتَلَّ النِّظَامُ وَوَقَعَ النَّاسُ فِي التَّهَالُكِ بِعَدَمِ الْقَائِمِينَ بِعِمَارَةِ الْأَبْدَانِ وَحَضْبِ الثِّرَانِ وَانْسَدَّ طَرِيقُ الْمَعْرِفَةِ وَطَلَبُ الْيَقِينِ عَلَى أَهْلِ الدِّينِ وَانْحَسَمَ بَابُ خِدْمَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ».

اگر کثاس نبود در ممالک فتادی مردمان اندر مهالک

(۱۵) اکنون آماده باش ای دانشمند خودپسند که رخصت خطاب آمد،^{۱۰} و مهر سکوت از درج دهان و حقه جواهر جان برخاست. و عقد^۴ صمت از در خزینه اسرار نهان احلال پذیرفت، و زمان «وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ»^۵ منقضی شد، و بشارت «إِنَّا كَفَيْتَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ»^۶ وارد گشت، و نوید امید «وَاللَّهُ يَغْضُوكَ مِنَ النَّاسِ»^۷ در رسید، و امر «ادْعُ^۸ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ»^۹ مقروح سمع روان گردید.

۱۵ ۳۱ پ

اکنون دل و سمع یار گردان آن گوش که دوست چار گردان

(۱۶) پس بدان ای دشمنِ دوستِ نمای^{۱۰} راه خدا و ای منکرِ سالکان و

۱- ر: الحاجدة. ۲- ر: الانوار. ۳- يشبهها. ۴- ر: عقده.

۵- سورة ۱۶ (النحل)، آیه ۱۲۷. ۶- سورة ۱۵ (الحجر)، آیه ۹۵. م:

المستهزؤون ۷- سورة ۵ (المائدة)، آیه ۶۷. ۸- م: وادع. ۹- سورة

۱۶ (النحل) آیه ۱۲۵. ۱۰- مور: دشمن دوستان

بطلان پذیرد ، و احکام اباحت لذات و استحسان تمتعات حیوانی و انسراح در مرعای دنیا و مشتهیات طبیعت و هوا منسوخ نگردد ، و مسلک تشبیه و تعضیل و مذهب مجسمه اباطیل باطل نیفتد^۱ .

نودر آن فکری همیشه باشتاب که نباشد فرق از تو با دواب^۲

۵ (۱۳) و با این همت و عزم^۳ کسی چون حق شناس باشد^۴ و سخن

راست بشنود ، و در اعمال شرعی اخلاص بکار برد ، و گوش بسوی علوم

حقیقت کند^۵ ، همان بهتر که چنین کسی بکسب دنیا مشغول شود ،

چنانکه حق تعالی می فرماید « وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ

وَإِذْ لَكَ خَلْقُهُمْ وَتَتَّ كَلِمَةُ رَبِّكَ^۶ » و همچنین می فرماید

۱۰ « وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هَدًىهَا وَلَكِنْ | خَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي^۷ » ،

۳۶ ر

زیرا که عمارت دنیا که راهگذار سرای عقبی و دار بقا است باصناف

گران جانان و علیظ طبعان بریاست ، و حفظ نظام بی وجود ظاهر

پرستان و شیطان صفتان^۸ و نفوس جاسیه^۹ عاتیه و قلوب خبیثه مکاره

و طبایع^{۱۰} کدره ظلماتیه تمام نیست ، « وَاتَذَرْنَا لِنَا لْجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ

۱۵ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا

وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَلَّا نِعَامُ بَلْ هُمْ أَضِلُّ^{۱۱} » .

دد و دام را ره بمعراج نیست سر خوك شایسته تاج نیست

۱ - ر : تعطیل مذهب مجسمه و اباطیل نیفتد . ۲ - ر : تا دواب .

۳ - ر : عزم و همت . ۴ - ر : شناس می باشد ۵ - م : علوم حقیقه کند ؛

ر : علوم حقیقت برد . ۶ - سورة ۱۱ (هود) ، آیه ۱۱۸-۱۱۹ . ۷ - سورة ۳۲

(السجدة) ، آیه ۱۳ . ۸ - م و ر : شیطان سیرتان . ۹ - م : نفوس خاسته .

۱۰ - م مکاره طبایع . ۱۱ - سورة ۷ (الاعراف) ، آیه ۱۷۹ .

لَا كِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ^۱ .

(۱۷) سه اصل است که فی الحقیقه نزد ارباب بصیرت ، رؤساء شیاطین که مهلکات نفسند اینها اند ، و دیگر اصول و مبادی شرور که رؤس ثعابین جور^۲ و شقاوت و سرهای تئین عذاب گور و قیامت اند ، که رسول خدا صلی الله علیه و آله در حدیث عذاب قبر منافق ازان خبر داده^۳ ، از این سه | اصل منشعب میگردد . ۴۷ ۵
و آن حدیث اینست که « يُسَلِّطُ^۴ عَلَيْهِ تِسْعَةٌ وَ تِسْعُونَ تَلِينًا وَ هَلْ تَذَرُونَ مَا التَّيْنِ^۵ تِسْعَةٌ حَيَّةٌ لِكُلِّ حَيَّةٍ تِسْعَةٌ رُؤُسٍ يَنْفُخُونَهُ وَيَنْفُخُونَ فِي جَنبِهِ إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ » .

(۱۸) ای خودرأی خودپسند ، بخدا سوگند که خدا را بندگان هستند که اکنون این سرهای ماران را در جوف^{۱۲} تو مشاهده می کنند و ترا بدان ۱۰ معذب در گور می بینند و تو ازان غافل ، « قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا^۶ » .

از برون سو تمت ز غفلت شاد از درون عقل و جان را فریاد

(۱۹) باش تا وقتی که^۷ این حجاب موهوم دنیا از پیش نظر مرتفع گردد^۸ ،

و هنگام « فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ^۹ » در رسد^{۱۰} ، و اندرونها

آنگاه بیرون شود تا بر تونیز احوال اندرون منکشف گردد^{۱۱} ، و صورت آن ۱۵

ماران^{۱۲} که امروز یاران و قرینان^{۱۳} تواند بر تو جلوه نمایند ، و آن زمان

۱- سورة ۳۷ (الصافات) ، آیه ۶۶ . ۲- م : - جور . ۳- ر : خبر داد در

حدیث عذاب قبر منافق . ۴- م : تسلط . ۵- م : مالتین . ۶- سورة ۲۱

(الانبیاء) ، آیه ۹۷ . اصل : لقد كنت . ۷- ر : - که . ۸- ر : کشفنا .

۹- سورة ۵۰ (ق) ، آیه ۲۲ . ۱۰- ر : و در رسد . ۱۱- ر : احوال درون منکشف

شود . ۱۲- ر : آن مار . ۱۳- اصل : قریبان .

- همراهان با صفا که اعظم اسباب^۱ ترا و دیگر^۲ اهل شید^۳ و ربا و علمای دنیا را بر مذمت حکمت و انکار حکمای^۴ بحق و صوفیه، و عداوت اخوان صفا و تجرید و اصحاب وفا و تقرید می دارد، و مدام تخم خصومت روندگان شاهراه یقین و دانندگان علم توحید بی گزاف و تخمین در اندرون جان می یاشید، و
- ۵ نهال عداوت و فاکیشان در زمین دل جای می دهید، و در ارض موات «إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ»^۵ می نشانید، و باب هوای غرور نفس دغا «كَسْرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمَانُ مَاءً»^۶ پرورش داده^۷، ثمره «طَلَعَهَا كَأَنَّهُ رُؤْسُ الشَّيَاطِينِ»^۸ از آن شجره خبیثه «كَشَجَرَةٍ حَبِيبَةٍ اجْتَسَتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَالَهَا مِنْ قَرَارٍ»^۹ می چینید، و ازین سخن چیدن و خیانت کردن که ۱۰ بمثابه گوشت میته خوردنست، چنانچه «أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا»^{۱۰} افصاح^{۱۱} ازان می نماید، طعام گنه کاران و اهل جهنم و عمله ناز جحیم حاصل می سازید، که «إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ، طَعَامُ الْأُنِيَمِ»^{۱۲}، و در دیگدان سینۀ پر کینه از مادۀ عداوت و خشم دیرینه «كَأَنَّهُمْ لِيَغْلِي فِي الْبُطُونِ كَغَلْيِ الْحَمِيمِ» بجوش در می آرید^{۱۳}، و بعد از آن باطن منافقان را ۱۵ از آن مادهای^{۱۴} غیظ و عداوت و کبر و نخوت پر میگردانید، که^{۱۵} «فَإِنَّهُمْ

- ۱- ر: اسباب که . ۲- ر: دیگر از . ۳- ر: اهل شبه . ۳- ر:
- انکار و حکمای . ۵- سورة ۳۷ (الصفات)، آیه ۶۴ . ۶- ر: الحجیم پرورش داده . سورة ۲۴ (النور)، آیه ۳۹ . ۷- ر: - و باب هوای . . . پرورش داده . ۸- سورة ۳۷ (الصفات)، آیه ۶۵ . ۹- سورة ۱۴ (ابراهیم)، آیه ۲۶ . ۱۰- سورة ۴۹ (الحجرات)، آیه ۱۲ . ۱۱- م: انصاح؛ ر: ایضاح . ۱۲- سورة ۴۴ (الدخان)، آیه ۴۳ - ۴۴ . ۱۳- ر: می آید . ۱۴- م: از مادهای . ۱۵- ر: پر میگرداند .

[باب اول]

فصل اول^۱ در بیان اصل اول

(۲۲) و آن جهلست بمعرفت نفس که^۲ او حقیقت آدمیست، و بنای ایمان با آخرت^۳ و معرفت حشر و نشر ارواح و اجساد بمعرفت دلست، و اکثر آدمیان از آن غافلند. و این^۴ معظم ترین اسباب شقاوت و ناکامی عقابت که اکثر خلق را فرو گرفته در دنیا، چه هر که معرفت نفس حاصل نکرده^۵ خدای را نشناسد، که «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ» ، و هر که خدای را نشناسد با دواب و انعام برابر باشد، «أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ» . چنین کسان کور دل^۶ در روز آخر محشور گردند^۷، «صُمُّ بُسْكُمُ عَنِّي فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ» و حق تعالی در حق ایشان گوید^۸ «تَسُوا اللَّهَ فَنَسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ»^۹ . و این بمنزله عکس نقیض «مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ» است، چه هر گاه فراموشی خدا سبب^{۱۰} فراموشی نفس است، تذکر نفس موجب تذکر رب خواهد بود^{۱۱}، و

۱- م :- اول . ۲- ر، که آن . ۳- ر: در آخرت . ۴- م :- و آن . ۵- م: نکرد . ۶- سورة ۷ (الاعراف) ، آیه ۱۷۹ . ر: + سیلا . ۷- م و ر: کور و کر . ۸- ر: محشور گردد . ۹- سورة ۲ (البقره) ، آیه ۱۸ . ۱۰- ر: ایشان فرماید . ۱۱- سورة ۵۹ (الحشر) ، آیه ۱۹ . ۱۲- ر :- بود .

فریاد از نهاد خود بر آری که «فَيْشَ الْأَثَرَيْنِ»^۱ و از خود گریختن گیری و
با خود ندای «يَا لَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ»^۲ دردهی .

(۲۰) هیاهات هیاهات از خود چگونه توان گریخت؛ هر جا که گریزی
خود با خود باشی^۳، و کدام شقاوت و بدبختی از آن بیشتر که کسی از خود
نرسد و از خوی و عادت خود هراسد . سیاه کلیما در توچندان رسوائی هست
که شرح آن بسالها نتوان کرد .

نفس را نهصد سراسرست و هر سری از فراز چرخ تا تحت الثری
نفس از درهاست او کی خفته است^۴ از غم بی آلتی افسرده است
(۲۱) آمده وقتی که شب افسرده دنیا بسر آید ، و آفتاب روز قیامت تابیدن
گیرد ، و ماران خوابیده در حفره تن گرم گردیده^۵ بیدار شوند و بحر کت
در آمده ، سردرجان موزیان و هواپرستان نهند .

هر که را امروز کردی^۶ دلفکار مار و کژدم می‌دهی در دل قرار
از زبان چون مردم آزادی کنی مار در سوراخ پرداری کنی
از درون کردی بسوزی مردمان خود | بسوزی روز حشر از دود آن

۱۵ آمدم بر سر بیان آن سه‌اصل ، و هر يك از آن را در فصلی^۷ یاد کنیم .



۱- سورة ۴۳ (الزّخرف)، آیه ۳۸ . ۲- سورة ۴۳ (الزّخرف)، آیه ۳۸ .

۳- و ، + و بدبختی از من بیشتر که کسی از خود بی خود باشد . ۴- ر : نفس از درها

او کی مرده است . م : نفس از درهاست او کی مرده است . ۵- ر : آید . ۶- ر :

گرم کردند . ۷- م : کزوی . ۸- م : و هر یکی از آنرا در دو فصلی .

ای نوش لبان چو زهر نابی بر من

وی راحت دیگران عذابی بر من

بستم سازی چو دست یابی بر من

خورشید جهانی و تنابیی بر من

- ۵ (۲۵) زیرا که از اشراق نور آفتاب احدیت بدو آن^۱ نصیب رسد ،
 که خفاش را از شروق نور آفتاب می رسد^۲ ، و مانند خفاش که^۳ طلوع
 شمس را موجب کوری خود می داند^۴ ، گوید « لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَ
 قَدْ كُنْتُ بَصِيرًا^۵ » ، ندانسته ای^۶ که نوری که بدان در روز آخرت
 چیزها بینند نور دیگرست و آن نور^۷ معرفت پروردگارست . « قال
 كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى^۸ » : ۱۰

چنان مکن که اگر راه حس فرو بندند

تو خویشتم را یکباره کور و کر بابی^۹

و هم و حس و آنچت^{۱۰} که قوی میگردند

گامی دو سه با تو آشنا می کردند

- ۱۵ مغرور مشو باین رفیقان کایشان

یک یک در راه از تو وا می کردند

(۲۶) بسیاری از منتسبان بعلم و دانشمندی از احوال نفس و درجات

۱ - ر : بدون آن . ۲ - ر : مانند آفتاب حراسد . ۳ - ر : مانند آن

خفاش ۴ - ر : خود داند . ۵ - سورة ۲۰ (طه) ، آیه ۱۲۵ . ۶ - م :

ندانست . ۷ - ر : - نور ۸ - سورة ۲۰ (طه) ، آیه ۱۲۶ . اصل : - كَذَلِكَ .

۹ - ر : تو خویشتم را همه یکباره کور و کر بینی . م : تو خویشتم را همه یکباره

کور و کربایی . ۱۰ - م ، آویخت .

تذکر ربّ خود موجب تذکر وی نفس راست . که « فَأَذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ^۱ » ، و ذکر ربّ هر نفس را عین وجود نفس است زیرا که علم حق باشیاء حضور است .

(۲۳) پس آنکه معرفت نفس ندارد نفسش وجود ندارد ، زیرا که وجود نفس عین نور و حضور و شعور است . پس از این مقدمات معلوم شد که هر که نفس خود را نداند^۲ خدای را نداند و از حیات آن نشاء بی بهره است . « أَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُنْحَوْنَ^۳ » ، و ازین جاست که عطار گوید^۴ :

ترا این پند بس در هر دو عالم
که بر ناید ز جانت بی خدا دم
ز حق باید که چندان یاد آری
که کم کردی گر از یادش گذاری

(۲۴) ای بی درد ، روزی آید که خدای تعالی^۵ بندگانرا پیش خواند و حجاب غفلت^۶ از میانه بر دارد ، و هر بنده ای که امروز بیاد او مشغول نبوده و با او^۷ مهر نوزیده و با ذکر آن^۸ انس نگرفته و شناخت وی حاصل نکرده ، آن روز از لطف او برخوردار نیابد . « مَنْ كَرِهَ لِقَاءَ اللَّهِ كَرِهَ اللَّهُ لِقَاءَهُ » و زبان حالش این گوید :

- ۱- سورة (البقره) ، آیه ۱۵۲ . ۲- م ، خود را ندارد . ۳- سورة ۸ (الانفال) ، آیه ۴۵ و سورة ۶۳ (الجمعة) ، آیه ۱۰ . اصل ۱- کثیرا . ۴- م ، شتخ عطار علیه الرحمة گوید . ر : شیخ عطار میفرماید . ۵- ر : حق تعالی . ۶- ر : حجاب عظمت . ۷- م : یاد آن . ۸- ر : ذکر او .

آن نموده‌اند، و بغير از صورت پرستی کاری ديگر پيش نگرفته‌اند^۱.

چنان بعالَم صورت دلش^۲ بر آشفته است

که گَر بعالَم معنی رسد صور يابد

(۲۸) به بين که پروردگار قديم در کلام کریم خود چه بسيار امر بذکر

خدای فرمايد^۳، مثل «فَاذْكُرُوا اللَّهَ»^۴ و «اذْكُرُوا اللَّهَ فَاذْكُرُونِي اَذْكُرْكُمْ»^۵

و «اذْكُرْ رَبَّكَ»^۶ و نظائر آن. و مراد^۷ اذکر خدا معرفت و علمست نه مجرد

حرف^۸ و صورت و ذکر زبان^۹ و آواز بر کشیدن چنانچه عادت متصوّفه اين

زمان است، و نفوس معطله از ياد خالق انس و جان. و ايشان في الحقيقة از

ناسيان^{۱۰} حَقّند نه از ذا کران، و از آن^{۱۱} جماعت که پروردگار عالم ترک

صحّت ايشان را واجب گردانیده بر خاصان خود، آنجا که فرموده «فَاعْرِضْ

عَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا، ذَلِكَ مَبْغَاهُمْ مِنَ الْعِلْمِ»^{۱۲}

با هر که نشستی و دلت جمع نشد^{۱۳}

و رتو نرמיד صحبت آب و کلت

زنهار بکرد صحبتش هيچ مگرد

۱۵ ورنه نکند جان عزيزان بجلت

۱- ر: - اعراض از آن نموده‌اند، و بغير از صورت پرستی کاری ديگر پيش نگرفته‌اند.

۲- ر صورت دلم ۳- م: خود مي‌فرمايد؛ ر: خود فرموده. ۴- سورة ۲ (البقرة)

آية ۱۹۸ ۵- سورة ۲ (البقرة)، آية ۱۵۲ ۶- سورة ۳ (آل عمران) آية ۴۱،

و سورة ۷ (الاعراف)، آية ۲۰۵، و سورة ۱۸ (الكهف) آية ۲۴. ۷- م، + آن

۸- ر: مجرد حرف. ۹- م: زبان ۱۰- م: ناسبان ۱۱- ر: از اين.

۱۲- سورة ۵۳ (النجم)، آية ۲۹-۳۰. ۱۳- م: نشد جمع دلت.

و مقامات وی در روز قیامت غافلند، و اعتقاد بمعاد چنانچه باید ندارند؛ اگر چه بزبان اقرار بمعادی می نمایند و بلفظ اظهار ایمان^۱ بنشأء باقی می کنند، لکن دائماً در خدمت بدن و دواعی شهوت نفس می کوشند و راه هوا و آرزوها می پیمایند و پیروی مزاج و تقویت جسد و شاگردی جالینوس طبیعت می کنند و يك کام از خود بیرون نمی نهند، و در طاعت قوای آماره نقد عمر عزیز را صرف نموده پیر می شوند و بزبان حال با خود مثل این مقال می گویند:

آزادی هر دو کون می خواست دلم

در بندگی نفس و هوا پیسر شدم

۱۰ (۲۷) و همچنین اکثر عالمان بی علم و ناسکان بی معنی آخرت را بعینه دنیا تصور کرده، بطمع «فِيهَا مَا تُشْتَهَى الْأَنْفُسُ وَ تَلَذُّ الْأَعْيُنُ»^۳ اعمال بدنی و عبادات بی معنی بجای آورده فی الحقیقه چون غافل و عاطل از یاد خدا اند، عبادت نفس و هوا می کنند و ترك معرفت مبدأ و معاد نموده بمطالب^۴ خسیسه و مآرب حسیه پرداخته اند، «عَاجِلَةٌ كَانَتْ أَوْ آجِلَةٌ»^۵ بَلْ تُجِبُّونَ الْعَاجِلَةَ، وَ تَذَرُونَ الْآخِرَةَ^۶. و از علوم الهیه که عبارت از معرفت^۷ خدا و ملائکة مقربین و معرفت وحی و رسالت^۸ و نبوت و ولایتست و سر معاد اصلاً چیزی یاد ناکرفته^۹ إعراض از

۴۸ پ

۱ - م: ایمان اظهار . ۲ - اصل: تشتهی . ۳ - سورة ۴۳ (الزخرف)

آیه ۷۱ . ۴ - م: بمطال . ۵ - سورة ۷۵ (القیمة) ، آیه ۲۰ - ۲۱ . م: ور:

یحبون؛ م: و ر: یدرون الاخرة . ۶ - م: - و معرفت . ۷ - م: - و .

۸ - ر: یاد نگرفته اند .

(۳۲) و چگونگی دل زنده و بینا باشد کسی که مدام بامرده دلان و تیره طبعان دنیا صحبت دارد، چراغ عقلش را بدمهای سرد عوام^۱ و نفسهای افسرده ایشان خاموش کند، دیگری ازین چراغ بی نور چه حاصل نماید.

کسی از مرده علم آموخت هرگز

- ۵ ز خاکستر چراغ افروخت هرگز
- (۳۳) حَقًّا که اگر کسی بحیات حقیقی زنده گشته باشد و نور علم و یقین در دلش از جانب شرق ملکوت تابیده باشد، چنان از صحبت مردمان متوخش گردد که کسی از صحبت مردگان همچنان نفرت کند. همانا که این گروه بتمام زندگی هنوز نرسیده اند که با مردگان می نشینند، و باختیار با ایشان صحبت می دارند. ببین که جَبَّارِ عالم چسان رقم «أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ»^۲ بر صفحهٔ حال و مال مرده دلان کشیده و دماغ «يَتُسَوُّوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَتَسَوَّى الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ»^۳ بر جبین آمال خفتگان خوابگاه غفلت و جهالت نهاده.

۲۴۹

هر آن^۴ دلی که درین خانه زنده نیست به شوق

- ۱۵ برو نمرده بفتوای من نماز کنید
- (۳۴) سقراط حکیم گوید «قُلُوبُ الْمُفْرَقِينَ بِالْحَتَائِقِ مَنَابِرُهُ الْمَلَائِكَةُ وَبُطُونُ الْمُتَلَذِّذِينَ بِالشَّهَوَاتِ قُبُورُ الْحَيَوَانَاتِ الْهَالِكَةِ»
- آخشیجان گنبد دوار مرد گانند زندگانی خوار^۵

۱- م: سررعوام ۲- سورة (النحل) آیه ۲۱. م: خیراشیاء ۳- سورة ۶۰ (المتعنة)، آیه ۱۳. ر: یسوا کما یس ۴- م: هزاران ۵- م: سائر ۶- ر: + اخشیج بـ لا الف بمعنی ضد و مخالف باشد و چهار عنصر بواسطهٔ ضدیت آخشیجان گویند.

(۲۹) زیرا که این گروه از یاد خدا غافلاند^۱، کجا از اهل دلانند. اگر ذره‌ای از نور معرفت در دل ایشان^۲ تابیده می‌بودی، کجا در خانه ظلمه و اهل دنیا را قبله خود می‌ساختند و همیشه بانفس^۳ رهوا نرد محبت می‌باختند.

مکن طاعت نفس شهوت پرست که هر ساعتش قبله دیگرست

۵ مگر کز تنعم شکیبای شوی و گرنه ضرورت بدرها شوی |

۳۹ و گر خود پسندی^۴ شکم طلبه کن در خانه این و آن قبله کن

(۳۰) و همچنین است حال آنها که خود را از علما می‌شمارند و روی از جانب قدس و طلب یقین گردانیده متوجه محراب ابواب سلاطین شده‌اند، و ترك اخلاص و توکل کرده طلب روزی و توقع آن از دیگران می‌نمایند. «لَمَّا تَرَكُوا الْإِخْلَاصَ وَ التَّوَكُّلَ عَلَى اللَّهِ أَلْجَأَهُمُ اللَّهُ إِلَى أَبْوَابِ السَّلَاطِينِ وَ حَوَّلَ وَجُوهَهُمْ عَنْ طَلَبِ الْحَقِّ وَ الْيَتَيْنِ إِلَى خِدْمَةِ الْهَوَى وَ طَاعَةِ الْمُجْرِمِينَ وَ صُحْبَةِ الْفَاسِقِينَ».

(۳۱) چه گونه نام خود عالم و دانا نهد^۵ کسی را که دثور و زوال دنیا و فنا و ارتحال آن را نداند، و اخلاص بارض نموده روی دل با عمارت^۶ و زراعت نماید ۱۵ و با اهل دنیا که غافلاند^۷ از حال عاقبت مأوی مساهم و مماثل گردد در تأسیس بنای زائل و تشمید سرای باطل^۸ عاجل.

عمارت با سرای دیگر انداز که دنیا را اساسی نیست محکم

۱- ر: غافلند. ۲- ر: دل آنها. ۳- ر: + اماره. ۴- ر: و گر خود پرستی. ۵- م و ر: نهند. ۶- م و ر: بعمارت. ۷- ر: که غافلاند. ۸- م: عاطل.

معدوم را محال شمرد، باید که لامحالة منکر معاد^۱ باشد، و عجب آیدش که

آدمی که در گور | بریزد و بیوسد و طعمهٔ موران و ماران^۲ گردد چگونه

یکبار دگر بخود قیام نماید و در نشاء قیامت و رستاخیز از قبر برخیزد. پس از

روی تعجب و انکار و استبعاد در ردِّ معاد چنین گوید که «أَنْدَا كُنَّا عِظَامًا وَ

رُفَاتِنَا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ^۳»؛ «أَنْدَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ^۴»،

و زبان حال و مقالش^۵ این نغمه و آهنگ سر آید که «هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا

تُوعَدُونَ^۶»، چنانچه بعضی^۷ شعراء عرب بطریق^۸ استهزا یاد نموده:

«حَيَاتٌ ثُمَّ مَوْتٌ ثُمَّ حَشْرٌ حَدِيثٌ خُرَافَةٌ يَا أُمَّ عَمْرُو»

(۳۷) «وَعِنْدَنَا أَنَّ هَؤُلَاءِ الْمُنْكَرِينَ لَتَجْرُدَ الْأَرْوَاحُ الْمَحْبُوسِينَ

فِي مَجَالِسِ الْأَشْبَاحِ الَّذِينَ انْخَصَرَ عَنْهُمْ التَّوَجُّدُ فِي الْمَحْشُورِ ۱۰

وَلَمْ يَزْتَقِ نَظَرُهُمْ عَنْ هَذِهِ الْوَهْدَةِ ۱۰ السَّرْدَاءِ وَ الْمُثْبَرَةِ الظَّلْمَاءِ

إِلَى عَالَمِ الثُّورِ وَالضِّيَاءِ وَالْمَلَاءِ الْأَعْلَى هُمْ أَحْسَنُ ۱۱ دَرَجَةً وَأَدْنَى

مَنْزِلَةً مِنْ أَنْ يَسْتَحِقُّوا الْخُطَابَ كَسَائِرِ الدَّوَابِّ، وَيَسْتَأْهِلُوا لِتَشْرِيرِ ۱۲

الْجَوَابِ عَمَّا يُبَدُّونَهُ مِنْ مَكْنُونِ الضَّمِيرِ عِنْدَ السُّؤَالِ، سُبْحَانَ اللَّهِ.»

۱ - ر: منکر عرضی معاد. ۲ - ر: ماران و موران. ۳ - سورة ۱۷

(الاسرى) آیه ۴۹ و ۹۸. ۴ - سورة ۲۳ (المؤمنون)، آیه ۸۲، و سورة ۳۷

(الصفّات)، آیه ۱۶، و سورة ۵۶ (الواقعة)، آیه ۴۷. اصل: - متنا و؛ ر: أندَا

منا و کنا تراباً؛ م: - أندَا کُنَّا تراباً و عظاماً اننا لمبعوثون. ۵ - ر: حال و

مقال. ۶ - م: - هیهات. ۷ - سورة ۲۳ (المؤمنون)، آیه ۳۵.

۸ - م: + از. ۹ - ر: بطریقه. ۱۰ - م: عن يظهر الوهدة. ۱۱ - م

اخص. ۱۲ - م: التقرير.

(۳۵) و بدان بتحقیق و راست^۱ از من بشنو که نزد اهل بصیرت و علماء آخرت ؛ این جماعت منکرین تجرّد نفس و نشأ ارواح و از ظاهریه^۲ و حشویه اند ، و اکثر متکلمین و کافه اطباء و طبّاعین و اخوان جالینوس فی الحقیقه هنوز بمقام و مرتبه انسانیت نرسیده اند و از زمره اهل دانش و بینش نیستند ، و نور ایمان بآخرت که رکنی عظیم از مسلمانیست بر دل ایشان نقابیده ، و در حقیقت از عداد^۳ کفره اند هر چند بظاهر حکم اسلام بر ایشان جاریست . زیرا که بنای اعتقاد بآخرت بر معرفت نفس است ، و بر هر آدمی واجبست که این را بداند یا اعتقاد نماید ؛ اگر از اهل رأی و اجتهادست از روی بصیرت ، و اگر از ضعیفاء العقولست همچو^۴ عوام و صبیان از روی انقیاد و تقلید .

۱۰ (۳۶) و هر کدام^۵ نوعی از نجات دارند^۶ : اگر از اهل رأی و اجتهادست و اعتقاد بخلاف آن دارد و استنکاف از تعلّم آن نموده عناد مینماید ، بعداب^۷ ابد مبتلا خواهد بود ، همچنانکه اهل کفر مبتلاند ، « یَسُوءُ مِنَ الْآخِرَةِ کَمَا یَسُوءُ الْکُفَّارُ^۸ » . و کاف تشبیه اشاره بدانست که این جماعت بظاهر مسلماند و در حقیقت ممائل کفار ، چه^۹ هر که نداند که آدمی چه چیز است و از کجاست نداند که باز گشت وی با کجاست ، و هر^{۱۰} که آدمی را جز این قالب کثیف مرگب از اضداد^{۱۱} یا جزئی از آن یا عارضی قائم بدان نداند^{۱۲} و اعاده

۱- ر: راست. ۲- ر و آن ظاهریه. ۳- م: اعداد. ۴- ر: همچون.

۵- م: هر کدام. ۶- ر: نجات باشد. ۷- ر: و بعداب. ۸- سورة ۶۰

(المتحنة) ، آیه ۱۳ . م: کما یسوء الکفار من اصحاب القبور ؛ ر: کما یسوء الکفار من

اصحاب القبور. ۹- م: چو. ۱۰- ر: که آدمی ۰۰۰ و هر ؛ م: که آدمی ۰۰۰

کجاست. ۱۱- م: + و. ۱۲- ر: یا عارضی از آن قائم بذات نداند .

را بیقین معلوم بود بقای دار عقبی ، کی باختیار بچنین امری راضی می شدند؟ دلائل این مطلب بیش از آنست که حصر توان نمود. مع هذا حقیقت و ماهیت نفس را بنور^۱ کشف و یقین دانستن جز عارفان را نصیب نیست ، و لهذا افشای سرّ روح نفرموده اند^۲ ، « قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا^۳ » .

ماهیت علم^۴ را مجوئید از بوقلمون سخن مگوئید

هر لحظه بصورتی بر آید هر دم بحقیقتی گراید

(۴۰) و چنان مپندار که پیغمبر صلی الله علیه وآله آگاه از حقیقت

روح^۵ نبود ، حاشا ازین اعتقاد^۶ ، پس چون از احوال نشأه آخرت

خبر^۷ می داد و بمقام او ادنی رسیده و از حق بی واسطه خطاب شنیده ؛ ۱۰

لیکن^۸ چون غشاوه طبع و ظلمت وهم بر مردمان غالب است ، از کشف

ماهیت^۹ روح ایشان را حیرت و ضلالت روی می دهد . و حکمای فلاسفه^{۱۰}

را با آنکه حظی وافر ازین مسأله هست ، اما نسبت دانش ایشان با

دانش علمای آخرت و اهل قرآن همچو نسبت دانش عوامست با

متکلم :

آن نفس را که ناطقه خوانند باز یاب

تا روشنت شود سخن گنج در خراب

۱- ر : جز از نور . ۲- ر : نفرموده ؛ م : + که . ۳- سورة ۱۷

(الاسرى) ، آیه ۸۵ . ۴- م : نفس . ۵- ر : روح . ۶- م : حاشا

ازین اعتقاد . ۷- ر : خبر . ۸- ر : و لیکن . ۹- ر : ماهیت .

۱۰- : حکمای فلاسفه .

هرگاه آدمی بمرگ تن فانی گردد و بفساد مزاج باطل و مضمحل شود ، پس رسول خدا صلی الله علیه و آله در وقت رحیل چرا گفت « الرَّفِيقُ الْأَعْلَى وَالْكَأْسُ الْأَوْفَى وَالْعَيْشُ الْأَصْفَى » ، با آنکه مخیرش^۲ ساختند میانه سفر آخرت و بقای دنیا ، و از چه رو فرمود^۳ که

۵ « الْقَبْرُ رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ أَوْ حُفْرَةٌ مِنْ حُفَرِ النَّارِ » ؟

(۳۸) چون آدمی بمرگ جسد فانی گردد ، میان روضه و حفره چه

فرق ماند نزد وی ؟ و آنکه^۴ رسول صلی الله علیه و آله فرمود « الْقَبْرُ

أَوَّلُ مَنْزِلٍ مِنْ مَنَازِلِ الْآخِرَةِ » ندانم چه فهم خواهی کرد^۵ این حدیث

خود از سر حدّ ادراک تو دورست و حالا محل شرح آن نیست .

۱۰ (۳۹) و دیگر از دلائل سمعی بر بقای نفس آنکه چون رسول صلی الله

علیه و آله در وقت رحیل بفاطمه علیها السلام گفت^۶ « إِنَّكَ أَسْرَعُ أَهْلِ

بَيْتِي لِإِحْقَاقِ بِي » | خرم^۷ گردید . اگر^۸ نه بقای نفس معلوم بودی ۲۵۰

چرا ازین خبر شادان می شد^۹ ؟ و حضرت مرتضی صلوات الله علیه در

هنگام صریت ابن ملجم^{۱۰} چرا فرمود « فُزْتُ وَرَبِّ الْكَعْبَةِ » ؟ و

۱۵ اصحاب امام^{۱۱} حسین علیه السلام در کربلا بضرب و تشنگی و قتل^{۱۲}

و مصیبت راضی شدند و از بیعت یزید ابا نمودند . اگر نه^{۱۳} ایشان

۱- ر : الكأس الادنی . ۲- م : مخبرش . ۳- م : فرموده .

۴- ر : با آنکه . ۵- م : رسول صلی الله علیه و آله فرموده بفاطمه ع در وقت رحیل

گفت . ۶- ر : الحاقاً . ۷- ر : وی خرم . ۸- م : - اگر .

۹- ر : شادمان . ۱۰- م : + ملعون . ۱۱- ر : - امام . ۱۲- م :

- قتل . ۱۳- ر : ابا کردند ، و گر نه .

اضمحلال . و اکنون هر عملی که از روح ناشی^۱ می شود همچو^۲ روح نورانی و باقی و لا یزالست^۳ :

هر شربتی که او ندهد نیست سودمند

هر دعوتی که او نکند نیست مستجاب

عهدش وفای صافی و قولش صواب حرف^۴

فعلش کمال خالص و وضعش حیات ناب^۵

(۴۳) در اخبار داود چنین آمده^۶ که « يَا دَاوُدُ أَسْمِعْ مِنِّي وَلَا أَقُولُ إِلَّا حَقًّا أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءِي يَكْفِيهِمْ مِنَ الْعَمَلِ^۷ مَا يَكْفِي الطَّعَامَ مِنَ الْمِلْحِ^۸ ». و اشاره بدین مقامست آنکه رسول با امیرالمؤمنین علیهما السلام^۹ گفت « يَا عَلِيُّ أَخْلِصْ فِي الْعَمَلِ يَجْزِكَ الْقَلِيلُ^{۱۰} ». و در تورات موسی علیه السلام مذکورست که « وَأُرِيدُ بِهِ وَجْهِي فُتْلِيْلُهُ كَثِيرٌ^{۱۱} وَأُرِيدُ بِهِ غَيْرَ وَجْهِي فَكَثِيرُهُ قَلِيلٌ^{۱۲} » .

(۴۴) و معلومست که هر که بغیر بدن^{۱۳} خود را شناسد ، هر عملی که می کند مقصودش سعادت بدنست ؛ و تا آفتاب طلعت روح از مغرب بدن طلوع نمی نماید و رخسار^{۱۴} آدمیت بنور روح منور و رخشنده نمی گردد ، هر چه^{۱۵} از آدمی صادر می گردد همه ناقص و تیره^{۱۶} و

۱ - ر . فاش . ۲ - ر . همچون . ۳ - باقی لایزالست .

۴ - م . صواب صرف . ۵ - م و ر : دو بیت شعر بعد از الطعام من الملح آمده

است . ۶ - ر : و در اخبار داود علیه السلام چنین آمده است . ۷ - م : العلم .

۸ - ر : رسول صلی الله علیه و آله وسلم با امیرالمؤمنین علیه السلام . ۹ - ر :

يجرك . ۱۰ - م و ر : کثیراً . ۱۱ - ر : بغیر از بدن . م : غیر از بدن .

۱۲ - م و ر : رخساره . ۱۳ - ر : و هر چه . ۱۴ - ر : تیره و ناقص .

کوئی که عقل ما و دل ما و جان ما

این ما و من که گفت بمن بازده جواب

نیکی ستاره ایست کزو میکند طلوع

انسان حقیقتی که بدو دارد انساب

اولب هستی تو و آنکه تو قشر آن

۵

زین قشر^۱ ناگذشته کجایینی^۲ آن لباب

(۴۱) هر که معرفت نفس حاصل نکرده باشد^۳ هیچ عمل او را سود

نبخشد :

« مَنْ لَمْ يَكُنْ لِلْوَصَالِ أَهْلًا »

۵۱ ر

« وَكُلُّ إِحْسَانِهِ ذُّنُوبٌ »

۱۰

(۴۲) ایمان حقیقی که آن منشأ قرب و ولایت حقست کسی را حاصل

آید که از ظلمات دواعی قوای بدنی^۴ گذشته بمقام نور روح رسد^۵.

« اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ » ، و این^۶

مقامست که « فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ »^۸ خبر از آن

داده^۹؛ پیش ازین^{۱۰} مرتبه هر حسنه^{۱۱} ای حکم سیئه داشت زیرا که

« الْأَنَاءُ تَتَرَشَّحُ بِمَا فِيهِ » . هر علمی که از جسم صادر شود^{۱۲} همچو

جسم ظلمانی است و بی ثبات ، و همچو^{۱۳} جسم در صدد تغیر و زوال و

۱- ر: ز آن قشر. ۲- م: یابی. ۳- ر: - باشد، ۴- ر: قوی بدنی.

۵- م و ر: + الله نور السموات و الارض. ۶- سورة (البقرة)، آیه ۲۵۷.

۷- م: آن. ۸- سورة (الفرقان)، آیه ۷۰. ۹- ر: خبر داد از آن.

۱۰- ر: پیش از آن. ۱۱- م: هو حسنه. ۱۲- ر: صادر میشود.

۱۳- ر: و همچو.

- مقامش « إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ ^۱ » ، و « مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ^۲ » باشد ^۳ و این آخر ^۴ مقامات آدمیست ، و ازینجا گفته است ^۵ « مَنْ رَأَى فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ » . و کس ^۶ باشد که مقامش انزل از حیوانات باشد ، « أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ^۷ » ، « أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ ^۸ » . و شناختن نفس و شرح مقامات او بغایت کاری بزرگست و جز ^۵ کاملان را روی نداده ^۹ .



۱- سورة ۴۸ (الفتح) ، آیه ۱۰ . ۲- سورة ۴ (النساء) ، آیه ۸۰ . ۳- ر ، شد . ۴- م : آخرت ۵- مور : + رسول ص . ۶- ر : کسی ۷- سورة ۷ (الاعراف) ، آیه ۱۷۹ . ۸- سورة ۷ (الاعراف) ، آیه ۹ . ۹- ر : نداده است .

كدورت فاك و در معرض زوال و فسادست . و چون دل منور بنور روح
گشت ، همگی مبدل می گردد بخیر^۱ و احسان ، حتی^۲ زمین بدن که
آن نیز مبدل می گردد بزمین نورانی که لایق دخول^۳ بهشتست ، بل
جزئی از اجزاء زمین بهشت | می گردد ، که « وَ أَشْرَقَتِ^۴ الْأَرْضُ
بِنُورِ رَبِّهَا^۵ » ، « يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ^۵ » در خانه بكدخدای
ماند همه چیز ؛ این آن مقامست که :

« وَإِذَا الْخَبِيبُ^۶ أَتَىٰ بِذَنْبٍ وَاحِدٍ »

« جَاءَتْ مَخَاسِنُهُ^۷ بِالْفِرِّ شَفِيعٍ »

« فِي وَجْهِهِ شَافِعٌ^۸ يَمْخُو^۹ إِسَاءَتَهُ^{۱۰} »

« مِنْ الْقُلُوبِ وَ يَأْتِي بِالْمَعَاذِيرِ^{۱۱} »

۱۰

(۴۵) واکثر علما و جمهور فلاسفه چنان تصور کرده اند که جوهر آدمی
در تمام یکست^۸ بی تفاوت ، و این نزد ارباب بصیرت صحیح نیست . ای بسا
آدمیان که بنفس حیوانی زنده اند و هنوز بمقام دل نرسیده اند ، چه جای مقام
روح و مافوق آن^۹ . از اسفل سافلین تا اعلی علیین درجات و مقامات افراد بشر
میباشد^{۱۰} ، « لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ^{۱۱} » و این درجات بعضی را بالقوه و بعضی
را بالفعل می باشد ، و در بعضی مطوی و در بعضی منشور بود . کس باشد^{۱۲} که

۱۵

۱ - م : و بعیر . ۲ - م : حسی . ۳ - م : اشرق . ۴ - سورة ۳۹
(الزمر) ، آیه ۶۹ . ۵ - سورة ۱۴ (ابراهيم) ، آیه ۴۸ . ۶ - ر : الی .
۷ - ر : سامته . ۸ - تمام عمر یکست . ۹ - مور : مافوق او . ۱۰ - مور :
بشری باشد . ۱۱ - سورة ۸ (الانفال) ، آیه ۴ . ۱۲ - ر : کسی باشد .

چندین اغلال و سلاسل^۱ مقید و محبوس و بعذابهای گوناگون جهنم معذب
و از نعیم ابد محروم و مأیوس خواهد گشت^۲.

شرم ناید مر ترا شه زاده ملک بقا

در سرای تن اسیر بند و زندان داشتن

روح را از حله^۳ خلق حسن کردی عری

کی روا باشد بعالم شاه بریان داشتن

روح از درون بفاقه و تن از برون بعیش

دیو لعین بهیضه^۴ و جمشید ناشتا

(۴۸) و هر که آئینه دل را که قابل عکس انوار معرفت الهی و پرتو نور توحید

بود، در زنگ شهوات و مرادات نفس و کدورات معاصی و غشاوة طبیعت فرو

برده، و بر آئینه ضمیر خاك جهالت و بدبختی بیخته و پاشیده، و جام جهان نمای

روح را در ظلمات بدن و لجن^۵ دنیا غوطه داده، کی روی^۶ فلاح و نجات خواهد

دید^۷ و کجا پذیرای صلاح^۸ و قابل صیقل دل زدای^۹ کلمات حکمت آیات

خواهد گردید.

توان پاک کردن ز زنگ آئینه ولیکن نیاید ز سنگ آئینه

(۴۹) حکمت و نصیحت و موعظت^{۱۰} دل خفته را بیدار کند، اما دل مرده را^{۱۱}

سود نبخشد؛ «كَأَلَّا بِلَ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ»^{۱۲}، «فَطَبَعَ

۱- ر: سلال. ۲- ر: خواهد بود. ۳- ر: در حله. ۴- م: بهیضه

هیضه: «بد هضمی که عموماً اسهال هم با آن هست» (فرهنگ نظام). ۵- ر: بدن

ولجی دنیا. ۶- م: روح. ۷- م: اصلاح. ۸- ر: دل ربای. ۹- ر:

حکمت و موعظت و نصیحت. ۱۰- م: مرده. ۱۱- سورة ۸۳ (التطیف)، آیه ۱۴.

[باب دوم]

فصل دوم^۱ در بیان اصل دوم از اصول ثلاثه مذکوره^۲

(۴۶) و آن حبّ جاه و مال و میل بشهوات و لذّات و سایر تمتّعات نفس حیوانی که جامع همه حبّ دنیاست، چنانکه حق سبحانه^۳ درین آیت^۴ می فرماید: «زَيْنَ النَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفَنَةِ وَالْجِلِّ الْمُسَرَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَاقِ»^۵

(۴۷) هر نفس که امروز خود را بدین تمتّعات حیوانی و مستلذّات جسمانی و طیبّیات دنیا که^۶ خبثات آخرتند عادت فرمود^۷ و متخلّق بصفات بهیمی و سبعی شد، در روز قیامت و بروز نشاء آخرت بابهایم و حشرات محشور میگردد. و هر که عقل را مطیع و فرمان بردار و حکم پذیر^۸ نفس اماره ساخت، و در خدمت قوای بدنّی کمر بندگی^۹ بر میان جان بست^{۱۰}، و ملک را خادم شیطان^{۱۱} هوا گردانید، و جنود ابلیس پر تلبیس را بر سلیمان عقل فرشته نهاد سروری داد، لاجرم مالک دوزخ ویرا سرنگون در سجن جحیم^{۱۲} انداخته،

۱- م: دوم. ۲- ر: مذکوره. ۳- ر: + تعالی. ۴- ر: - درین آیت. ۵- سورة (آل عمران) ۱۴. ۶- م: دنیاو. ۷- م: ور، فرموده. ۸- ر: - حکم پذیر. ۹- ر: کمر خدمت. ۱۰- ر: بسته. ۱۱- م: ور: شیطان و هوا. ۱۲- ر: - سجن جهنّم.

مقام نصیحت و راست گوئی با ایشان^۱ در آید بدشمنی وی گرایند، و آغاز
لجاج و عناد نموده چون سگ دیوانه دروی جهند و بزور تلبیس و مکر ردّ
سخنانش کنند.

دل که با مال و جاه دارد کار

۵ دل چوسگ دان و آن دو چون مردار

(۵۱) ببین که حقّ تعالی از حال بلعم باعو را چگونه خبر می دهد:
«لَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ
الْكَلْبِ إِنْ تَحَبَّلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ^۲». اگر متوجه نصیحتش می شوی، زبان
درازی می کند، و اگر وامی گذاری همچنین بد خوئی می رند^۳ و گزند
می رساند.

۱۰

سگ دیوانه داری اندر دل	چون نصیحت پذیری ای جاهل
ای مقیم از دو دیو دیوانه	شهوّت حیز و خشم مردانه ^۴



۱- مور، با ایشان. ۲- سورة ۷ (الاعراف)، آیه ۱۷۶. ۳- ر:
- واگر... میکند. ۴- مور، شهوت ماده خشم مردانه.

عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ^۱ .

جان شهوت دوست از دانش تهیست

همچو حیوان از علف در^۲ فربهیست

او نه بیند جز کسه اصطبل دواب

غافل از اندیشه یوم الحساب

« اَنَا جَعَلْنَا عَلَىٰ نُؤُوبِهِمْ أَكِنَّةً ۖ أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ

إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا^۳ .

چنان مکن که اگر راه حق فرو بندد

توخویشتن را یکباره کور و کربابی^۴

۱۰ « مَنْ غَلَبَتْ شَهْوَتُهُ^۵ عَقْلُهُ فَهُوَ آذَنِي مِنْ الْبَهَائِمِ » .

علم و حکمت کمال انسانست خشم و شهوت جمال حیوانست

تا تو از خشم و آرزو مستی بخدای ار تو آدمی هستی

(۵۰) و از این جهت سخن حق گزاران در گوش هواپرستان تلخ می نماید،

و کلام حکمت گویان در مذاق متکبران و طبع خود پسندان مغرور بجاه و

۱۵ زینت ناخوش می افتد . « سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ^۶

بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كَلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ

لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَىِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا^۷ » . و هر که^۸ در

۱- سورة ۶۳ (المنافقين)، آیه ۳ . ۲- ر : علف او . ۳- سورة ۱۸

(الكهف)، آیه ۵۷ . ۴- ر : توخویشتن راهمه یکباره کور و کربینی ؛ م : توخویشتن

بیکی باره کور یابی . ۵- ر ، + قل . ۶- ر : - فی الارض . ۷- سورة ۷

(الاعراف)، آیه ۱۴۶ . ۸- م ، و با هر که .

(۵۳) « قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ، الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا » . و جای دیگر میفرماید که^۳ « وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا » . و ازین قبیلست^۴ تقلیدات مقلدان بی بصیرت و تعصبات بارده ایشان ، و همچنین بحثهای متکلمان و گفت و گوی مجادلان از روی طبع و هوا نه از روی جستن حق و راه هدی ، « كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى ائْتِنَا قُلْ إِنْ هُدَى اللَّهُ هُور الْهُدَى » ، و طعن نمودن ارباب ملل و آراء و لعن کردن اصحاب بدع و اهواء هر يك مر دیگری را ، « كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا » .

(۵۴) و همچنین است نِسْكَ جاهلان و عبادت بسیاری از^۵ خود پسندان ، چه در کافی از حضرت امام جعفر صادق علیه السلام منقولست که « أَلَا خَيْرَ فِي قِرَاءَةِ لَيْسَ فِيهَا تَدْبِيرٌ أَلَا خَيْرٌ فِي عِبَادَةِ لَيْسَ فِيهَا تَفَكُّرٌ » . و از پیغمبر صلی الله علیه و آله منقولست^۶ که گفت « قَصَمَ ظَهْرِي رَجُلَانِ عَالِمٌ مُتَهَيِّكٌ وَ جَاهِلٌ مُتَنَبِّكٌ » .

نه هر کو آید^{۱۱} از گروهی بود بادعوت موسی
نه هر کو زاید^{۱۲} از زالی بود باسطوت دستان

۱- م : يحسنون . ۲- سورة ۱۸ (الكهف) آیه ۱۰۳-۱۰۴ . ۳- م : - که .
۴- م و ر : - من عمل . ۵- سورة ۲۵ (الفرقان) ، آیه ۲۳ . ۶- ر : - و ازین قبیلست . ۷- سورة ۶ (الاسعاف) ، آیه ۷۱ ؛ اصل : فی الارض له اصحاب يدعونہ الى الهدی قل ان هدی الله هو الهدی . ۸- م و ر : بسبار . ۹- ر : تدبر الاخير .
۱۰- م و ر : مرویست . ۱۱- ر : نه هر که آید . ۱۲- نه هر که زاید .

[باب سوم]

فصل سیم در اهل سیم^۱

(۵۲) و آن تسویلات^۲ نفس اماره است و تدلیسات شیطان مکار^۳ و لعین نابکار که بدرا نیک و نیک را بد و امی نماید، و معروف را منکر و منکر را معروف می شمارد، و کارش ترویج سخنان باطل و تریین عمل غیر صالح^۴ و تلبیس و تمویه نمودن و بمکر | و حیل و غرور گرائیدن و بزور خیالات فاسده و اوهام کاذبه انکار حق و ابطال براهین عقلیه پیش گرفتن، و بدروغ و وسواس و سفسطه اعتماد داشتن، و بغرور و تلبیس ادراج^۵ شر در عداد خیر و تصویر باطل بصورت حق نمودن، و بتمویه و تدلیس اعمال^۶ را لباس^۷ حسنه پوشانیدن. و حاصلش بجز خسران دنیا و آخرت چیزی نیست، زیرا که فعل شیاطین تمویه و تخییل^۸ است، و وسواس بی حاصل، و عمل اهل غرور چون عمل اهل سیمیا بود بی بودست^۹ و بی بقاء، و بغیر از ناقصان و کودکان طبعان از آن فریفته نمی شوند.

- ۱ - ر : فصل سیم در بیان اصل سیم ؛ م : فصل در اصل سیم . ۲ - تسویلات : « فریب و اغوا » (فرهنگ نقیسی) . ۳ - م ور : مکاره . ۴ - ر : - غیر صالح . ۵ - ر : تلبیس و ادراج . ۶ - م ور : + سیئه . ۷ - ر : + اعمال . ۸ - ر : تحیل . ۹ - ر : سیمیا نمود بی بود و بی بقاء است ؛ م : سیمیا نمود و بی بود است .

(۵۶) آن کس^۱ که به بضاعت عقل مزخرف و بصیرت حولا و فطانت تبرّا
تصرّف در اسرار دین و حقائق یقین کند^۲، و با آنکه خواهد که از راه^۳ خلوت
نشینی و نافله گزاری بسیار و نماز و روزه بشمار با غلظت طبع و قساوت و
فطانت قلب و قصور معرفت و جسامت قوّت شهوت خود را یکی از برگزیدگان
حقّ و خاصان و بزرگان دین شمرد، و بر دیگران تفوّق^۴ و ترفع نماید^۵،
نمود بالله حاصل آن جز ضلالت و حیرت نیست، که «[مَنْ] يُضِلِّ اللَّهُ فَلَا
هَادِيَ لَهُ وَ يَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ^۶». و نتیجه این جز کبر و نخوت^۷
چیزی دیگر نه، و نتیجه کبر و نخوت دوزخ سوزانست^۸ که «أَلَيْسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ^۹».

۵۴ ر

نشوی بر نهاد خود سالار بنماز و بروزه بسیار ۱۰
زانکه هر چند کرد بر گردی زین دو هر روز نیره تر گردی
(۵۷) اکنون بدان که این صفتهای سه گانه^{۱۰} را ثمرات و لوازم بسیارست
و تبعات و لواحق بشمار، غیر آنچه گفته شد از عداوت و خصومت با فقرای
باب الله و جویندگان راه یقین، و آن را در سه فصل دیگر بیان نمائیم.



- ۱- م و ر : آنها . ۲- م و ر : کنند . ۳- ر : آنکه خواهند از راه .
۴- م : تفرّق . ۵- م : ترفع نمایند . ۶- سورة ۷ (الاعراف) ، آیه ۱۸۶ .
اصل : فمن يضل . ۷- ر : نتیجه آن جز نخوت و کبر . ۸- ر : آتش سوزانست
۹- سورة ۳۹ (الزمر) ، آیه ۵۹ . ۱۰- ر : سه گونه .

(۵۵) اولی و انسب بحال این دو نفر آنکه اکتفا برواتب^۱ یومیّه و فرائض مقررّه | کرده ، همچو دیگر عوام بکار نظام و نسق عالم پردازند ، و^۲ دست از تشبّه به بلعم باعورا و شیخ بر صیصا باز گرفته^۳ ، بکسب وزراعت دنیا وامثال آن مشغول بوده ، مدد کاری ابنای جنس و همراهی خلائق نمایند ، و در طریق^۴ الفت و جمعیت^۵ از پرتو نور صحبت نیکان و بزرگان بهره ور گردند^۶ و از فضیلت « الْبَلَاهَةُ أَدْنَى إِلَى الْخَلَّاصِ مِنْ فَطَانَةِ تَبَرَّاءِ » در نگذردند ، تا^۷ از ممر خدمت بزرگان دین و روندگان راه یقین امروز نصیب گیرند و در روز قیامت در ظلّ حمایت شفاعت ایشان مشفوع گردند ، و همچو ناخن و شعر و استخوان که بحیات حیوان^۸ زنده می باشد ، جان سرمدی و حیات ابدی یابند ، که « مَنْ تَشَبَّهَ بِتَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ وَ مَنْ أَحَبَّ شَيْئًا خُسْرًا مَعَهُ » ، زیرا که در هر دلی نور عزّت و اسرار صمدیت نیفتد ، و در هر گوشی طاقت سماع سطوات حقایق احدیت ننگنجد .

« جِلَّتَانِي تَمَلُّلاً^{۱۰} بِسَرِّ سَعْدِي »

تجدانی بسر^{۱۱} سعدی شجیحاً

زاهد بنماز و روزه حورسند مباش

کین پشه بروزگار عنقا نشود .

زاهد از راه بهرندی نبرد معذور است

عشق کاریست که موقوف هدایت باشد

۱- م ور : بروایت . ۲- ر : و . ۳- ر : بازداشته ؛ م : باز گرفته و .

۴- م : طریقت ۵- ر : جمعیت و الفت . ۶- ر : بهره گیرند . ۷- ر : و تا .

۸- م ور : حیوان . ۹- ر : نحش . ۱۰- ر : لتبلی ؛ م : لتبلا . ۱۱- م ور :

تجدانی السّر .

بينا و شنوا می‌داند، و در روز قیامت که روز حقایقست و عاریتها مرتفع می‌گردد، و چشمی بجهت دیدن آخرت کسب نکرده، گمانش آنکه او را چشمی بوده که کورش کرده‌اند. پس می‌گوید که خدایا «لِمَ حَسْرَتَنی اَعْمٰی وَ قَدْ کُنْتُ بَصِیْرًا»^۱، و ندانسته که او را هرگز چشمی نبوده جز چشم عاریتی، و چشم عاریت بکار آخرت نمی‌آید.^۲

۵
۳۴ پ

برو بفروش این چشمی که داری

که در دیدن ندارد استواری

یکی چشمی دگر بی‌غش و بی‌عیب

بدست آور برای دیدن غیب

و همچنین گوش دنیا که خر و گاو و همه جانوران را هست^۳ بکار شنیدن ۱۰ روز عقبی نمی‌آید.

گوش خر بفروش و دیگر گوش خر

کین سخنها را نیابد گوش خر

(۶۱) «لَهُمْ اَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ اُذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا».

همچنانکه روشنی این عالم عاریتی است و سببش ذاتی نیست بلکه ۱۵ اتفاقست، زیرا که از نور آفتاب و ماه و ستارگان و چراغها^۴ حاصل می‌شود، و اینها در آن روز مطموس و مکور و بی‌نور و مکدرند، که «إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ، وَإِنَّا التَّجُومُ انْكَدَرَتْ»^۵، بدین قیاس

۲- ر: نیاید. ۳- ر: راست.

۵- ر: ستارگان چراغها.

۱- سوره ۲۰ (طه)، آیه ۱۲۵.

۴- سوره ۷ (الاعراف)، آیه ۱۷۹.

۶- سوره ۸۱ (التکویر)، آیه ۱-۲.

[باب چهارم]

فصل اول در بیان نتیجه اعراض از معرفت نفس و علم معاد

(۵۸) و آن ظلمت دل و عمای بصیرتست . « فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ » . و همچنین ضیق صدر و عذاب قبر و معیشت ضنك^۲ و دل تنگ نصبب جاهلانست از جهت فراموشی از یاد حق . « وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى »^۳ .

۵ (۵۹) بدان که این چشم و گوش که حالا^۴ آدمی بدان چیزها را می بیند و می شنود عاریتی است^۵ ، و قوامش باین بدنست^۶ که در خاک می ریزد و می پوسد . و انسان را^۷ چشم و گوش دیگر هست که آن حقیقی است و در آخرت باقیست ، زیرا که نتیجه نور معرفتست و از لوازم حیات نشأه ثانیه است که قائم بروحست ، و در بدن مکتسب اخروی ظاهر می شود چنانچه نزد ۱۰ دانندگان معرفت احوال معاد روشن و ثابت گشته .

(۶۰) اکنون چون جاهل بعلم نفس را گمان آنست که این چشم و گوش و حواس دنیا امر او را ثابتست و عاریتی نیست ، و خود را بدین چشم و گوش

۱- سورة ۲۲ (الحج) ، آیه ۴۶ . ۲- ضنك : « تنگ و ضیق از هر چیزی خواه

مذکر باشد و یا مؤنث » (فرهنگ نفیسی) . ۳- سورة ۲۰ (طه) ، آیه ۱۲۴ .

۴- ر ، حالا که . ۵- ر : عاریتست . ۶- ر : بدین اندانست . ۷- ر : و ترا .

چنانکه عرفاء را حاصلست شناسد^۱، کشف قبور بروی آسانست و وی می‌داند که « الْقَبْرِ إِمَّا رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ أَوْ حُفْرَةٌ مِنْ حُفْرِ التَّيْرَانِ » چه معنی دارد :

بسان روضه باشد جان احرار^۲

○ که باشد حفره جان تنگ اشرار

(۶۴) سینه‌ای باشد که روزی دو هزار نوبت انبیاء و اولیای خدا بربارت آن آیند^۳ که ایشان را یاد کند و حاضر سازد. و حق جلّ و علا بر آن سینه تجلّی کند که دلش ذکر خدا کند ، و ملائکه و ارواح بسلام وی آیند که « وَالْمَلَأْتُكَ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ مَآبٍ » ، و سلام حق بوی رسانند « تَنْزِلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ، سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ » ؛ پس هر سخن حق که بشنود آن سخن از آن درها ببهشت افتد. و سینه‌ای باشد که بروزی^۴ دو هزار بار با مسلمانان جنگ آورد و با مردمان خصومت کند و پیر از لعنت و کذب و افترا و دروغ و ناسزا باشد ، و پیوسته آتش خشم خدا در آن سینه می‌سوزد ، که « نَارَ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْآفَاقِ » ،^۵ ۱۵ و فی الحقیقه آن سینه‌کنده‌ای از دوزخ باشد و سخن که در وی افتد بدوزخ افتد .

۱- ر: حاصل شناسد . ۲- م: اصرار . ۳- ر: آیند . ۴- ر: سینه میروند . ۵- سورة ۹۷ (القدر) ، آیه ۴- ۵ . اصل :- باذن ربهم . ۶- ر: روزی . ۷- سورة ۱۰۴ (الهمزة) ، آیه ۶- ۷ .

هیچ چشمی در آن روز نور ندارد الا چشم اهل^۱ بصیرت که بنور معرفت چیزها را نبینند . پس هر آن کس که امروز دلش کسب نور معرفت نکرده باشد و بعلم زنده نگردیده ، در آن روز که این نور محسوس چون نور آفتاب و ماه و غیر آن باطل و مدروس^۲ و مطموس گردد^۳ ، وی در ظلمات افتد . ۵

(۶۲) اینست معنی « ذَهَبَ اللَّهُ نُورَهُمْ وَ تَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ^۴ » ، و همچنین عذاب و ضغطة^۵ قبر و تنگی و تاریکی گور از سوء خلق و ضیق صدر ناشی می شود ، زیرا که احوال قبر تابع احوال صدرست . پس هر که امروز منشرح الصدّرت دایمان^۶ فردا منفسح القبرست^۷ بر وزن روضه رضوان ، و هر که دلش پیر از اسرارست گورش پیر نور عالم انوارست . و همچنین هر که جانش جاهل و قاسی است و جسمانی و جاسیست تنش بآتش دوزخ سوختنیست ، و هر که چشم دلش کورست^۸ دائم معذب و مجبوس در گورست و عالم روشن در چشمش سیاه و تاریکست . ۱۰

۱۵ چو چشم کور باشد گور کافر سیاه و تنگ و تاریک و مکدر
دل بی علم او^۹ نبود حضوری چراغ مرده را کی هست نوری
(۶۳) بدان که هر که | معرفت نفس کماهی داند^{۱۰} و احوال وی ۵۵

۱ - م : - اهل . ۲ - م و ر : باطل و مندرس . ۳ - م : نگردیده .
۴ - سورة ۲ (البقرة) ، آیه ۱۷ . ۵ - ضغطة : « سختی و فشار و فشار » (فرهنگ نظام) . « سختی و فشار و تنگی و اکراه » (فرهنگ نفیسی) .
۶ - م : با ایمان . ۷ - ر : منفسح القبر است . ۸ - ر : و هر چشم که کورست .
۹ - م : بی علم او . ۱۰ - ر : کمال داند .

زمین آخرت را از خار و خاشاک^۱ و گیاههای زهرناک شور و تلخ و خود رسته پاک کند، تا آنکه قابل غرس درخت علم میوه یقین گردد. «إِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ»^۲، دلیلیست^۳ واضح بر آنکه قوام آخرت و حیات همه در آنجا بعلم است.

۵ و آنکه جنت را نه زالت^۴ بسته اند بلکه از اعمال و نیت بسته اند

حقّ همی گوید که دیوار بهشت

نیست چون دیوارها بیجان و زشت

بلکه چون آب و گل آدم کده

۱۰ نور از آهک بارها^۵ تابان شده

هم سریر و قصر و هم تاج و ثیاب

با بهشتی در سؤال و در جواب

(۶۸) زیرا که بهشتی هر چه تصور کند^۶ در بهشت موجود می شود،

و در حدیث آمده که^۷ «إِنَّ فِي الْجَنَّةِ سُوقاً يُبَاْعُ فِيهِ الصُّورُ. قَالَ

بَعْضُ الْعُلَمَاءِ السُّوقُ عِبَارَةٌ عَنِ اللُّطْفِ الْإِلَهِيِّ الَّذِي هُوَ مَنبَعُ ۱۵

الْمُفْذَرَةِ عَلَى إِخْتِرَاعِ الصُّورِ بِحَسَبِ الْمَشِيئَةِ وَانْطِبَاعِ الْقُوَّةِ الْبَاصِرَةِ

بِهِ انْطِبَاعاً ثَابِتاً مَا دَامَتِ الْمَشِيئَةُ.»

۱- م: خاك . ۲- سورة ۲۹ (العنكبوت)، آیه ۶۴ . ۳- ر: دلیلی .

۴- م: را که ژاله . ۵- ر: بحر چون . ۶- ر: آهک پاره . ۷- م: تصور

میکند . ۸- ر: - که . ۹- ر: فی الجنة سوق .

ای آنکه ز آتش درون می سوزی

از نار جحیم خشم تون می سوزی

گر ز آنکه نمونه‌ای ز دوزخ طلبی

بنگر بدرون خود که چون می سوزی

سخنم شد بلند و می ترسم

۵

که مرا چیزی از زبان بجهد

(۶۵) خداوندا این سخنان را در روضه سینه پا کان و روشن دلان

جای ده ، و از دوزخ سوزان کوتاه طبعان و حفره نیران تیره دلان

پر شر و فتنه و آتش فساد^۱ دور دار .

۱۰ (۶۶) و بدان که^۲ جمیع عرفاء و کافه محققان حکماء بر آنند که

قوام نشاء آخرت بدل آدمیست و حیات دل بمعرفتست :

جسد از روح و روح از علم بر پاست

حیات جمله از قیوم داناست^۳

(۶۷) و عمارت بهشت و قصور و انهار و اشجار و طیور و حور و غلمان

۵۵ پ

۱۵ همه بتعمیر دل و تکمیل ویست^۴ باعتقادات حقّه و نیات صادقّه ؛

« بِإِنَّ الْجَنَّةَ قَاعٌ صُفْصَفٌ وَإِنَّ غِرَائِهَا سُجَّانُ اللَّهِ » . نشو و نمای^۵

درختان بهشت و میوه‌های وی از دانه علم و آب^۶ یقین است ، و تنقیه

زمینش از اخلاص قلب بسبب اعمال شایسته و افعال پسندیده ، که

۱- ر . - فساد . ۲- ر : بدانکه . ۳- ر : قیوم دلپاست .

۴- ر : + و . ۵- ر : + آن . ۶- ر . علم و آداب .

(۷۱) ازین در گذریم تا از مقصود دور نیفتیم . پس کوئیم چون دانستنی

که روشنی آن نشأه بمعرفت دل و نور یقین است ، پس هر مؤمنی بقدر نور ایمان و عرفانش آن راه را^۱ بیند ، تا آنگاه که^۲ بمقصود اصلی رسد .

کس باشد که دلش بنور یقین چون آفتاب^۳ باشد و بر همه عالم تابد ، و

کس باشد که همین پیش پای خود بیند و بس و نورش بقدر ابهام قدمش

باشد . و آن نیز گاه مضی^۴ باشد و گاه منطقی^۵ ، « فَإِذَا ضَاءَ قَدَمٌ مَشَى فَإِذَا

طَلَى^۶ قَامَ » . و مراتب اوساط همچو نور ماه و زهره و مشتری و دیگر

کواکب تا شبها رسد ، و بعد از آن مثل چراغهای بزرگ و کوچک .

و سعی و حرکت مردم در طریق آخرت نیز بقدر نور علم ایمان ایشانست و

مروور هر کس بر صراط بقدر^۶ نور آن کس است چنانکه در آیه « نُورُهُمْ

يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ » مفهوم می گردد . در خبر آمده بعد از

ذکر تفاوت مراتب نور و ایمان که « مُرُورُهُمْ عَلَى الصِّرَاطِ عَلَى قَدَرٍ

نُورِهِمْ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي كَطَرَفِ الْعَيْنِ وَ مِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي كَالْبَرْقِ

و مِنْهُمْ كَالسَّحَابِ وَ مِنْهُمْ كَالنِّقْضِاضِ^۷ الْكَوَاكِبِ وَ مِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي

كَشِدِّ الْفَرَسِ ، وَ الَّذِي أُعْطِيَ نُورٌ عَلَى قَدَرٍ^۸ إِبْهَامٍ قَدَمِهِ يَجْبُو^۹

عَلَى وَجْهِهِ وَ رَجْلَيْهِ يَجْرِيْدَاو [يُعَلِّقُ أُخْرَى وَ يَجْرِي رَجُلًا وَ يُعَلِّقُ أُخْرَى

۱- ر : - را . ۲- ر : - که . ۳- ر : + تابان . ۴- ر : گاهی

مضی و گاهی منطقی . ۵- م : قدم قدمه مشی فاذا اطلق قام . ۶- ر : + آنکس .

۷- م و ر : و منهم من يَمْشِي كَالسَّحَابِ و منهم من يَمْشِي كَالنِّقْضِاضِ . ۸- م : - قدر ،

۹- ر : - يجبو ؛ م : - يجبوا .

(٦٩) ای عزیز^۱، ایمان بهشت و دوزخ رکن عظیمست در دین و کم کسی را این اعتقاد حاصل است^۲ از روی برهان و یقین نه ظن و تقلید و تخمین. بیشتر دانایان و مجتهدان درین مسأله مقلدانند و مثل^۳ ابوعلی سینا که رئیس فلاسفه اسلامش می دانند در این مسأله بتقلید راضی شده و بکشف و برهان ندانسته، تا بدیگر^۴ ارباب بحث چه رسد. حقائق احوال آن نشأه را جز بنور متابعت سید انباء و علیه وآله السلام و الدعاء^۵ نمی توان دریافت^۶، زیرا که معرفت دنیا و آخرت و بهشت و دوزخ و معرفت ملائکه و جن و روح و کربوبین^۷ و احوال معراج و معیت حق تعالی با کُل موجودات و همچنین سیر معراج و طی سموات و نظائر اینها از علوم^۸ مکشفاتست که عقل ارباب فکر و اهل نظر از ادراک آن عاجزست، و لوح این علوم جز^۹ در مکتب «وَعَلَّمَناهُ مِنْ لَدُنَّا عَلَماً»^{۱۰} نوشته نمی شود.

(۷۰) بعد^{۱۱} از آنکه آئینه دل انسان بصیقل ایمان و ضهارت از^{۱۲} غشاوه تعلق بد و نبات^{۱۳} مصقّی گشته باشد، و دست از نشأه صوری و حیات مجازی شسته^{۱۴} :

دیر شد تا هیچکس را از عزیزان نامدست

بی زوال ملک صورت ملک معنی در کنار

- ۱- ر: + من. ۲- ر: حاصل میشود. ۳- ر: مقلدند مثل. ۴- ر: بدیگران. ۵- م: صلی الله علیه وآله والسلام. ۶- ر: نمی توان یافت. ۷- ر: کربوبین. ۸- ر: آن از علوم. ۹- ر: - جز. ۱۰- سورة ۱۸ (الکف)، آیه ۶۵. ۱۱- ر: وبعد. ۱۲- م: - از. ۱۳- ر: بدنات. ۱۴- ر: صوری شسته؛ م: صوری کشیده.

تضایق ، اینجا موضع بیان آن نیست :

تو چه دانی بهشت یزدان چیست

تو چه دانی که جنت جان چیست

« فَلَا تَعْلَمُ^۱ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ^۲ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءُ^۳ بِمَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ^۴ » .

۵



[باب پنجم]

فصل دوم در نتیجه اصل دوم^۳ که متابعت شهوت و

آرزوهای نفس و پیروی فریضهای دنیاست

(۷۳) و آن از فطرت اصلی منسلخ شدنست و کور و گنگ با بهائم

و حشرات^۴ محشور شدن ، زیرا که هر صفت که در دنیا^۵ بر کسی غالب

شود^۶ بسبب بسیاری افعال و اعمالی^۷ است که صاحب آن صفت را می باشد ،

و در روز^۸ قیامت صاحبش | بصورتی مناسب آن صفت^۹ محشور می شود .

۴۷ ر

۱- م : يعلم . ۲- سورة ۳۲ (السجدة) ، آیه ۱۷ . ۳- ر : فصل دوم

در بیان نتیجه اصل دوم ؛ م : فصل در بیان نتیجه اصل دوم . ۴- م و ر : - و حشرات .

۵- م : دنیاست . ۶- ر : غالب میشود . ۷- ر : اعمال . ۸- م و ر :

در روز . ۹- ر : + باشد .

و يُصِيبُ جَوَانِبَهُ النَّارَ ، قَالَ فَلَا يُزَالُ كَذَابُكَ حَتَّى يَخْلُصُ
الْحَدِيثُ .

- (۷۲) پس آنچه در حدیث آمده از پیغمبر^۱ صلی الله علیه وآله که
« لَوْ وُزِنَ إِيْمَانُ عَلَيَّ بِإِيْمَانِ الْخَلَائِقِ لَرُجِعَ » ، مثل آنست که
۵ کوئی اگر موازنه کنی نور آفتاب را بنور همه چراغها هر آینه بر همه
فایق آید ، زیرا که نور ایمان عوام مثل نور چراغهاست ، و ایمان اولیاء
نورش همچو نور ماه و ستارگان بزرگست^۲ ، و ایمان پیغمبران همچو
نور آفتابست . و همچنین^۳ تفاوت انشراح صدور همچو تفاوت اتساع
مواقع نورست ، و همچنانکه منکشف می شود بنور آفتاب صورتها که در
۱۰ آفاقست و از نور چراغ^۴ منکشف نمی شود ! بقدر زاویه^۵ تنگی ازین
خانها^۶ ، همچنین بنور علم و ایمان عارفین^۷ بحق جمیع عالم ملکوت و هر
چه در آفاق آن عالمست^۸ با سعت وی منکشف می گردد . و ما این مسأله را
در موضع خودش بیان کرده ایم که روشنی چیزها^۹ بعلم و نور عقلی
موجود شدن آنست ، نه چون روشن شدن چیزهای^{۱۰} محسوس است^{۱۱}
۱۵ بنور محسوس مثل نور آفتاب و غیر آن ، و بیان کرده که هر عالمی را
در آن نشاء عالمیست . از ملك و ملکوت همه قایم بویند بی مزاحمت و

۱- م . حضرت پیغمبر . ۲- ر ستارگان بزرگ . ۳- ر : - ه چنین .
۴- ر : - منکشف میشود بنور . . . نور چراغ . ۵- م : - زاویه .
۶- ر : + و . ۷- م : عارفان . ۸- م و ر باشعه . ۹- م : روشن شدن
چیزها . ۱۰- ر : - که روشنی ... چیزهای ؛ م : - بعلم . . . چیزهای .
۱۱- ر : بیان کرده ایم ، که روشن چیزها محسوس است .

همه پیدا شود آنجا ضمائر

بخوان تو آیه تبلی السرایر

دگر باره بوفق عالم خاص

شود اخلاق نو اجسام^۱ و اشخاص

- (۷۵) و بدان که این معنی نزد دانایان علم^۲ نفس و متبّعان نتایج^۵ اخلاق و ضمائر و لوازم تبعات سرائر بغایت روشن هویداست ، چنانچه بر بعضی از ایشان احوال نشاء دیگر چنان منکشف می گشته که هر کس را بصورتی که در قیامت بدان محشور خواهد شد امروز مشاهده می کرده اند^۳ چنانچه علامه دوابی از استاد خود نقل نموده که وی از بعضی ثقات شنیده^۴ که در نواحی فارس شخصی از اهل کشف بوده ، يك روزی مستغرق در حال^۵ خود بوده که یکی از اهل دنیا بدیدن وی آمده بود . وی بخادم^۶ خود خطاب می کرده^۷ که چرا می گذاری^۸ که این خر^۹ بدرون آید ، بیرون کن وی را . آخر که از آن حالت باز آمد خادم آنچه رفته بود عرض نمود ، گفت « مَا قُلْتُ إِلَّا مَا رَأَيْتُ وَلَسْتُ أَكُنْ وَاقِفًا عَلَى مَا تَقُولُ » ، من نگفتم مگر آنچه دیدم^{۱۰} ، و از | ۱۵ آنچه تو می گوئی واقف نبودم . و هم درین معنیست^{۱۱} این رباعی :

۷۲

۱- م : اجسام تو . ۲- م و ر : دانایان عالم . ۳- م : میکرده .

۴- م : شنیدی . ۵- ر : مستغرق حال . ۶- ر : بزودی بجادم . ۷- م :

کرده . ۸- م : که چرا میگذاری . ۹- ر : این خر . ۱۰- ر : نگفتم

غیر آنچه دید ؛ م : نگفتم غیر آنچه دیدم . ۱۱- ر : درین معنی .

اگر صفت^۱ شهوت بروی غالبست بصورت خرس^۲ و خوک محشور میگردد،
 و اگر صفت غضب و درندگی^۳ غالبست بصورت سگ و گرگ، و اگر
 کردندگی و ایذا^۴ بصورت مار و عقرب، و اگر دزدی و حيله^۵ بصورت
 موش و للاغ، و اگر تکبر بصورت شبر و پلنگ، و اگر رعنائی و خرامیدن
 بصورت طاوس و کبک^۶، و اگر حرص^۷ و ذخیره کردن چیزها^۸ بصورت
 مورچه.

(۷۴) و همچنین در باقی صفات چنین میدان، چنانچه در حدیث آمده
 که "يُخَسِرُ النَّاسُ عَلَى ضَوْرِ نِيَّاتِهِمْ يُخَسِرُ بَعْضُ النَّاسِ عَلَى ضَوْرَةِ
 يَجْسُنُ عِنْدَهَا الْقَرْدَةُ وَالْأَخْذَرُ"^۹. و اشاره بمثل^{۱۰} ابن معنیست «يوم
 ۱۰ تَبْلَى السَّرَايزُ^{۱۱}. وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ^{۱۲}».

ز تو هر فعل کاؤل گشت ظاهر

بران کردی بیماری چند قادر

بعادت حالها تا خوی گردد

بمدت میوها خوش بوی گردد

۱۵ همه احوال و افعال مدخّر

هویدا گردد اندر روز محشر

۱- م: بصفه . ۲- ر: خرس و . ۳- ر: + غضب .

۴- م: کردندگی آنرا غالب است . ۵- ر: + بروی غالبست . ۶- م: کبک

و طاوس . ۷- م: حرص . ۸- ر: + غالب باشد . ۹- سورة ۸۱

(التکویر)، آیه ۵ . ۱۰- ر: - بمثل . ۱۱- سورة ۸۶ (الطارق)، آیه ۸ .

۱۲- سورة ۸۱ (التکویر)؛ آیه ۴ . ر: و اذا الوحوش حشرت و اذا الجار سجرت .

و شید و زرق بیند^۱ که همه^۲ بجهت پیروی شهوت و غضب و گمراهی و متابعت شیطان چگونگی از فطرت اصلی برگشته و با بهائم و سباع و شیاطین برابر گشته، و بدین^۳ صورتهای در روز «وَ إِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ» مصوّر و مجسم خواهند گردید، بهیأت این جانوران بروز خواهند نمود.

- (۷۸) ای عزیزان، دیدن و شنیدن که تو می‌دانی در روز قیامت باطل و هرزه است، و این چشم و گوش که تو آن را چشم و گوش می‌دانی و بر آن^۴ چیزها را می‌بینی و می‌شنوی^۵ در آن روز از عمل^۶ معزول و معطلست^۷ و همچنین کوری آنجا^۸ کوری چشم دلست^۹ «إِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ»^{۱۰}، و کوری آنجا^{۱۱} کوری سمع جانست، «إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ»^{۱۲}، «إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ»^{۱۳}. و این نطق که تو آن را نطق^{۱۴} و سخن گوئی می‌پنداری، با خرس و کنسکی برابرست، «صُمُّ بَكُمُ عَنْهُمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ».

(۷۹) کفّار قریش و منافقان مثل ابی لهب و ابی جهل و غیر آن همه را

- این^{۱۵} چشم و گوش و عقل دنیا بود^{۱۶} و می‌شنیدند و می‌دیدند^{۱۷} و متکلم^{۱۸}

۱- م و ر: رزق هستند. ۲- م: همگی. ۳- ر: و برین.

۴- م: و. ۵- م: بدان. ۶- ر: و این چشم ۰۰۰ می‌شنوی.

۷- م: آن عمل. ۸- م: مطلّعت. ۹- ر: کوری آنجا. ۱۰- اصل:

چشم و دلست؛ م و ر و ت: چشم دلست. ۱۱- سورة ۲۲ (الحج) آیه ۴۶؛

اصل: - الابصار ولكن تعمي ۱۲- م: اینجا. ۱۳- سورة ۲۶ (الشعراء)،

آیه ۲۱۲. ۱۴- سورة ۵۰ (ق)، آیه ۳۷. ۱۵- م: میدانی.

۱۶- ر: این. ۱۷- ر: دنیا. ۱۸- م و ر: میدیدند و میشنیدند.

خوی خوش تو بهشت و باغ تو بس است
 تسلیم و رضا چشم و چراغ تو بس است
 ورنه^۱ نعوذ بالله این وصف تو نیست
 محرومی این^۲ صفات داغ تو بس است

۵ (۷۶) و تناسخی^۳ که آن حقیقت و باطل نیست همین است که باطن در دنیا مسموخ^۴ و مبدل می گردد و خوی اصلی دیگرگون می شود^۵ و در روز قیامت و رستاخیز بصورتی مناسب آن خلق ازگور بر می خیزد، زیرا که در آخرت اجساد بمنزل ضلال ارواحند، و هر روحی را بدنی مکاسب لازم می باشد که هرگز از وی منفک نمی گردد.

۱۰ کو بزم سخنی ز حشر چون خور از میغ
 بشنو که ندارم^۶ از تو این نکته دریغ
 این جان و تنست که هست شمشیرو غلاف

آن روز بود غلافش از جوهر تیغ
 (۷۷) و علم آخرت و کیفیت حشر اجساد را غیر^۷ اهل بصیرت و شهود ندانند، و ارباب علوم حکمیّه رسمیه از کیفیت آن بی خبرانند تا بظاهر بینان چه رسد. این نسخ باطن درین امت بسیارست، بیننده باید که تماشا^۸ کند و چندین قرده و خنازیر و عبده طاغوت^۹ در لباس زهد و صلاح

-
- ۱- م: ورنه. ۲- م و ر: محرومی ازین. ۳- ر: + است.
 ۴- ر: دنیا ممنوع. ۵- ر: -. و. ۶- م: ندارد. ۷- ر: -. غیر.
 ۸- ر: تماشا. م: تماشا. ۹- طاغوت «بت و کاهن و شیطان و دیو و هر باطل و هر چه بدی را سزد و شاید و هر چه جز خدای که او را پرستند».
 (فرهنگ نفیسی).

فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ^۱ . و آنچه در قوم موسی علیه السلام
 واقع می شد نمونه ای بود^۲ از احوال آخرت که بواسطه رسوخ نفس آن^۳
 جماعت در آن صفات بدن نیز متحوّل بدن می شد، و در این اَهْتِ بدان
 مشابه نمی باشد، و اگر چه حدیث «إِخْوَانُ الْعَالَمِيَّةِ أَعْدَاءُ السَّرِيرَةِ
 يَلْبَسُونَ مَشُوكَةً^۴ الْكِبَاشِ وَ قَانُونُهُمْ كَالْذَّابِ^۵» دلیلست بر
 وجود مسخ باطن .

❦ ❦ ❦

۱- سورة ۳۶ (یس)، آیه ۶۷ . ۲- م : + و . ۳- م : این .

۴- م . مشرک . ۵- م و ر . کالذباب .

بودند و بحث می کردند^۱ و با پیغمبران خدای صلی الله علیه و آله گفت
و گوئی که متکلمان کنند^۲ می کردند، «وَاللّٰهُ اِنَّ عِيُوْنَهُمْ لِنِيْ وَجُوْهِهِمْ
وَ اِنَّ اَسْمَاعَهُمْ لِنِيْ اَذَانِهِمْ وَ اِنْ قُلُوْبُهُمْ لِنِيْ مُّحْدَوِرِهِمْ وَ لَكِنَّ
الْعِنَايَةَ الْاِلَهِيَّةَ مَا سَبَقَتْ لَهُمْ بِالْحُسْنٰی^۳».

ای بی خبر از جهان معنی

۵

بیا تو چه کنم بیان معنی

(۸۰) آن ختم و مهر که در قرآن مذکور است نه برین دهانست که
خاك خواهد شدن ، و لیکن بر دلست ، « الْيَوْمَ نَخْتُمُ عَلٰی اَفْوَاهِهِمْ
وَ تَكَلِّمُنَا اَيْدِيَهُمْ وَ تَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ^۴ » . هیأت
۱۰ بدن و اشکال دست^۵ و پا گواهی می دهد^۶ که صاحب این بدن چه صفت
دارد و نیتش چه بود^۷ . و همچنین طمس نه این عین راست ، بلکه نصیب
چشم اندروبی گمراهانست ، که « وَ لَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلٰی اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا
الصُّرٰطَ وَ اَنٰی يُبْصِرُوْنَ^۸ » .

(۸۱) و این صورتها بجهت مسخ^۹ باطن و محشور شدن در روز آخر^{۱۰}

۱۵ بصورت سگ و خوک و موش^{۱۱} و بوزینه و پلنگ و مار و غیر آن واقع
می گردد^{۱۲} و روی می دهد، که^{۱۳} « وَ لَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلٰی مَكَاتِبِهِمْ

۱- ر: بحث مینمودند . ۲- م و ر: میکنند . ۳- ر: - . و . ۴- م .

الحسنی ؛ ر: + میرحسین سادات گوید . ۵- سورة ۳۶ (یس) ، آیه ۶۵ . ۶- ر:

اشکال و دست . ۷- ر: میدهند . ۸- م و ر: چه بوده . ۹- سورة ۳۶ (یس) ،

آیه ۶۶ . ۱۰- ر: نسخ . ۱۱- م . روز قیامت . ۱۲- م: - . و موش . ۱۳- ر:

واقع است . ۱۴- ر: - . که .

به بینم دوزخی را من نگون سر

فتماده آتش اندر جان و در بر

جهد برقی در و هر دم ز گلخن

بسوزد ز آتش^۱ جان در دمش تن^۲

۵ بیندازد بهر وقتی یکی پوست

بیفتد هر دم از چشمش^۳ یکی دوست

نگون سر او فتماده در جهنم

بصد زنجیر آتش بسته در هم

بچندین سلسله بسته تن او

۱۰ ز آتش غلها در کردن او

بهر دم میفتد برقی بسویش

از آن برق آتشی افتد برویش

(۸۳) و از مضمون^۴ « ثُمَّ لَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ^۵ » معلوم می شود که

این^۶ نعمتهای دنیاست و لذتهای دنیاست و لذتهای نفس و آرزوهای هوا که

فردا منشأ نعمتها و عقوبتهای اخیری^۷ می گردد . چه خوش گفت از الهی نامه ۱۵

عطار که جانم بنده تحقیق آن یار :

از این آتش که ما را در نهادست مسلمان در جهان کمتر فتمادست

حریصی بر سرت کرده^۸ فساری ترا حرص است و اشتر را مهار ی

۱ - ر : بسوزد آتش . ۲ - م : هر دمش . ۳ - ر : هر دم از آتش .

۴ - م : + آیه . ۵ - سورة ۱۰۲ (التکائر) ، آیه ۸ . ۶ - ر : میشود در این .

۷ - م : عقوبتهای عقبی . ۸ - ر : بر سرست گرچه .

[باب ششم]

فصل ششم^۱ در نتیجه^۲ و ثمره اصل سیم از رؤسای شیاطین که اسباب
و دواهی شیطانی اند

۵۸ ۲ (۸۲) بدان که نتیجه تسویلات | نفس اماره و مکاید قوت شیطانیّه نیز
بسیارست، از آن جمله عذاب ابدی و خسران سرمدیست و سوختن بنار جحیم
و مقید گشتن بعذاب الیم. و این^۳ آتش است که اکنون در درون متکبران و
خودپسندان زبانه می کشد چنانچه اهل بینش و صاحبان کشف بحسب
« وَ بُرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى^۴ » امروز مشاهده آن از ایشان می کنند، و
بعلم الیقین و عین الیقین آتشی را که در روز^۵ آخرت در ایشان در می گیرد
و بدان سوخته می شوند اليوم افروخته می یابند. « كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ،
لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ، ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ^۶ » چنانچه از این آیات معلوم
می گردد^۷.

۱۰ از آن^۸ نوری که در جانم نهانست

که حاز آن جهان از وی عیانست

۱- ۲- سیم. ۲- ر: در بیان نتیجه. ۳- م و ر، و آن. ۴- سورة
۷۹ (النّازعات)، آیه ۳۶. ۵- ر: روز. ۶- سورة ۱۰۲ (التّكْوِيْن)،
آیه ۷-۵. ۷- م، میشود. ۸- ر: و از آن.

ریاضت بدن و ترك جاه و شهرت وصیت و جمعیت دنیا و تجرید از رسوم و عادت خلق میسر نمی شود، و بی پیروی اهل دل در متابعت^۲ انبیاء و اولیاء علیهم السلام و اقتباس نور معرفت از مشکوة ابواب خانم نبوت^۳ و خاتم ولایت علیهما و آلهما^۴ السلام ذره ای نور یقین بر دل هیچ سالکی نمی تابد .

دیر شد تا هیچکس را از عزیزان نامده است

۵

بی زوال ملك صورت ملك معنی در کنار

(۸۶) چه شرط سالک آنست که از راه دل تنها نه^۵ از راه زبان طلب حق

کند، و از راه باطن پیروی قرآن و اهل^۶ پیغمبر آخر الزمان صلوات الله علیهم اجمعین نماید، نه بمجرد نقل و داستان از راه زبان. پیغمبر صلی الله علیه و آله

فرموده^۷ «إِنِّي تَارِكٌ فِيمَكُمُ الثَّقَلَيْنِ مَا إِن تَمَسَّكْتُمُ بِهِمَا^۸ لَن تَضِلُّوا^۹» ۱۰

بغدی ابدأ أولهما كتاب الله جبل ممدود من السماء إلى الأرض | وَغِثَرَتِي ۵۹ پ

اهل بیته^{۱۰}، همچنانکه در قرآن و کتاب متشابهات هست که آن را بغیر از^{۱۱}

علمای راسخین ادراک نمی کنند. و^{۱۱} همچنین در حدیث و خبر الفاظ مشترک

و متشابه هست که او را بغیر از^{۱۲} اهل بصیرت و یقین در نمی یابند.

زانکه^{۱۳} از قرآن بسی گمره شدند

۱۵

زان رسن قومی درون^{۱۴} چه شدند

۱- م: و شهوت. ۲- ر: دل و متابعت. ۳- ر: انوار خاتم انبیاء؛ م:

انوار خاتم نبوت. ۴- ر: آلهما. ۵- م: و نه تنها. ۶- م: + بیت.

۷- م: فرمود. ۸- م: و: التعلیمین کتاب الله و عترتی ما ان تمسکتکم. ۹- م: بها.

۱۰- م: از. ۱۱- م: و. ۱۲- ر: که آنرا بغیر از؛ م: که آنرا بغیر.

۱۳- م: و: و آنکه. ۱۴- م: در آن.

شکم کز تو بر آورد آتش و دود از این دوزخ بدان^۱ دوزخ رسی زود
(۸۴) «كَلَامًا خَبْتُ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا^۲». هر گاه بسبب^۳ کرسنگی یا خواب
آن آتش فتنه و فساد فرو می نشیند، باز بسبب ورود اسباب وی آن ماده
شر^۴ و عناد بهیجان می آید و خرمن اندیشه | عاقبت را می سوزد. «فَاتَّقُوا
النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْجِبَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ^۵».

درونت آتشی شد بر شراره که میسوزد زوی ناس و حجاره
ز نفس آتش فتاده در جهنم زوی سوزد همی ابلیس و آدم^۶
(۸۵) این آتش است که امروزش^۷ باب توبه و قطره ای چند اشک از روی
ابتغال و تضرع می توان نشانید، و فردا که شروع در شعله زدن و زبانه کشیدن
۱۰ کند بصد هزار دریا يك شراره اش را نمی توان پوشانید^۸. و از جمله نتایج
غرور شیطانی و تسویلات نفسانی آنست که اکثر مملکمان و ظاهر پرستان
می خواهند که بدین عقل^۹ مزخرف و نقل منحرف حق را^{۱۰} دریابند و در
اسماء و صفات الهی سخن گویند و سر معاد و حشر اجساد را^{۱۱} از راه
حواس دریابند و بی متابعت مسلک اهل ریاضت و اصحاب قلوب احکام الهی
۱۵ را^{۱۲} بنقل و قیاس ثابت کنند. «يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ^{۱۳}». ندانسته اند که این علوم جز بقصفيه باطن و

۱- م: به آن. ۲- سورة ۱۷ (الاسرى)، آیه ۹۷؛ ر: - سعیرا. ۳- م: بجهت.

۴- ر: - و فساد فرو مینشیند ماده شر. ۵- سورة ۲ (البقره) آیه ۲۴.

۶- م: ابلیس آدم. ۷- ر: که امروز. ۸- ر: نمی توان نشانید. ۹- ر:

بدین عقیده. ۱۰- م: - حق را. ۱۱- م: و ر: - را. ۱۲- ر: - را.

۱۳- م: و ر: - هم. ۱۴- سورة ۳۰ (الروم) آیه ۷.

مکتب طفولیت وی اند، زیرا که بدینها نقوش و صور موجودات را ادراک می کنند^۱، و از صورت بمعنی راه می یابد^۲ و منتقل می شود^۳، که «مَنْ فَقَدْ حَسًّا فَقَدْ عَلِمًا» و از معنی بسوی حقیقت.

(۸۹) هر^۴ شیئی [را] سیر آخرت از قوت بفعل می آورد، ولیکن بنور حدس و کشف ساطع راه را می بیند، و بیای سلوک و برهان قاطع^۵ قطع و طی آن راه می کند.

غازبان طفل خویش رایوست | تیغ چوبین از آن دهند بدست
که چون این طفل مرد کارشود | تیغ چوبینش ذوالفقار شود
عالم حس و وهم و فکر و خیال | همه باز بچه اند و ما اطفال

(۹۰) چه^۶ هر که بر ادراک حواس^۷ که مثار غلط والتباس است اعتماد نماید و سیر آخرت را همچو^۸ سبر دنیا شمرد، و عقل ظاهر بینش از ثقبه اصطربلاب تن و این آلات جسمانیات خواهد که در ارتفاع آفتاب قیامت بنگرد و کواکب^۹ حقائق ملکوت اعلی را^{۱۰} بدان بشمرد، جز کلال بصر و اضمحلال چشم و گوش و ملال طبع و زوال عقل و هوش^{۱۱} حاصلی نمی اندوزد.

«يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ^{۱۱} الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ^{۱۲}».

ز بینندگان^{۱۳} آفریننده را نه بینی مرنجان دوبیننده را

۱- ر: موجودات را تصور میکنند؛ م: موجودات را ادراک میکنند. ۲- ر:

می آیند؛ م: می یابند. ۳- م و ر: میشوند. ۴- م: هو. ۵- ر: + که.

۶- م: چو. ۷- ر: را هم سیر. ۸- ر: و با کواکب. ۹- ر: الیه.

۱۰- ر: عقل و هوا. ۱۱- ر: الیه. ۱۲- سورة ۶۷ (الملك)، آیه ۴.

۱۳- ر: به بینندگان.

مررسن را نیست جرمی ای عنود

چون ترا سودای سر بالا نبود^۱

هر که را روی به بهبود نبود

دیدن روی نبی سود نبود^۲

۵ (۸۷) هر گاه دیدن شخص نبی بی آگاهی ضمیر و معرفت باطن مر کسی

را سود نداشته باشد، شنیدن حدیث وی از راه روایت بی درایت بطریق اولی

فایده نخواهد داشت، بلکه باعث چندین غرور و اعوجاج و ضلال میگردد.

«يُضِلُّ ۳ بِهِ كَثِيرًا وَ يَهْدِي ۴ بِهِ كَثِيرًا». اکثر متکلمان و ارباب رسوم

اعتماد بر مجرد سماع^۵ و روایت نهاده، از راه بدر می افتند و می خواهند که

۱۰ تصحیح احکام الهی بی نور عرفان از راه حواسی که مثار غلط و التباس اند

کنند^۶، و هر سالکی را که مخالف طور عقل ظاهر بین خود^۷ دریافتند

منکر وی می شوند^۸ و شروع در ایذاء و عناد و استهزاء می نمایند.

فردا که^۹ پیشگاه حقیقت شود پدید

شرمنده رهروی که عمل بر مجاز کرد

۱۵ (۸۸) این حواس اگر چه بوجهی محتاج الیها اند^{۱۰}، بوجهی حجاب

راهند. حاجت نفس بدین حواس بجهت^{۱۱} آنست که وی در اول کون بغایت

ناقص و بالقوه^{۱۲} است و خالی از جمیع علومست، و این حواس بجای لوح

۱- م: نمود. ۲- ر: هر که را ۰۰۰۰ سود نبود. ۳- ر: و یضَلُّ.

۴- سورة ۲ (البقرة)، آیه ۲۶. ۵- ر: مجرد سمع. ۶- ر: که مثابه غلط و

والتباس باید کنند. ۷- بود. ۸- م: شدند. ۹- ر: فردا چه؛ م: فردا چو.

۱۰- ر: محتاج الیهاست؛ م: + اما. ۱۱- م: جهت. ۱۲- م: ناقص بالقوه.

(۹۲) لوح این کتاب جز در مکتب تقدیس^۱ بقلم ابداع «عَلَّمَ بِالْقَلَمِ، عَلَّمَ
الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ»^۲ نوشته نمی شود، و خواندن آن کتاب جز بسمی
«وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَى، إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى»^۳ میسر نگشته، و سواد این
خط^۴ جز بتأیید «عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى»^۵ از قوت بفعل نمی آید، و علم بوی
جز بتعلیم «وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ آدُنَا عِلْمًا» دانسته نمی گردد.

«مَنْ رَامَهُ بِالْعُقُلِ مُسْتَرْشِدًا»

«أَسْرَجُهُ فِي حَيْرَةٍ [يَلْهُوَا]»^۶

«وَشَابَّ بِالتَّلَاسُّبِ أَسْرَارَهُ»

«يَقُولُ مِنْ حَيْرَتِهِ هَلْ هُوَ»^۷

۱۰ راه توحید را بعقل مجو

دیده روح را بخار مخار

زانکه کرده است قهر الآله

روح را بر دو شاخ لا بردار

من چون تو هزار عاشق از غم کشتم

۱۵ کز خون کس آلوده نشد انگشتم



۱- م و ر: مکتب خانه تقدیس. ۲- سوره ۹۶ (العلق) آیه ۴-۵.

۳- سوره ۵۳ (النجم). آیه ۳-۴. ۴- ر-۱- خط. ۵- سوره ۵۳ (النجم)،

آیه ۵. ۶- ر: اسرجه فی حیره یلهوا؛ اصل: یهلو. ۷- ر-۱- هو.

(۹۱) و چه جای حواس که عقل نیز^۱ تا بنور عشق منور نگردد راه
 بمطلوب اصلی نمی برد، و همچنانکه حواس^۲ از ادراك مدرکات قوت نظر^۳
 عاجزند، عقل نظری از ادراك اولیات امور اخروی عاجزست. و ازین قبیل
 است معرفت روز قیامت که بقدر پنجاه هزار سال دنیاست^۴ و سرّ حشر و
 رجوع جمیع خلایق پیروردگار عالم و حشر ارواح و اجساد و نشر صحایف
 و نظائر کتب^۵ و معنی صراط و میزان و فرق میانه کتاب و قرآن و سرّ شفاعت
 و معنی کوثر و انهار اربعه و درخت طوبی و بهشت و دوزخ و طبقات هریک و
 معنی اعراف و نزول ملائکه و شیاطین و حفظه و کرام الکاتبین و سرّ معراج
 روحانی و هم جسمانی که مخصوص خاتم انبیاست علیه و آله الصلوة و سایر
 ۱۰ احوال آخرت و نشأه قبر و هرچه ازین مقوله از انبیاء علیهم السلام حکایت
 کرده اند^۶ همه از علوم و^۷ مکاشفات نیست که عقل نظری در ادراك آن اعجمی
 است، و جز بنور متابعت وحی سید عربی^۸ و اهل بیت^۹ نبوت و ولایتش علیه
 و علیهم السلام و الثناء ادراك نمی توان کرد، و اهل حکمت و کلام را از آن
 نصیبی چندان نیست.

ای دوست حدیث عشق دیگر گونست ۱۵ پ ۶۰

وز گفت و شنید این سخن بیرونست

گر دیده دل بساز گشائی نفسی

معلوم شود که این حکایت چو نیست

۱- ر: - نیز. ۲- ر: - همچنانکه حواس. ۳- م: نظری.
 ۴- ر: نظائر و کتب. ۵- ر: نقل کرده اند. ۶- ر: و. ۷- پ: + است
 ۸- ر: - بیت.

راسخ گشت | موجب هلاك ابدست و زوالش^۱ محالست .

۶۱ ر

- (۹۴) اکنون^۲ اگر سنگ نیستی و این صفتها در تو راسخ نگشته^۳ ،
خود زود اثرش ظاهر خواهد شد^۴ ، و اگر نه خود مدّتیست که تعزیت تو
و همگان سنگانت^۵ بداشته‌ام ، « امواتٌ غَیْرُ اَحْیَاءٍ وَ مَا یَشْعُرُونَ^۶ » بر
سرکورت خوانده^۷ ، اگر^۸ کار آخرت را در تو^۹ نهاده بودی^{۱۰} بچندین
ادبار مبتلا نگردیدی ، و اگر آزادگی دنیا و آخرت از تو مقصود بودی^{۱۱}
بچندین سلاسل و اغلال^{۱۲} مقید نگشته می بودی ، « وَ اَلْمَلِئُ عِنْدَ اللّٰهِ^{۱۳} » .
و چون^{۱۴} دانستی که این سه اصل از اصول جهنّمست ، و همه شاخهای
شقاوت و بدبختی ازین سه^{۱۵} بیخ رسته است ، و از نتایج و ثمرات و
لوازم و تبعات^{۱۶} این بیخهاست^{۱۷} ، اکنون ساعتی بخود رجوع کن و در
خود لحظه ای فرو رو ، و ببین که این سه^{۱۸} اصل در تو موجود
هست یا نه .

(۹۵) اگر بیابی که این سه یا بعضی ازین در باطن تو موجودست ،
پس خود را مریض النفس می دان و در صدد علاج آن مریض سعی

۱- ر : - زوال آن . ۲- ر : که اکنون . ۳- ر : نشده .
۴- ر : - خواهد شد . ۵- ر : همکا سگانت . ۶- سورة ۱۶ (النحل) ،
آیه ۲۱ . ۷- ر : خواند . ۸- ر : و اگر . ۹- ، بانو . ۱۰- م و ر :
بودندی . ۱۱- ر : میبودی . ۱۲- ر : اغلال مسلط ؛ م : اغلال .
۱۳- سورة ۴۶ (الاحقاف) ، آیه ۲۳ . ۱۴- ر : چون . ۱۵- م - سه .
۱۶- ر : تبعات . ۱۷- ر : نتیجه هاست . ۱۸- ر : سه .

[باب هفتم]

فصل ۱ دیگر در بیان نصیحت و تنبیه بر طریق سعادت و شقاوت

(۹۳) ای صورت پرست غافل، آنچه گفته شد همه از راه نصیحت و سلامت قلب بود^۲ از آفت خشم و غیظ و حقد و حسد مشفقاً عليك، نه از راه عداوت و خصومت. و چون دانستی^۳ بدین بیان روشن که حبّ و جاه و منصب و لذّت مال و ریاست و غرور نفس اماره بمکر و حیلت و آنچه بدان ماند از امراض نفسانی و از مهلکاتست و از اصول جهنّمست^۴، که همین که رسوخ در نفس پیدا کرد و مزمن گشت، اطباء روحانی از علاج آن عاجزند و جسم^۵ ماده آن را نمی توانند کرد چنانکه^۶ اطباء جسمانی از علاج اکمه^۷ و ابرص^۸ عاجزند از حضرت عیسی علی نبینا و آله علیه السلام منقولست که گفت من از علاج اکمه و ابرص عاجز نیستم و^۹ از علاج جهل مرگب عاجزم، زیرا^{۱۰}

۱۰ که از جمله امراض نفسانیست، و همه امراض^{۱۱} نفسانی چنانست که چون

- ۱- ر : - فصل. ۲- م و ر : نصیحت بود و سلامت قلب. ۳- ر : - دانستی.
 ۴- ر : - است. ۵- جسم : «بریدن و قطع کردن ورگ را بریده از آهن داغ کردن تا خون بند شود و بریدن مرض را بدوا و بازداشتن کسی را از چیزی» (فرهنگ آناندراج)؛
 ۶- ر : چنانچه. ۷- اکمه : «کور مادرزاد» (فرهنگ آناندراج).
 ۸- ابرص : «کسیکه مبتلا به پستی اندام باشد» (فرهنگ نقیسی). ۹- ر : - از علاج اکمه و ابرص عاجز نیستم و. ۱۰- ر : چرا. ۱۱- ر : - نفسانیست، و همه امراض.

خود را بصور فاصده مصوّر ساختن حکایت آن نقاشیست که^۱ در بلاد یونان بوده یکی از حکماء میگفت که « حَصَصْ يَتَنَكْ لَا صَوْرَهُ »^۲ . آن حکیم در جواب گفت « صَوْرَهُ لَا حَصَصَهُ » . معلوماتی که تو خانه دل را که در اصل لایق آنست که محل معرفت دو حکمت بوده باشد، بدان منقش و مصوّر ساخته‌ای^۳ ، سزاوار آنست که بآب نسیان شسته و بسفید آب سذاجت^۴ اندوده شود، تا یکبار^۵ دیگر اگر خدا خواسته باشد چیزی که بکار آید در وی ثبت گردد، بعد از محو، که « يَمْحُوهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ » .

دل را که مهین خزانه^۶ معرفتست

باز بگه نقشهای طفلان کردی^۷

خاطرت کی رقم فیض^۸ پذیرد هیهات

مگر از نقش پراکنده ورق ساده کنی

(۹۷) لکن چه فایده که اکثر جاهلان خود را کامل می‌دانند و

اکثر اهل تلبیس و غرور خود را محق و مصیب می‌شمردند و بسیاری از

بیماران نفس و هوا خود را صحیح می‌پندارند . اما چه گوئی در باب^۹

حبّ جاه و ریاست و محبّت دنیا^{۱۰} و مال و عزّت ؛ این را چه گونه انکار

خواهی کرد و بچه حیل و غرور^{۱۱} خود را معذور خواهی داشت .

۱- ر : + در آئینه‌ای که از . ۲- ر : - . صوره . ۳- ر : داشته .

۴- ر : سراج . ۵- ر : تا به یکبار . ۶- ر : خوانه . ۷- م : گردد .

۸- ر : مهر . ۹- م و ر : + مرض . ۱۰- ر : - . و محبت دنیا .

۱۱- ر : - . و غرور .

کن^۱ که از مهلکاتست، و بدانچه اطباء ارواح و نفوس از قوانین علاج در دفع^۲ و ازاله هر مرضی ازین امراض نفسانی قرار داده‌اند عمل می‌کن، و در هر بدی که بمردم نسبت می‌دهی خود را بدان متهم میشناس^۳ و همچنین در اعتقادات و اعمال رأی^۴ خود را باطل^۵ و غلیل می‌دان، که «رَأَى الْغَلِيلَ عَلِيلٌ». لیکن مشکل آنست که خود را بدین صفات «سَيِّمًا جَهْلٌ» موصوف نمی‌دانی، و لحاف غرور شیطان را در سر کشیده، پنداری که مگر کسب^۶ دانشی یا هنری کرده‌ای، زیرا که مشغول بوده‌ای چندگاه بخواندن و نوشتن^۷ درس و مقالات شیوخ و حفظ اقوال و تحصیل اساتید عالیه و علاوه آن، کشته تحسین عوام و تعظیم ناقصان. ۱۰ هیئات کاشکی آنچه خوانده بودی و دانسته، نمی‌خواندی و نمی‌دانستی^۸.

این^۹ خرمن دانش که تو اندوخته‌ای |

سرمايهٔ مرد^{۱۰} خوشه چینی به از اوست

۶۶۱

(۹۶) دولتی می‌بود^{۱۱} اگر لوح اندیشه‌ات ازین نقشها ساده می‌بود ۱۵ یا بر سذاجت^{۱۲} اصلی خود، که «الْبَلَاهَةُ أَذْنِي إِلَى الْخَلَّاصِ^{۱۳} مِنْ فُطْآنَةٍ تَبْرَأَ» عود می‌نمودی^{۱۴}. حکایت تو و کسب علوم کردن و نفس

۱- م و ر : می‌کن . ۲- ر : و دفع . ۳- م : + خود را .

۴- ر : آرای . ۵- ر : + عاطل . ۶- اصل و م : که هر . ۷- ر :

بنوشتن و خواندن . ۸- م و ر : + دولتی بود . ۹- م و ر : ای .

۱۰- ر : مزد . ۱۱- ر : - دولتی می‌بود . ۱۲- سذاجت : «الساذج معرب

(ساده) بالفارسیة وهو مالا نقش فيه» (البستانی) ؛ ر : سراچه ، م . شراحه .

۱۳- ر : بالا خلاص . ۱۴- ر . مینمود .

نمودید که بحسب باطن آگاه و مظلّمست بر مکر و غدر و نقص و جهالت و کید و بطالت امثال شما، می‌خواهید که بنیادش در روی زمین نباشد که مبدا چیزی از وی سرزند از فعل و قول و عمل که منافعی مسلک هوا پرستی و غرور باشد. و اگر خود احیاناً در مقام نصیحت در آید یا شیوه جاهلان و منافقان را مذمت نماید یا کلمه‌ای از روی حقیقت بر زبان آورد^۱ ۵ که مضافاً طبیعت اهل شید و مکر باشد، فی الحال دود کبر و نخوت از مهوی دیگدان غضب و شهوت غلیان پذیرفته، بمصعد دماغ مرتفع گردد و درون گنبد^۲ دماغ را^۳ چنان تیره و سیاه^۴ سازد که جای هیچ اندیشه صحیح در آن^۵ نماند، و چنان گردد و غبار حقد و حسد صفحه آئینه ادراک را فرو گیرد که گنجایش صورت نصیحت نماند، و چراغ عقل که ۱۰ باندک سببی از غایت کم نوری مخفی می‌گردد^۶، از باد نخوت دماغ فرو میرود:

شمع دلشان نشاده پیوست

آن باد که در دماغشان هست

(۹۹) فی الحال در | مقام خصومت و جدال یا مکر و احتیال در آمده، ۱۵ پ ۲۲

بچندین وجه ردّ سخنانش نمایند و قدرش را در نظرها بشکنند.

قدر من کم کنند عدو که گه

چون دبیران ز نقش بسم الله

۱- م و ر: آورد. ۲- م: دماغ مرتفع گردد و درون گنبد.
۳- ر: را آن. ۴- ر: تیره و تار. ۵- ر: در آن. ۶- ر: می‌گردد.

نمی بینی که در جمع^۱ اسباب و تحصیل مستلذات چگونه سعی بجای می آوری و در خدمت اهل ثروت و منصب چه عمر^۲ ضایع می کنی و در عبودیت حکام و سلاطین چگونه اوقات را مستغرق می سازی ، و بفنون حیل و مکر^۳ چگونه در توسیع اسباب عیش می کوشی و علی الدوام در فکر زیب و زینت خود و | پیوستگان جان و ایمان صرف می کنی .

(۹۸) اگر این را نیز ندانی زهی غرور و جهالت ، که اکثر عوام و جهال دنیا بر تو شرف^۴ خواهند داشت ، زیرا که ایشان معترفند باین مرض محبت دنیا و تو نیستی ، و اگر این علت در خود^۵ معلوم کرده ای^۶ ۱۰ پس ساعتی بخود پرداز و بدان^۷ که سر جمیع بدبختی همین است ، چنانچه پیغمبر^۸ فرموده است که « حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ » . و همین علتست^۹ که منشأ عداوت تو و همسرانت با فقیران و گوشه نشینان^{۱۰} شده است ، زیرا که تو و ایشان می خواهید که از راه شید و ریا و تشبه^{۱۱} بعلماء و کسب جاه و عزّت و تحصیل مال و ثروت کنید ، و ۱۵ عوام را بزور حيله و تلبیس^{۱۲} صید خود سازید ، و اسباب تمتّع دنیا را^{۱۳} از راه صورت صلاح و تقوی فراهم آورید . و اگر از کسی استشعار آن

۱- م: در جمیع . ۲- ر: چگونه عمر . ۳- ر: دیگر :

۴- ر: شرافت . ۵- ر: بر خود . ۶- ر: کنی . ۷- ر: و - بدان .

۸- م: حضرت پیغمبر . ۹- م: علتی است . ۱۰- ر: فقیران گوشه گیران .

۱۱- ر: ریا تشبه . ۱۲- ر: + تزویر . ۱۳- م و ر: - را .

مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ^۱ . و از بعضی آیات قرآنی چنان معلوم میگردد^۲ که یهود^۳ منکر ملائکه مقدّسین و نشأ روحانیات و ملکوتیین و عالم تجرّد و تقدیس بوده‌اند، و عالم را منحصر در نشأ اجسام می‌دانسته‌اند؛ مثل ابن آیه^۴ که « مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ^۵ » ، و مثل « مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ^۶ نَزَلَ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ^۷ » | و مثل « مَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا^۸ » .

(۱۰۲) و هر گاه بپرهان عقلی و کشف قلبی برطبق شواهد نقلی محقق و معین شده باشد وجود ملائکه روحانیّه و عالم عقلی و ارواح مقدّسه که ۱۰ از لوث طبیعت پاک و از رجس آثار شهوت و غضب مبرا و از اکل و شرب منزّه‌اند چنانچه در کلام امیرالمؤمنین و امام الموحّدین^۹ علیه السّلام در چندین موضع از^{۱۰} خطب و کلمات حقیقت آیاتش مذکور است؛ پس هر که منکر حقیقت ملائکه^{۱۱} باشد و باطل داند، و خود هر چه بیرون از مدرکات حواسّ خمسّه باشد نفی نماید، این قسم کسی نزد عارف محقق ۱۵ و بصیر محدّق حکم کفار یهود خواهد داشت، مثل ظاهریّه و حشویّه.

۱- سوره ۴۵ (الباقیة) آیه ۲۳ . ۲- ر: میشود . ۳- م: یهود .

۴- م و ر: + کریمه . ۵- سوره ۲ (البقرة) آیه ۹۸ . ۶- اصل ،

الجبرئیل و میکال . ۷- ر: - فاته . ۸- سوره ۲ (البقرة) ، آیه ۹۷ .

۹- ر: - و امام الموحّدین . ۱۰- اصل: مواضع . ۱۱- م: - ملائکه .

کمی شود ز آفت دبیر و قلم قدر بسم الله از دو [بدره] کم^۱

(۱۰۰) گاهی از راه تفقه و لباس صلاح چنانچه شیوه متقشفان^۲ و اهل شیداست، و گاهی از راه حيله و مکر چنانچه شبحه اهل غدرو کیدست، و گاهی بطریق بحث و عناد و اجاج و لداد چنانچه عادت متکلمان و ارباب جحود و انکار و استکبارست، و گاهی بطریق^۳ بی التفانی و علو شأن و افتخار چنانچه صفت رعنیان و متکبرانست. و ازین قبیل بوده اند^۴ جمعی منافقان دین و دشمنان راه یقین که در زمان رسول الله^۵ و ائمه طاهرين سلام الله عليهم اجمعين^۶ بوده اند، از احبار^۷ یهود و منافقان که دائماً دشمنی با اهل حق از راه اغترار^۸ بخدا و رسول و بسبب انتحال دین و مذهب می کرده اند. ۱۰

(۱۰۱) و همچنین اند جمعی که انکار^۹ علوم حقیقیه و معارف یقینیه می نمایند، و مذمت طریق اهل حقیقت و عرفان می نمایند^{۱۰}، و تحسین شیوه تن پرستان و جاهلان بنا بر تعارف اصلی و تناسب و تشابه جبلّی، که نفوس معطله و عبده الهه هوا و عباد هیاکل^{۱۱} و اصنام دنیا و تبعه و خدمه شیاطین و اهل بدع و احوارا باهم می باشد، می کنند. «أَفَرَأَيْتَ ۱۵

- ۱- اصل: بدره؛ از دوسر کوتاه؛ م. از دو بر کم. ۲- متقشف. «مرد شکیبای به قوت روز گزار و بجای دریده در پی نهاده و مرد تنگ زیست» (فرهنگ نفیسی).
 ر: متقشفان. ۳- ر: بواسطه. ۴- م: بوده است. ۵- ر: الله.
 ۶- ر: سلام الله و عليهم اجمعين. ۷- احبار: «یکی از علمای تابعین که در احوال یهودی بوده بعد مسلمان شده» (فرهنگ نفیسی). ۸- ر: اغذار.
 ۹- ر: منکر. ۱۰- ر: و مذمت ۱۱- م: هیکل.

یکی نور بست از حق پر تو افکن	زمین و آسمان زان گشته روشن
بنور حق توان راه یقین رفت	از اینجا تا بملک داد و دین رفت
توای محبوب ازان ^۱ نورای سیه دل	ازان ماندی بدنیا پای در کل
چنان محبوس این ^۲ محسوس گشتی	که از عقل و خرد مأیوس گشتی
وجودی ^۳ در جهان چون آدمی نیست	جز او کس را بایزد ^۴ همدمی نیست
حقائق را بدو پیوند ازانست	که جانش سایه خورشید جانست
اگر نه جانش از حق نور تانست	چرا هر چیز را باوی ^۵ حسابست
دل او چشمه آب حیات است	که در وی زندگتی ^۶ کائناتست
ضمیرش مردگانرا نفخ صورت	که صورت هر حقیقت را چو کورست
ضمیرش هست چون صحرای محشر	که در وی حشر میگردند یکسر
برون آرد ز هر محسوس جانی	بسازد در خود از جانها جهانی ^۷
بیکدم طی کند هر دو جهان را	زمین بگذارد و هم آسمان را

بدرت

۱- ر : از این . ۲- ر : از آن . ۳- م : وجود . ۴- م : باین رو ؛
در این ره . ۵- ر : بروی . ۶- ر : زندگانی . ۷- م و ر : خط ۱۰ و ۹
مقدم و مؤخر است

(۱۰۳) و همچنین اند جماعتی که بغیر از حق تعالی بهیچ مجردی قائل نیستند ، و بیشتر معلوم شد که هر که^۱ عالم را منحصر در عالم حس و عالم شهادت داند ، وی از منکران نشأ قیامتست ضمیراً و اعتقاداً ، و از جمله کسانی^۲ نیست که «الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ»^۳ بر ایشان صادق باشد .
 و هر که روز آخرت^۴ را از جنس روزهای دنیا شمرد ، حقیقه از جمله «يُؤْمِنُونَ بِالْيَوْمِ الْآخِرِ»^۵ نخواهد بود .

(۱۰۴) پس^۶ معلوم شد که فرق از زمین تا آسمان حاصلست میانه اسلام زبانی و ایمان قلبی . نه هر کسی که بلفظ اقرار نماید به ارکان دین^۷ وی مؤمنست ، اگر چه بظاهر احکام^۸ مسلمانان بر او جاریست . مؤمن حقیقی آن کسیست^۹ که عارف بخدا و ملائکه خدا و کتابهای خدا و رسولان خدا^{۱۰} و روز^{۱۱} آخرت باشد ، که «وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ آمَنَ بِاللَّهِ وَ مَلَائِكَتِهِ وَ كُتُبِهِ»^{۱۲} وَ رُسُلِهِ وَ مَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَ مَلَائِكَتِهِ وَ كُتُبِهِ وَ رُسُلِهِ»^{۱۳} وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا . و این ایمان عطائی نوربست که خدای تعالی از خود بردل مؤمن می افکنند که
 بدان نور | هر يك ازین^{۱۴} نورهای عالم غیب را ادراك می کنند .

۶۳ پ ۱۵

- ۱- ر :- که . ۲- ر :- کسانی . ۳- سورة ۲ (البقرة) ، آیه ۳ .
 ۴- ر :- آخرت . ۵- اشاره است به سورة ۳ (آل عمران) ، آیه ۱۱۴ . (در آیه قران یومنون بالله والیوم آلاخر آمده است) . ۶- ر : و پس . ۷- ر : دید .
 ۸- ر : حکم . ۹- ر : آنست . ۱۰- ر : + و اولیاء خدا . ۱۱- ر : در روز . ۱۲- ر :- و کتبه . ۱۳- ر :- و من یکفر ۰۰۰ و رسله .
 ۱۴- ر :- هر يك از .

نیست، که «وَمَا مِنَّا إِلَّا أَنَّهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ»^۱، و هر يك از ایشان بیش از يك اسم تعلیم^۲ نگرفته‌اند، که «قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ»^۳. و اشاره بدین معنی در کلام امیرالمؤمنین علیه‌السلام است، که «فَمِنْهُمْ سَجُودٌ لَا يَزِغُكُونُ وَ رُكُوعٌ لَا يَسْجُدُونَ».

- ۵ (۱۰۶) و نیز انسان از جمله ممکنات مخصوص است بدانکه امتزاج حقیقت وی از دو روح گشته^۴، یکی روح حیوانی فانی، و دیگری روح ملکی باقی؛ و ازین جهت وی را هر زمان خلقی^۵ و لبسی تازه و موتی و حیاتی مجدد می‌باشد، و وی را ترقی از منزلی بمنزلی دست می‌دهد، و رحلت از مقامی بمقامی روی می‌نماید، و از نشاء بنشاء تحول می‌کند.

۱۰ «لَقَدْ صَارَ قَلْبِي قَابِلًا كُلِّ صُورَةٍ

فَمَرَعَىٰ لِيَغْزِلَانِ وَ دِرَارًا لِّلرَّهْبَانِ»

- (۱۰۷) تا وقتی که بوسیله این فناها از همه منازل کونی و مقامات خلقی درمی‌گذرد، و شروع در منازل ملکوتی^۶ و سیر در اسماء الهی و تخلّق باخلاق الله می‌نماید تا بمقام فنای کلی و بقای^۷ ابدی می‌رسد، و در موطن حقیقی «إِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ»^۸ قرار می‌گیرد.

۱۵

از جمادی مردم و نامی شدم

وز نما مردم ز حیوان سر زدم

۱- سورة ۳۷ (الصافات)، آیه ۱۶۴. ۲- ر: - تعلیم. ۳- سورة ۲ (البقرة)

آیه ۳۲؛ اصل: سبحانک. ۴- ر: دوروح است؛ م: دوزخ گشته. ۵- ر: طبعی؛

م: خلعی. ۶- م: ملکی و ملکوتی. ۷- ر: + کلی. ۸- سورة ۲ (البقرة)،

آیه ۱۵۶؛ م و ر: انالله وانا الیه راجعون.

[باب هشتم]

فصل^۱ در^۲ پیدا کردن راه خدای که مملکت^۳ روندگان

و مملکت یبزند گانست

(۱۰۵) « قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي اِذْعُو اِلَى اللّٰهِ عَلَىٰ بَحِيرَةٍ اَنَا وَ مَنْ اَتَّبَعَنِي ^۴ » ،
 « اَنَا اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ كَمَا اَوْحَيْنَا اِلَىٰ نُوحٍ وَ النَّبِيِّنَ مِنْ بَعْدِهِ ^۵ » ، « قَدْ جَاءَ كُمْ
 بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ اَبْصَرَ فَلْنَفْسِهِ وَ مَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ^۶ » . بدان که آدمی
 اگر چه بجهت کثافت بدن از جنس بهائم و انعامست ، اما از ایشان ممتازست
 بدانکه روح نفسانیش^۷ مستعد فیضان روح قدسیست . و اگر چه بجهت
 لطافت نفس باملائکة آسمانها مساهمست ، اما از ایشان بدین صفت ممتازست
 که بهر طور می تواند بر آمد ، و بهر صورت می شاید که گراید ، و سیر در
 مقامات کونی و تطوّر در اطوار ملکى و ملکوتى و معارج^۸ نفسانى و روحانى
 می کند ، و تخلق باخلاق الهى و تعلّم اسماء ربانى او را ممکنست ، که^۹
 ۱۰ ر ۱۰ « وَ عَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَاءَ كُلَّهَا ^{۱۰} » . و هر ملکى را بغير از يك مقام مقرر

۱- ۱۰ ر - فصل . ۲- م : + بیان . ۳- مور ، سلوک . ۴- سورة ۱۲ (یوسف) ، آیه ۱۰۸ . ۵- سورة ۴ (النساء) ، آیه ۱۶۳ . ۶- سورة ۶ (الانعام) ، آیه ۱۰۴ ؛ اصل : قد جاءکم بصائر من ربکم فمن ابصر لنفسه فانما یهتدى لنفسه ومن عمی فعلیها . ۷- ۱۰ ر - نفسانى انسان . ۸- م : معراج . ۹- ر : - که . ۱۰- سورة ۲ (البقرة) ، آیه ۳۱ .

رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ^۱ .

گر آدمی صفتی از فرشته در گذری

که سجده گاه ملک خاک آدمیزادست

و حَمَلُ بَارِ اِمَانْتِيسْت^۲ که^۳ آسمان و زمین و کوهها از تحمل آن عاجزند ،

که « إِنَّا عَرَضْنَا الْاَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَ الْاَرْضِ وَ الْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلَهَا وَ أَشْفَقْنَ مِنْهَا وَ حَمَلَهَا الْاِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا^۴ » .

آسمان بار امانت نتوانست کشید قرعه فال بنام من دیوانه زدند

☆☆☆

ظلومی و جهولی ضد نورند و لیکن مظهر عین ظهورند

چو پشت آئینه باشد مکدر نماید روی شخص از عکس دیگر

تو بودی عکس معبود ملائک از آن کشتی تو مسجود ملائک ۱۰

بود از هر تنی پیش تو جانی از آن در بسته با^۵ تو ریسمانی

از آن گشتند امرت را مسخر که جان هر یکی در تست مضمّر

(۱۰۹) و همچنین^۶ که آدمی را ممکنست که بسبب ترقی در علم و عمل

و فنا و بقا از درجه پستی باعلی علّیین و اشرف مقامات و درجات ملائکه

مقرّبین عروج نماید ، هم ممکن است که بواسطه پیروی نفس و هوا و بحسب ۱۵

جنبش طبیعت و هیولی ازین مقام که هست بادی منازل خسائس و اسفل

سافلین^۸ گراید ، و بمنزل^۹ و مهوی دواب و حشرات نزول نماید ، و با

شیاطین و سباع و وحوش محشور گردد .

۱- سورة ۱۵ (الحجر) ، آیه ۲۹ . ۲- ر : امانتست . ۳- ر : + این .

۴- سورة ۳۳ (الاحزاب) ، آیه ۷۲ ؛ اصل ، - واشفقن منها . ۵- ر : روی .

۶- ر : بسته بر . ۷- ر : و همچنان . ۸- ر : السافلین . ۹- ر : - بمنزل .

مردم از حیوانی و آدم شدم

پس چه ترسم کی زمردن کم شدم

بار دیگر هم بمیرم از بشر

تا بر آرم از ملائک ببال و پیر

بار دیگر از ملک قربان^۱ شوم

۵

آنچه اندر وهم ناید آن شوم

پس عدم کردم عدم چون ارغنون

گویدم کانا^۲ الیه راجعون

☆☆☆

از سر جان چه گذشتم رخ جانان دیدم

ترک سر کردم و سرتاسر تن جان دیدم

۱۰

در بیابان فنا از پی تحصیل بقا

خویش زیر قدم آوردم و آسان دیدم

هر حاجابی که مرا بود از آن بود که خویش

خسته چرخ فلک بسته ارکان دیدم

۱۵ (۱۰۸) حاصل کلام^۳ آنکه آدمی بالقوه خلیفه خداست ، که «إِنِّي جَاعِلٌ

فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً^۴» و قابل تعلیم اسماء ، که «وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ^۵» .

تو بقوت خلیفه ای ز خدا | قوت خویش را بیار بجا

۲ ۶۲

و مسجود ملائکته ارض و سماست ، که «فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ

۱- ر ، بران . ۲- م : انا . ۳- ر ، حاصل معنی . ۴- سورة ۲

(البقرة) ، آیه ۳۰ . ۵- ر ، کلها .

یکتائی ندانسته و شاهد نیست الا هم خدا و ملائکه و صاحبان علم یعنی علم
توحید نه علمهای دیگر، همچنانکه ازین آیه که «وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ
الَّذِي^۱ أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ^۲» و ازین آیه^۳ که «قُلْ كَفَى بِاللَّهِ
شَهِيداً بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ^۴» معلوم می گردد که
پیغمبر خدا را برسالت و نبوت بغیر از صاحبان علم نمی دانند^۵، و ارباب
عمل و دیگر علوم جزئیّه ازین باب دانش که آن^۶ دانش حقیقتست
معزولند.

علم جزئی نیست جز بهر عمل

چون عمل نبود نباشد جز دغل

۱۰ لیک آن علمی که وصف کبریاست

به بود از هر عمل کز تن بخواست

نسبت علم و عمل با یکدگر

همچو جان و تن بود ای بی خبر

علم^۷ جان از بهر روز دین بود

۱۵ علم تن از بهر مهر و کین^۸ بود

(۱۱۲) عزیزمن میان^۹ کار دل و کار کل فرق بسیارست و تفاوت بشمار.

۱- ر: الذی. ۲- سورة ۳۴ (السّبا)، آیه ۶. ۳- ر: - و ازین آیه.

۴- سورة ۱۳ (الزّعد)، آیه ۴۳. ۵- ر: که جز خدا پیغمبر ما صلی الله علیه و آله

را برسالت و نبوت و صاحبان علم دیگر کسی نمیداند؛ م: که پیغمبر خدا را برسالت و

نبوت بغیر از صاحبان علم دیگر کسی نمیدانند. ۶- ر: - که آن؛ م: - آن.

۷- ر: + و. ۸- م: بهر روز کین. ۹- ر: - میان.

(۱۱۰) اکنون ازین مجالس^۱ ظلمانی خلاصی یافتن و بمقام رفیع مرتفع رسیدن جز بنور علم و قوّت عمل میسر نیست .

نردبان پایه به زعلم و عمل نبود سوئی آسمان ازل
و غرض از عمل تصفیۀ باطنست و تطهیر قلبست^۲ و غرض از علم تنویر و تکمیل
و تصویر ویست^۳ بصور حقائق^۴ . ۵

علم بالست مرغ جات را بر سپهر او برد روانت را
از عمل مرد علم باشد دور مثل این مهندس و مزدور
مزد آن کم مزد داین^۵ زانست کو بتن کرد و این بجان دانست

(۱۱۱) و آن^۶ علمی که آن مقصود اصلی و کمال | حقیقتست^۷ و موجب ۶۵ ر

۱۰ قرب حق تعالیست ، علم الهی^۸ و علم مکاشفاتست ، نه علم معاملات^۹ و جمیع
ابواب علوم . اعمال غایتش مجرد عملست ، و فایدهٔ عمل^{۱۰} تصفیۀ و تهذیب
ظاهر و باطنست ، و فایدهٔ تهذیب باطن^{۱۱} حصول صور علوم حقیقیّه است .
و این^{۱۲} دعوی از قرآن و حدیث و کلمات اولیاء و عرفاء بر وجه اتمّ استفاد
می کردد^{۱۳} . حق^{۱۴} سبحانه فرموده^{۱۵} که « شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
۱۵ الْمَلَأَ نِسْكَهُ وَ أَوَّلُوا الْعِلْمَ^{۱۶} » . از این آیه معلوم می شود که خدا را به یگانگی و

۱- ر : مجلس ؛ م : مجلس . ۲- ر : و غرض از تصفیۀ باطن و تطهیر قلب .
۳- ر : آنست . ۴- م : + شیخ اوحد . ۵- م : مزد آن . ۶- ر : آن .
۷- ر : حقیقی . ۸- ر : الهی است . ۹- م : معاملات است . ۱۰- ر : علم .
۱۱- م : + تحصیل و . ۱۲- ر : و اما این ۱۳- ر : میشود . ۱۴- ر :
و حق . ۱۵- ر : فرمود . ۱۶- سورة ۳ (آل عمران) ، آیه ۱۸ ؛ ر :
+ قائما بالقسط .

خدا چه معنی دارد و سلوک بهشت عبارت از چیست و بال و پر ملائکه کدامست و شهپر جبرئیل چه معنی دارد و چگونه هر که^۱ در آسمان و زمینست حتی ماهیان دریا طلب آمرزش می کنند از جهت طلبکاران^۲ علم، و این وراثت پیغمبر صلی الله علیه و آله که مستلزم سیادت حقیقی و فرزندی^۳ معنوی و یست بوسیله علم حاصل می شود. دریاب^۴ که عجب حدیثیست^۵، اما کوآن بصیرت باطن و گوش هوش که بدان امثال این حدیث را توان یافت^۶.

این هوسناکان ز قرآن و خبر

غیر حرف و صوتشان نبود نظر

همچو کوری کش نصیب از آفتاب

۱۰

جز حرارت نیست از پس احتجاب

(۱۱۵) و از حضرت امام زین العابدین علیه السلام مرویست که فرمود

«لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي الْعِلْمِ لَطَلَبُوهُ وَ لَوْ بَضَّكَ الْمُهْجِرَ وَ خَوْضِ اللَّحْجِ». و از

حضرت ابی عبدالله علیه السلام منقولست که «مَنْ تَعَلَّمَ الْعِلْمَ دُعِيَ فِي

مَلَكَوَتِ السَّمَوَاتِ عَظِيماً»، و آثار و اخبار درین باب بیش از حد شمارست. ۱۵

هر که خواهد که براستی معلوم نماید^۷ رجوع بکتابهای حدیث نماید^۸

بشرطی که بسبب الفاظ مشترک^۹ علم و فقه و حکمت غلط نکند و از راه نیفتد

چه هریک ازین الفاظ در زمان پیغمبر صلی الله علیه و آله و سادات طریقت

۱- ر: پر که. ۲- ر: طلبکار. ۳- م: فرزندان. ۴- ر: دریاب.

۵- م و ر: حدیثی میباشد. ۶- م: دریافت. ۷- ر: کند. ۸- ر: کند.

عمل کان^۱ از سریر حال باشد

بسی بهتر ز علم قال باشد

ولی کاری که از آب و گل آید

نه چون علمست کان کار^۲ دل آید

میان جسم و جان بنگر چه فرقت

۵

که این را غرب گیری و آن چو شرقست

از اینجا باز دان احوال اعمال

به نسبت با علوم قال با حال^۴

(۱۱۳) و از امام جعفر صادق علیه السلام منقولست که از پیغمبر خدا

صلى الله عليه وآله^۵ روایت نموده که وی فرمود که « مَنْ سَلَكَ طَرِيقاً

يَطَّابُ فِيهِ عِلْماً سَلَكَ اللَّهُ بِهِ طَرِيقاً إِلَى الْجَنَّةِ وَإِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَتَضَعُ

۶۵ پ

أَجْنَحَتَهَا لِيَطَّابِ الْعِلْمُ رِضاً بِهِ وَإِنَّهُ يَسْتَفْتِرُ لَطَائِبِ الْعِلْمِ مَنْ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

حَتَّى الْخُوتُ فِي الْبَحْرِ، وَفَضْلُ الْعَالِمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ عَلَى سَائِرِ

النُّجُومِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ، وَإِنَّ الْعُلَمَاءَ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ وَإِنَّهُمْ لَمْ يُورَثُوا دِينَاراً

وَلَا دِرْهماً وَلَكِنْ وَرَثُوا الْعِلْمَ فَمَنْ أَخَذَ مِنْهُ أَخَذَ بِحَظٍّ وَافٍ. ۱۵

(۱۱۴) ای دوست دریاب این حدیث را و نیک تعمق کن در وی که

بحریست پر لآلی اسرار معرفت، و خزینه ایست پر از جواهر معادن حقیقت.

از شرح این حدیث صاحبان بصیرت را منکشف می گردد که روندگی راه

۱- : عمل کو. ۲- ر : کار. ۳- ر : و. ۴- ر : حال باقال.

۵- ر : + وسلم.

وَلَيَنْدِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ^۱ « معلوم می‌گردد آنست که فقیه
 کسیست که پیش از همه کس از خدای ترسد و خوف و خشیت در دل وی
 بیشتر^۲ باشد. و معلومست که ازین ابواب جرأت و جسارت بیشتر حاصل
 می‌شود که خوف و خشیت؛ و علمی که موجب انذار و تخویف است کی ازین
 اقسامست، بلکه مواظبت و اقتصار برین ابواب اضداد آنچه گفته شد نتیجه
 میدهد، و منشاء انتزاع خوف و خشیت و استحکام اسباب قساوت و غلظت و
 ایمن بودن از مکر الهی می‌شود چنانچه از مخادیم مشاهده می‌گردد.

این گروهی که نورسیدستند عشوه^۳ جـاه و زر خربدستند
 سر باغ و دل و زمین دارند کی سر شرع و عقل و دین دارند
 همه در علم سامری دارند از برون موسی از درون مارند^۴
 از ره شرع و شرط^۵ برگشته تشنه خون یکدگر گشته
 پس روان کرده^۶ از هوا قِرقرِر^۷ کین فلان ملحد این^۸ فلان کافر
 همه زشتان آینه دشمن همه خفاش چشمه روشن
 نیست اینجاء [چو] مرخرد^۹ را برگ مرگ به با^{۱۰} چنین حریفان مرگ

۶۶

(۱۱۷) در کتاب کلینی از امام جعفر صادق علیه السلام روایت شده^{۱۱} که
 فرمود «أَوْحَى اللَّهُ^{۱۲} إِلَى^{۱۳} دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَا دَاوُدُ لَا تَجْعَلَ بَيْنِي وَ
 بَيْنَكَ أَلَمًا مَثْنُوًّا بِالدُّنْيَا فَصَدَّكَ عَنْ طَرِيقِ مَحَبَّتِي أُولَئِكَ قَطَاعُ

۱- سورة ۹ (التوبة)، آیه ۱۲۲. ۲- ر: دل او. ۳- ر: عشوه و.
 ۴- ر: همه در عقل سامری دارند از درون موسی از برون مارند. ۵- م و ر: شرطه.
 ۶- م: گشته. ۷- ر: فرم. ۸- م و ر: آن. ۹- اصل: چه مرخرد؛ ر: خرك.
 ۱۰- ر: - با. ۱۱- ر: شد. ۱۲- ر: - تعالى. ۱۳- م: علی.

عليهم السلام بمعنی دیگر غیر ازین معنیها که حالا مصطلح متأخران گشته
اطلاق می کرده اند، و اکنون تصرّف در آن شده، بعضی را^۱ بتحریف و بعضی
رابطه تخصیص. از آن جمله لفظ فقه است^۲، چنانچه بعضی از دانایان تصریح بدان
نموده اند^۳ که درازمنه^۴ سابقه لفظ فقه را^۵ اطلاق می کرده اند بر^۵ علم طریق
آخرت و معرفت نفس و دقائق آفات^۶ و مکاید و امراض وی و تسویلات و
غرور شیطانی فهم نمودن و اعراض نمودن از لذّات دنیا و اغراض نفس و هوا
و مشتاق بودن بنعم آخرت و لقاء پروردگار و خوف داشتن از روز شمار.

(۱۱۶) و اکنون پیش طالب علمان^۷ این زمان فقه عبارتست از استحضار
مسائل طلاق و عتاق^۸ و لعان^۹ و بیع^{۱۰} و سلم^{۱۱} و رهنات و مهارت در قسمت^{۱۲}
۱۰. موارد و مناسخات^{۱۳} و معرفت حدود و جرائم و تعزیرات^{۱۴} و کفّارات و غیر
آن. و هر که خوض درین مسائل بیشتر می کند، و اگرچه از علوم حقیقیّه^{۱۵}
هیچ نداند، او را فقه^{۱۶} می دانند؛ و نزد ارباب بصیرت چنانچه از مؤدّای
« إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ^{۱۷} » و از فحوای « لِيَتَّقُوا فِي الدِّينِ

- ۱- ر: ۱. ۲- ر: است. ۳- ر: نموده. ۴- ر: ۱. ۵- ر: بر. ۶- ر: + دنیا. ۷- ر: طالبان علم و علمای. ۸- عتاق:
« آزاد شدن غلامان و کنیزان و غیره » (فرهنگ آناندراج). ۹- لعان: « ملاعنه
و بر یکدیگر لعنت خواندن شوی وزن » (فرهنگ نفیسی). ۱۰- بیع: « مأخوذ از
تازی - خرید » (فرهنگ نفیسی). ۱۱- سلم: « خرید و فروش غله و یا چیز دیگر
بیشکی که هنوز نرسیده باشد » (فرهنگ نفیسی). ۱۲- ر: + اموال و.
۱۳- مناسخه: « مردن بعضی از وراثتها پیش از تقسیم میراث و میراث تقسیم نشده »
(فرهنگ نفیسی). ۱۴- تعزیر: « مأخوذ از تازی سیاست و عقوبت » (فرهنگ نفیسی).
۱۵- ر: حقیقه. ۱۶- ر: فقیه. ۱۷- سورة ۳۵ (الفاطر)، آیه ۲۸.

[باب نهم]

فصل

(۱۱۸) ای بی درد نا انصاف و ای خودپسند پر جور و اعتساف^۱ آخر علمی که اسرار صمدیت و حقایق الهیت را بدان دانند^۲ و معارف ربوبیت را بدان شناسند، و نیز معرفت اسرار ایمان را^۳ مثل علم وحی و انزال و الهام و معنی رسالت و نبوت و امامت و علم کتابهای خدا و صحایف ملکوت و لوح و قلم پروردگار و کتابت و رقم آفریدگار، و همچنین معنی ارقام و اقلام و ملائکه^۴ و مصحف انبیاء علیهم السلام^۵ و سجّلات^۶ کرام الکاتبین^۷ و معنی جفر جامع و مصحف فاطمه علیها السلام، و کیفیت نزول شیاطین بردلهای اشرار بوسواس و نزول ملائکه بر قلوب اخیار بالهام علوم و اسرار، و علم نفس و سعادت و شقاوت و درجات و مقامات وی، و دانستن دنیا و آخرت و بهشت و دوزخ و قبر و سؤال و حساب و کتاب و میزان و حور^۸ و رضوان، و آنچه ازین قبیل^۹ ۱۰ که هر يك بحریست از علم مکاشفه^{۱۱} چرا منکر^{۱۲} می شوی و دانستن آن را سهل و عیب می دانی، و علمهای دیگر که هر يك از آن را^{۱۳} درشش ماه یا کمتر

۱- اعتساف: «معنی بی راه رفتن و میل کردن از راه و خدمت خواستن از کسی»

(فرهنگ آناندراج). ۲- بدانند. ۳- بدانند. ۴- ر. ۵- علیه السلام.

۵- ر: مسجّلات. ۶- ر: کرام الکرام الکاتبین. ۷- م و ر: + قصور و غلمان.

۸- ر: از قبیل این؛ م: + باشد. ۹- ر: علوم مکاشفات. ۱۰- ر: که چرا که

منکر. ۱۱- ر: - از آنرا.

بَطْرِيقٍ^۱ عِبَادِيَّ الْمُتَرِيدِينَ: إِنْ أَذْنِي مَا أَنَا صَانِعٌ^۲ بِهِمْ أَنْ أَنْزَعَ حَلَاوَةً
مُنَاجَاتِي بَنَ قُلُوبِهِمْ^۳. لَذَّتْ مُنَاجَاتُ وَ مَكَالَمَةُ حَقِيقِي، که آن عبارتست از
افاضه علوم و استفاضه معارف از پروردگار، از دل‌های ایشان بجهت آن نزع
می‌شود که روی دل ایشان^۴ از جانب قدس و منبع فیض منصرف و متنکس^۵
شده بجانب خلق و جهت شغل^۶ دنیا و معدن جهل و ناکامی و ویل عذاب جهنم
و هوای^۷ شقاوت ابدی و هلاک سرمدی. لاجرم اکر يك وقتی استعداد درك
علوم حقیقی در ایشان بوده، حالیا بسبب مزاولت اعمال دنیا و اغراض نفس و
هوا ازین سلیخ^۸ گشته و مسخ شده، و از آسمان فطرت ملک‌ی اصلی سرنگون،
بجاه جهالت و مذلت بهیمی و سبعی فرو رفته، «وَلَا يَكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ
إِلَيْهِمْ»^۹ و صف‌الحال ایشان شده.



- ۱- ر: طریق. ۲- ر: اصنع. ۳- ر: بجهت آن... دل ایشان.
۴- متنکس: «ننکس: مطاوع نکس. نکس: غلبه علی راسه و جعل اسفله و مقدمه
مؤخره» (المنجد). نکس بمعنای شکستن و تنزل کردن در زبان فارسی آمده لکن
بنابه شواهد کتب لغت باب متنکس در فارسی استعمال نشده است. ۵- ر: سفل.
۶- مور: مهوی. ۷- مور: منلخ. ۸- سوره ۳ (آل عمران)، آیه ۷۷.

فَاتِحَةِ الْكِتَابِ ، از کدام معلم بشری^۱ بطریق معهود فرا گرفت؟

(۱۲۱) و همچنین از حضرت امام زین العابدین علی بن الحسین علیهما^۲

السَّلام منقولست که فرمود^۳ : «إِنِّي لَا أَكْتُمُ مِنْ عَلَمِي جَوَاهِرَهُ» ، إِلَى

آخِرِ هَذِهِ الْأَيَّاتِ ، چه علم مراد است و آن کدام | علمست که از

غایت شرف و عزّت از فهمها پنهان است ، و جمعی کثیر از مسلمانان آن را

کفر می شمردند ، نعوذ بالله و قائل بدان را بت پرست و کافر و مستوجب

کشتن می دانسته^۴ ؟ و همچنین آنچه از ابن عباس رضی الله عنه نقل شده که

« لَوْ ذُكِرْتُ لَكُمْ^۵ مَا أَعْلَمُ مِنْ تَفْسِيرِ قَوْلِهِ تَعَالَى (اللَّهُ الَّذِي

خَلَقَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ^۶) لَرَجَسْتُمُونِي^۷

وَفِي رِوَايَةٍ لَقُلْتُمْ إِنَّهُ كَافِرٌ^۸ » ، چرا دیگر صحابه و تابعین با وی

در آن علم شریک نبوده اند ؟

(۱۲۲) و آن علم عزیز شریف و آن معنی غامض لطیف که از غایت

شرافت و دقت از دیگران مخفی نموده ، و هیچ يك از ایشان مس آن

نمی کرده اند و بنزد چندین کس^۹ از صحابه و تابعین کفر می نموده ، تا بتو و

همراهات چه رسد ، مراد از آن کدام نوع علم بود^{۱۰} ؟ آیا مراد از آن

خلافیات فقه است یا علم معانی و بیان یا کلام یا لغت یا نحو و صرف یا طب و

۱- م : بشر - ۲- م : علیها . ۳- ر . فرمود . ۴- ر .

می دانسته اند . ۵- م : ربکم . ۶- سورة ۶۵ (اطلاق) ، آیه ۱۲ .

۷- م : لرخمونی . ۸- ر ، من روایة اخرى لقتلونی انه کافرأ ؛ م : فی روایة اخرى

لقتونی انه کافر . ۹- ر :- کسی . ۱۰- ر : بوده .

فهم می توان کرد عظیم می شماری و صاحبش را از علمای دین می پنداری .
 (۱۱۹) ای نا جوانمرد علمی را که در مدت پنجاه سال روندگان کرم رو
 از سر و دیده^۱ قدم ساخته و جان و تن در تحصیل آن باخته و گداخته ،
 و ترك ننگ و ناموس و جاه و عزت کرده و متعرض خصومت^۲ و طعن چندین
 نادان مسدین و دانای همچو تو ظاهر بین شده اند ، و قمع آرزوهای نفس
 کرده ، بمذات و انکسار راضی شده اند ، و بدان قرار داده تا آن علم در دل
 ایشان قرار یافته ، انکار و حجب آن می کنی . آخر آن علمی که پیغمبر
 خدا صلی الله علیه و آله از آن خبر داده که « إِنَّ مِنَ الْعِلْمِ كَهَيْئَةِ
 الْمَكْنُونِ^۳ لَا يَأْمُرُهُ إِلَّا الْعُلَمَاءُ بِاللَّهِ فَإِذَا نَطَقُوا بِهِ لَمْ يُتَكَبَّرْهُ إِلَّا
 أَهْلُ الْفِرَةِ بِاللَّهِ » ، کدامست ، و چه علم است که مغروران بخدا باید
 منکر وی باشند .

(۱۲۵) آباء^۴ اندیشه نمی کنی که مغرور بخدا شاید^۵ همچون تو کسی
 باشد ؟ اگر هر علمی چنانست که تو دانسته ای و یا باید که از راه نقل و
 مشیحه فراگیری ، پس حق تعالی چرا در چندین مواضع از قرآن مذمت
 می نماید جمعی را که بتقلید مشایخ و آبای خود در اعتقادات اعتماد
 نموده اند^۶ و در اصول دین تعویل بدان کرده ؟ اگر هر علمی^۷ باید که از
 استاد بطریق متعارف شنوند ، آنچه حضرت امیرالمؤمنین علیه السلام از
 خود خبر داد و فرمود « لَوْ شِئْتُ لَأَوْقَرْتُ سَبْعِينَ بَصِيرًا مِنْ تَفْسِيرِ

۱- ر : سردیده . ۲- ر : + و جنگ . ۳- ر : + و .

۴- م + و ؛ ر + هیچ . ۵- ر : + که . ۶- : مینمایند . ۷- ر : - هر .

قلب از غشاوات طبع و هوا نیست، بلکه با حُبّ جاه و ریاست، و آرزوی قضا و حکومت، و ذوق صیت و شهرت، و حسد بر همکنان و ترفع بر اقران بهتر و زودتر حاصل می‌شود.

- (۱۲۴) ای نا انصاف اگر فرض کنیم که تو قرآن نشنیده باشی و از روی تقلید دیگران حقیقت آن را بدانی، و کسی از خارج آید و این آیات را بر تو خواند، که «أَيَسَ كَيْفَلُهُ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ»^۱ و «أَيْنَمَا تُولُوا فَتَمَّ وَجْهُ اللَّهِ»^۲، و «مَا مِنْ نَجْرَى ثَلَاثَةٌ إِلَّا هُورًا بِهِمْ»^۳، و «هُوَ مَعَكُمْ أَيْنَمَا كُنْتُمْ»^۴، «الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى»^۵، و «جَاءَ رَبُّكَ»^۶، و «يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ»^۷، و «مَا فَرَطْتَ فِي جَنْبِ اللَّهِ»^۸، و مثل «اللَّهُ يَسْتَفْزِي بِهِمْ»^۹ و «مَكْرُوا وَمَكْرَ اللَّهُ»^{۱۰} و «الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ»^{۱۱}، و «أَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا»^{۱۲} و آیات غیر معدود^{۱۳} ازین قبیل؛ و همچنین آنچه از احادیث^{۱۴} وارد شده مثل «مَا تَرَدَّدْتُ فِي شَيْءٍ أَنَا»^{۱۵} فَأَعْلُهُ كَتَرَدَّدِي فِي قَبْضِ رُوحِ

-
- ۱- سورة ۴۲ (الشوری)، آیه ۱۱؛ م و ر السميع البصير . ۲- سورة ۲ (البقرة)، آیه ۱۱۵ . ۳- م :- و . ۴- سورة ۵۸ (المجادلة)، آیه ۷ . ۵- سورة ۵۷ (الحديد)، آیه ۴ . ۶- سورة ۲۰ (طه)، آیه ۴ . ۷- سورة ۸۹ (الفجر)، آیه ۲۲ . ۸- سورة ۴۸ (الفتح)، آیه ۱۰ . ۹- سورة ۳۹ (الزّٰم)، آیه ۵۶ . ۱۰- سورة ۲ (البقرة)، آیه ۱۵ . ۱۱- سورة ۳ (آل عمران)، آیه ۵۴ . ۱۲- سورة ۳۳ (الاحزاب)، آیه ۵۷ . ۱۳- سورة ۵۷ (الحديد)، آیه ۱۸ . ۱۴- ر ؛ معدوده . ۱۵- م :- در احادیث . ۱۶- م ؛ انی .

نجوم و فلسفه یا هندسه و اعداد^۱ یا هیأت و طبیعی ؟ معلومست که هیچ يك از افراد این علوم^۲ را آن مرتبه نیست ، بلکه این علم منحصرست در علم بطون قرآن و حدیث ، نه ظاهر آنچه فهم همه کس بدان می رسد . و آنچه زمخشری و امثال آن^۳ از قرآن میفهمند نه علم قرآنست فی الحقیقه . بلکه باز راجع^۴ بعلم لغت و نحو و معانی و کلام می گردد^۵ ، و علم قرآن سوای این علمهاست همچنانکه جلد و قشر انسان نه انسانست بالحقیقه بلکه بالمجاز^۶ .

(۱۲۳) و لهذا یکی از اصحاب قلوب چون نظردر کثاف نمود^۷ صاحبش را گفت « أَنْتَ مِنْ عُلَمَاءِ التَّشْرِیْهِ » . علم قرآن چنانست که حقّ تعالی فرموده که « لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ »^۹ ، علميست که مس آن نکنند بجز اهل طهارت و تقدیس و اهل تجرد و تنزیه ، چه مراد ازین طهارت نه همین شستن روی و ریش و پاک ساختن جامه و تن خویش است ، بلکه مراد تطهیر قلبست از لوث شهوت و غضب ، و تجرید وی از عقائد فاسده و نجاسات | کفرو تشبیه و تجسیم و تعطیل و حلول و اتحاد و انکار معاد و حشر ارواح و اجساد و آنچه بدین ماند . و مشخص است که دانستن هیچ يك ازین علمهای مشهور در میان جمهور محتاج بتهذیب باطن و تجرید^{۱۰}

۶۸ ر

۱- ر : هندسه یا اعداد . ۲- ر : - . ۳- م : امثال وی .

۴- ر : + است . ۵- - میگردد . ۶- ر : - همچنانکه جلد ۰۰۰ بلکه بالمجاز .

۷- ر : نموده . ۸- ر : التفسیر . ۹- سورة ۵۶ (الواقعة) ، آیه ۷۹ .

۱۰- ر : تجرّد .

تو چه دانی زبان مرغان را

که ندیدی شبی سلیمان را

دارم سخن و باد نمی آرم کرد

فریاد که فریاد نمی آرم کرد

- (۱۲۶) عزیز من اگر علم همین است که تو می دانی و علم شریعت و ۵
حدیث نامش نهادهای و آنچه تو دانی و توانی دانست صحیح نباشد، پس
قامت علم عجب کوتاه، عرضه دل تاریک و سیاه، و قسحت میدان معرفت و
مجال دانش بغایت تنگ، و بای خرد سخت سست و لنگ خواهد بود.
کمال بر خود وقف مکن، و فوق^۱ «كُلُّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ^۲» بر خوان، و
ازین حجابها و کدورتها و کجیها^۳ که در مثال آئینه مذکورست^۴ بدر آ ۱۰
و یاک شو «لِتَعْلَمَ^۵ کَمُ حَبَايَا فِي الزَّوَايَا».

۱- ۲- ۳- ۴- ۵-

۱- ر: که فوق؛ م، و فوق که ۲- سورة ۱۲ (یوسف)، آیه ۷۶.

۳- ر: کجیها. ۴- م و ر: مکدرست. ۵- م: لیعلم.

عَبْدِي الْمُؤْمِنِ وَأَنَا عِنْدَ الْمُتَكَبِّرَةِ قُلُوبُهُمْ » ، و مثل « كُنْتُ سَمِعُهُ وَبَصَرُهُ وَيَدُهُ وَرِجْلُهُ » ، و مثل « مَنْ رَأَى فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ » ، و « إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ » ، آبا نخواهی گفت^۱ ، که آن کس^۲ زندقست یا بت پرست یا حلولی و یا مشبّهی یا از مجسمه ؟

۵ (۱۲۵) پس حالیا یا^۳ آنست که ایمان داری اجمالاً که این سخنان همه

حقّ و صدقست^۴ از روی تقلید دیگران نه^۵ از روی بصیرت ، یا آنکه

راه^۶ تاویل بکلام خدا و رسول صلی الله علیه و آله باز می دهی و لفظ

را از ظاهر خود دور میبری که نه مراد الله و مراد الرسولست^۷ . و بمیزان

علم کلام که حاصل وی بغیر از جدل نیست میسنجی ، و هزار مرتبه آن

ایمان اجمالی که مقلّد راهست بهتر از آنست | که بمیزان متکلم قرآن ۶۸ پ ۱۰

و حدیث را بسنجی . پس اگر^۸ کسی اتیان^۹ بمثل این سخنان کند یا

گوید که آنچه در کلام و خبر واقعست همه بی تاویل حقّ و صدقست ،

چرا منکر می شوی و نسبت کفر و تجسم و تشبیه بوی می دهی و اصلاً

نسبت جهل بخود راه نمی دهی و احتمال آنکه بمقتضای « وَمَا يَعْلَمُ^{۱۰}

تَاوِيلُهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ^{۱۱} » و مؤدّای « لَعَلَّهُ^{۱۲} الَّذِينَ

يَسْتَنْبِطُونَهُ^{۱۳} » جمعی باشند که زبان قرآن داند و منطق مرغان قدسی^{۱۴}

آشیان فهمند .

۱- ر : نخواهی گفت آیا . ۲- م : | که . ۳- م : - : یا .

۴- ر : صدقست و حق ؛ م : صدق و حقست . ۵- ر : - : از روی تقلید دیگران نه .

۶- ر : - : راه . ۷- ر : مراد الله و رسول است . ۸- م و ر : + همچنین .

۹- ایتان ، « آمدن و مجامعت کردن » (فرهنگ آناندراج) . ۱۰- ر : لا يعلم .

۱۱- سورة ۳ (آل عمران) ، آیه ۷ . ۱۲- سورة ۴ (النساء) ، آیه ۸۳ .

۱۳- م و ر : قدس .

که «مَنْ أَكْرَمَ عَالِماً فَقَدْ أَكْرَمَنِي»، و در حدیث قدسی آمده که «مَنْ بَارَزَ وَلِيَّتِي فَقَدْ بَارَزَنِي».

با شیر و پلنگ هر که آویز کند

آن به که ز تیر فقر پرهیز کند

این همت مردان نوچوسوهان میدان^۱

۵

گر خود بُرد بُرنده را تیز کند

بسا منکر که آمد تیغ در مشّت

نزد زخمی و شمع خویش را کشت

(۱۲۹) و همین نور است که مؤمن از پرتو آن راه آخرت را طی می کند،

و هر که^۲ تحصیل آن نور امروز نکرده، یا اطاعت و انقیاد صاحبش ننموده ۱۰

در آن روز عالم بدان فراخی و روشنی بروی تنگ و تاریک خواهد بود

و راه آخرت بروی مسدود^۳ و گام از گام برداشتن از وی مستحیل و مفقود،

و^۴ آخر خواهد دانست که اقتباس این نور واجب بوده در روزی که آن

دانستن فائده‌ای نکند، چنانچه حال اهل غرور ازین آیه معلوم می شود^۵:

«يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُوا نَافِسِ مِن نُّورِكُمْ ۝ ۱۵

قِيلَ اَنْزِعُوا وَّرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ

فِيهِ الرَّحْمَةُ فَظَاهِرُهُ^۶ مِنْ قَبْلِ الْعَذَابِ ۖ يُنَادُوهُمْ اَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ^۷

۱- م : دان. ۲- ر : وهر که. ۳- ر : + گردد. ۴- ر : - و.

۵- ر : + که. ۶- م : وظاهره. ۷- اصل : معهم.

[باب دهم]

فصل

(۱۲۷) چون دانستی که ایمان حقیقی نوربست که از پروردگار عالم بر دل بنده می‌تابد، پس هر که در انکار آن نور می‌کوشد^۱ و در اطفاء آن نور سعی می‌نماید یا استهزاء بمؤمنی میکند، فی الحقیقه دشمنی با خدا و ملائکه و کتب و رسل و ائمه علیهم السلام کرده خواهد بود، و بمقتضای «يُرِيدُونَ لِيطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ»^۲ و مؤدای «وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ»^۳ بعمل خود گرفتار می‌شود.

آنکه در سر چراغ دین^۴ افروخت

سبلت پف کنانش پاک بسوخت

(۱۲۸) وبمصدق «اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيُذِئِبُهُمْ فِي ظُلُمَانِهِمْ يَعْمَهُونَ»^۶

۱۰ درین غرور بمستی و بدبختی کور و کر خواهد محسور گشت، و شواهد

این معنی در کتاب و سنت از آن بیش است که بحصر درآید، «اللَّهُ وَلِيُّ

الَّذِينَ آمَنُوا»، و در حدیث نبوی علی قائله وآله الصلوة والسلام واردست

۱- ر: هر که انکار آن نور میکند. ۲- سورة ۶۱ (الصف)، آیه ۸؛ اصل:

- بافواههم. ۳- سورة ۱۱ (هود)، آیه ۸. ۴- م: نور. ۵- ر: والله.

۶- سورة ۲ (البقرة)، آیه ۱۵.

قشر آن قشر است ، که در روز « وَ بُرِزَتِ الْجَحِيمُ اِمِّنْ یَرٰی » بر همه کس
مکشوف می گردد : به او از این جهت گفته شده :

ظاهرش چون گور کافر بر خلل

و از درون قهر خدا عزّ و جلّ

- ۵ (۱۳۲) بدان و آگاه باش که چون پادشاه عالم جلّ شأنه به بنده‌ای^۱
خواهد که خیر و سعادت برساند و بقرّب خودش متّصف سازد ، نور توحید
برجانش پرتو اندازد و ذوق تجریدش بخشد . لاجرم حرمت و تعظیم صفت
آن^۲ شود ، و محافظت نمودن بر آداب صحبت حقّ عانت وی گردد ؛ و هر دم
آنها را راحت و انس بعالم ملکوت و قدس و الفت بموطن و مقرّبین می افزاید و
لذّت مناجات و مکالمه حقیقی در باطن وی قرار می گیرد ، و دولت نوبنو بوی^{۱۰}
می رسد تا بحدی که از هر^۳ چوب و سنگی ذکرحق می شنود ، و از هر حجری
و مدّری^۴ تسبیح بگوش هوشش می رسد .

- (۱۳۳) و هر شقاوت که بمردودان راه یافت از آن یافت^۵ که قدر نعمت
حقّ ندانستند و باندک مایه دانش و صلاح ظاهری مغرور گشتند ، و از راه
هدی منحرف شدند ، و شروع در طلب ریاست و جاه^۶ و شهرت کردند ، و
۱۵ در مقام جحود و انکار با اهل دل برآمدند ، و انکار علوم مکشفه نمودند .
آخر چنان گشتند که از ادراک اوّلّیات و مسّ بدیهیّات منسلخ شدند ، و

۱- ر . بنده خود . ۲- م ، او . ۳- ر : هر . ۴- مدّری : « کلوخ ،

گل چسبان و گل سخت که ریگ نداشته باشد » (فرهنگ نفیسی) . ۵- ر : از آن

یافت . ۶- ر . جاه و ریاست .

قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ^۲ .

(۱۳۰) ای مرد متظاهر بر صلاح و فضیلت^۳ بجاه و شهرت، اگر ساعتی غور در تفسیر و تأویل این آیه کریمه نمائی، و لحظه‌ای بدین شمع تابان درین تاریک^۴ شب دنیا مطالعه احوال ماضیه خود و اقران بنمائی و در آئینه این آبه درنگری و ملاحظه جمال معنی خویش و دیگر^۵ مغروران بعلم و شریعت وصیت^۶ و عزت بکنی، چندان رسوائی معلومت^۷ می‌شود^۸ که بیش از آن باشد.

نوبچشم خوبستن بس خوبروئی لیک باش

تا شود درپیش رویت دست مرگ آئینه دار

۱۰

(۱۳۱) و بدانی که «انظرونا نَقِشَ مِنْ نُورِكُمْ^۹» چه معنی دارد و معلومت شود که «قِيلَ اذْجِعُوا وِرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا» چه حکایتیست و بیابی که «فَضْرَبَ بَيْنَهُمُ بُسُورًا^{۱۰} بَابُ» چه باشد، و آن کدام سد، حجاب و سورست که میان بهشت و دوزخ حاجزست، و در اندرونی و باطنی وی پر از رحمت پروردگارست، و در بیرونی و طاهری پر از عذاب و لعنت بی شمارست. و آن در بیرونی که در آن روز ظاهرست و پر از عذابست، امروز از چشمها پنهانست، و آنچه امروز ظاهرست ظاهر آن ظاهرست و

۶۹ پ

۱۵

۱- ر: + اذا . ۲- سورة ۵۷ (الحديد)، آیه ۱۳-۱۲ . ۳- ر: و مفتخر .
 ۴- ر: بیمه . ۵- ر: سائر . ۶- ر: صلت . ۷- ر: معلوم تو .
 ۸- م: شود . ۹- م: - نور .

بخوان تو آیه نور السموات

که چون خورشید یابی جمله ذرات

که تا دانی که در هر ذره خاک

یکی نورست تابان گشته زان پاک

و میان مسلکی که^۱ دلها را بمثابة حجاره و حدید سخت و سیاه می گرداند و
قاسی و جاسی می سازد .

(۱۳۵) ای عزیز بخدا که دشمنی درویشان و مخالفت اهل دل دل را^۲

سنگ می کند و دوستی و متابعت ایشان سنگ را^۳ دل می سازد .

آنچنان دل که وقت پیچاپیچ اندرو^۴ جز خدا نباشد هیچ

اصل هزل^۵ و مجاز دل نبود دوزخ حرص^۶ و آرز دل نبود

اینکه دل نام کرده ای بمجاز رو به پیش سگان کو انداز



۱- ر : - که . ۲- ر : اهل دل را . ۳- م : - سنگ . ۴- ر : اندران .

۵- هزل : «سخن بیهوده و مسخرگی» (فرهنگ نفیسی) . ۶- دوزخ و حرص .

۷۰ ر بقساوت قلب و زندقه والحاد روی نهاده‌اند، | و طریق اباحت و تحلیل عقیدت پیش گرفتند، چنانچه حق تعالی فرموده^۱ « ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْجِبَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً^۲ ». و همچنین می‌فرماید که « وَلَا يَكُونُوا^۳ كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ^۴ » . ۵

(۱۳۴) ببین که چه مقدار فرق است میان مسلکی که حجاره و حدید در نظر سالک آن^۵ همچو دلها و روحها روشن و ذاکر و تسبیح‌گو و تقدیس‌جو^۶ گردد .

بر عارف همه ذرات عالم

۱۰ ملائک وار در تسبیح هر دم

کف خاکی که در روی زمینست

بر عارف کتاب^۷ هستی‌نست

بهر جا دانه‌ای در باغ و راغیست

درون مغز او روشن چراغیست

۱۰ بفعل آید ز قوّت هر زمانی

ز هر خاکی یکی عقلی و جانی

بود نامحرمان را چشم و دل^۸ کور

و گرنه هیچ ذره نیست بی نور

۱- ر . فرمود . ۲- سورة ۲ (البقرة) ، آیه ۷۴ . ۳- اصل : تکنوا .

۴- سورة ۵۷ (الحديد) ، آیه ۱۶ ۵- ر : آن . ۶- ر : جو . ۷- م :

کتابی . ۸- ر : چشم دل .

در مذهب ما حَقِّست چنانچه اشاره بدان رفت .

(۱۳۸) و آنچه حق تعالی فرموده که « مَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ ^۱ » اشاره بمسوخ حیوانیست ؛ و همچنین آنچه فرموده « ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْإِجَارَةِ » اشاره بتحوّل باطنست بسوی طبیعت جمادیّت که بعضی آن را نسخ گویند . اینجا محلّ تحقیق این مسأله نیست زیرا که کلام دراز کشیده می شود .

(۱۳۹) و از آن جمله ^۵ آنچه مقصود از این رساله است باز می نمایم ^۳ ، پس گوئیم همچنانچه آئینه محسوسات را پنج چیز مانع و حجاب می باشد ^۴ از آنکه در وی مکشوف شود صورت مرئی : حجاب اوّل نقصان جوهر وی همچو جوهر آهن یا شیشه پیتس از آنکه ساخته و گداخته شود و ^{۱۰} مشکل ^۵ و پرداخته گردد ؛ حجاب دوم زنگ و کدورت و خبث که در وی موجودست بعد از ساخته شدن و مشکل گردیدن ؛ و حجاب ^۶ سیم آنکه محاذی ^۷ صورت نباشد و منحرف از آن باشد چنانچه پشت آئینه بصورت باشد ؛ حجاب چهارم آنکه میان وی و صورت مطلوب حجابی فرو هشته ^۸ باشد ؛ حجاب پنجم آنکه ^۹ جهتی که صورت در آن جهتست کدام است تاروی ^{۱۵} آئینه بدان جهت مواجه و محاذی ^{۱۰} سازند ، پس همچنین آئینه دل که

۱ - سورة ۷ (الاعراف) ، آیه ۱۷۶ . ۲ - ر : - آنجمله .

۳ - م و ر : می نمایم . ۴ - ر . می شود . ۵ - م و ر : مسطح .

۶ - ر : - و . ۷ - م : محاری . ۸ - هشته : « گذاشته و رها کرده و معلق

و آویخته و آویزان شده » (فرهنگ نفیسی) ؛ م : + شده . ۹ - ر : - که .

۱۰ - م : محازی .

باب یازدهم

فصل

(۱۳۶) سابقاً معلوم شد که ایمان حقیقی که آن را در عرف صوفیه ولایت گویند ، چنانچه « الله وَلِیُّ الذِّینَ آمَنُوا یُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ » دالست بر آن ، نورست که از خدای تعالی بر دل بنده^۱ می تابد و وی را بسبب آن بقرب خود^۲ راه می دهد ، و جوهر وی از جنس جواهر عقول و ملائکه مقربین می گردد . ۵

(۱۳۷) اکنون بدان که پیش از آنکه این نور بر دل فائز گردد ، می بابد که آن دل | همچو آئینه مصفی و [مجلی]^۳ گردد از زنگ معاصی و تعلقات ۷۰ پ زیرا که همه دلها در آئینه بودن بحسب اصل فطرت^۴ بالقوه اند ؛ و بعضی از قوت بفعل می آیند بوسیله اعمال و افعال صالحه و تکالیف و ریاضات شرعیّه ، و بعضی هنوز از قوت بفعل نیامده اند ، و در بعضی آن قوت بسبب ۱۰ اعمال قبیحه و اعتقادات ردیه باطل گشته ، و آن قابلیت که بحسب اصل فطرت بوده از وی مسلوب و منسوخ گردیده . اینست معنی نسخ باطن که

۱- ر : بندگان . ۲- م : + میرساند و . ۳- اصل و م ، مجلو .

۴- ر . - اصل فطرت .

(۱۴۱) مانع دوم کدورت و زنگ « فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ^۱ »

مثل کدورت معاصی و خبث نفس که بسبب بسیاری شهوات و فسوق در نفس حاصل می شود و مانع صفای دل و جلای روح می گردد ، و بقدر بسیاری کدورت و تراکم و ظلمت مانع می شود از تجلی حق و انعکاس آن نور که

بوی اشیاء دیده می شود در دل . هیچ گناهی و خطائی نیست که اثری در دل ۵
از کدورت وی حاصل نشود ، که « فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ^۲ » .

پس اگر معاصی بسیار شود و کدورت و ظلمت رسوخ پیدا کند ، دل را چنان می کند که از استعداد انکشاف علوم در وی اثری ^۳ نماند ، و قوتش

باطل گردد ^۴ ، « وَطِيعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ^۵ » . ۱۰

(۱۴۲) سیم ^۶ انحراف و عدول از جهت مطلوبست همچنانکه دل بعضی

صالحان و عادلان ^۷ ، که اگر چه صافی باشد از غش گناهان و کدورت شهوات و لوح ضمیرش از صورت غیر ساده و از برای انتقاش علوم آماده ،

لیکن نور معرفت در وی | نمی افتد ازین سبب که همّتش مصروف بجانب ۷۴

طلب حق نیست و آئینه ضمیرش با شطر کعبه مقصود محاذی نیفتاده و ۱۵

وجه باطن خود را با جانبی ^۸ که اصل علوم و حقائق معارف ^۹ از آنجاست متوجه نساخته ، چنانکه حق تعالی از خلیل ^{۱۰} علیه السلام حکایت کرده که « وَجْهٌ

۱- سورة ۳۶ (یس) ، آیه ۹ . ۲- سورة ۹۹ (الزلزال) ، آیه ۷ .

۳- م و ر : در وی هیچ . ۴- م و ر : گردد . ۵- سورة ۹ (التوبه) ، آیه ۸۷ :

اصل : فطیع . ۶- ر : مانع سیم . ۷- ر : عالمان . ۸- ر : باجابت .

۹- ر : حقائق و معارف . ۱۰- م و ر : + خود .

مستعدّ آنست که دروی تجلّی کند حقیقت حقّ و حقیقت همه اشیاء کماهی ،
 همچنانکه سرور کاینات علیه وآله | افضل الصلوات^۱ بدعا از پروردگار عالم
 طلبیده است بجهت خود و خواصّ ائمت عالی منزلش که « رَبِّ ارِنَا^۲
 الْأَشْيَاءَ كَمَا هِيَ » ، خالی نمی باشد از^۳ علوم حقّه مگر بسبب یکی از
 اسباب و موانع پنجگانه .

۷۱ ر

۵ (۱۴۰) مانع اول نقصان جوهر دل که نفس ناطقه اش گویند همچون نفس
 کودکان که آئینه روح ایشان هنوز از ته خاک و آب بدن بیرون نیامده ،
 و همچنانکه آهن در کان و شیشه در سنگ و روغن در دروغ و زیت در
 زیتونه پنهانست ، نفوس این ناقصان در کدورت و غلاف ابدان مستغرق و
 ۱۰ معمور گشته :

جوهر صدق^۴ خفی شد در دروغ

همچنانکه روغن اندر^۵ متن دروغ

آن دروغت این تن خاکی بود

راست آن جان افلاکی بود

۱۵ تا فرستد حق رسولی بنده ای

دوغ را در خمره جنبانیده ای

تا بجنبات بهنجار و بفق

تا بدانم من که پنهان بود من

۱- م : علیه وآله و افضل التحیات . ۲- ر : عالی منزلش کدورت از .

۳- ر : این . ۴- م و ر : « دقت . ۵- ر : روغن بز .

(۱۴۴) چهارم^۱ حجاب و سدّ است «وَجَعَلْنَا بَيْنَ^۲ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ

۳۳ ر

خَلْفِهِمْ سَدًّا^۳». و آن مثل اعتقادات مقلدان و متعصّبان مذاهب که در اوّل

حال ایشان را حاصل شده و حائل گشته مرآئینه دین را از آنکه صورت حق

در وی ظاهر شود^۴ و نور یقین در آنجا پرتو افکند. اکثر مردمان هر آنچه

از پدر یا استاد^۵ در ابتدای امر شنیدند^۶ بدان گرویدند، در دل ایشان

رسوخ پیدا^۷ کرده و^۸ بمثابه سدی در راه سلوک ایشان^۹ شده که از آن

بدرشدن^{۱۰} میسر نیست «وَلَنْ يَأْتِيَنَّ^{۱۱} الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ

مَّا تَبِعُوا قِبَلَتَكَ^{۱۲}». و هر يك از آن اعتقادات بجای غلی شده در کردن

نفس ایشان که نمی گذارد سر از جای بجنبانند، «وَلَعَلَّنا فِى أَعْنَاقِهِمْ

۱۰

أَغْلَالًا فَهَبْ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُثْمَرُونَ^{۱۳}».

هر که را تقلید دامن گیر شد

بر دل او چون غل و زنجیر شد

این مشایخ که عصای ره شوند

گاه سدّ راه هر کمره شوند

۱۵

تا تو از تقلید آبا بگذری

کافر مگر هرگز از دین برخوردار

۱- مور: مانع چهارم. ۲- م: جعلنا من. ۳- سورة ۳۶ (یس)، آیه ۹.

۴- م: میشود. ۵- ر: استاد یا پدر. ۶- مور: + و. ۷- ر: - پیدا.

۸- ر: - و. ۹- مور: + واقع. ۱۰- اصل: بدرشد. ۱۱- م: اتینا.

۱۲- سورة ۲ (البقرة)، آیه ۱۴۵. ۱۳- سورة ۳۶ (یس)، آیه ۸؛

م: مقهون.

وَجِبَىٰ إِلَٰهِي فَطَرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفًا^۱ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ^۲ .

(۱۴۳) بسا باشد که تمام فکرش در تحصیل تفصیل^۳ طاعات و عبادات بدنی و تطهیر ثوب و بدن و جلوس در صوامع و مراقبه اوقات صلوات و

نوافل عبادات و غیر آن و تهیة اسباب معیشت دنیایوی صرف شده باشد؛ و^۴

چنان فکرش^۵ مستغرق این مقاصد گشته که ضمیرش هرگز متوجه تأمل^۶

در حضرت الهیّت و حقائق علم جبروت و اسماء و صفات و افعال ملک و

ملکوت نمی گردد، و ذوق تفکرش در کیفیّت خلق سموات و ارض و دقائق

معرفت این موجودات چنانچه امر بآن در چندین مواضع از کتاب^۷ واقع

شده، مثل «أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَآكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ

مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجْلُهُمْ^۸ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ

يُؤْمِنُونَ^۹» و نظائر این آیه، هنوز نجنبیده؛ بلکه ذهنش از امثال این معانی

و آیات معرض است، که^۹ «وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ

بِهَا^{۱۰} وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ^{۱۱}» زیرا که در آئینه دل مرئسم نمیشود الا آنچه

توجهش بدان مصروف است^{۱۲}، «فَأَنِّي تُصْرَفُونَ^{۱۳}»، پس نظر کن ای عزیز

من که هر گاه مقید بودن قلب و مصروف بودن همّت باعمال و طاعات مانع

باشد از انکشاف حقائق و تجلّی حق، پس چه سان باشد دلی که همیشه

منصرف باشد به تحصیل مرادات دنیایوی و لذّات حیوانی .

۱- م و ر : + مسلما . ۲- سورة ۶ (الانعام) ، آیه ۷۹ . ۳- ر :

تفضیل ؛ م : بفاضل . ۴- ر : - و . ۵- م : چنانچه . ۶- م : هرگز

متأمل . ۷- ر : + خدا ۸- سورة ۷ (الاعراف) ، آیه ۱۸۵ .

۹- ر : و که . ۱۰- م : علیهم . ۱۱- سورة ۱۲ (یوسف) ، آیه ۱۰۵ .

۱۲- ر : + که . ۱۳- سورة ۳۹ (الزمر) ، آیه ۶ .

چند آن نظریات ازین نشاء بشری دورترست و بجهان قدس^۱ الهی نزدیکتر^۲،
 بآئینه‌های بیشتر احتیاج^۳ دارد. و این آئینه‌ها اگرچه در ابتداء حال بغایت
 متعدّد و متکثّر است، امّا همه اجزاء نفس‌اند و در آخر همه یکی خواهند
 شد و آن را نفس کلّی گویند، و آن صورتهای نیز یکی خواهد شد و آن را عقل
 کلّ گویند^۴، چه نفس چنانچه گذشت بمنزله مرآت بزرگ کروی^۵
 است که آئینه هر علمی و مطلوبی قوسی^۶ از آنست که مواجه است با یک
 جهتی از جهات لوح محفوظ که مکتوب قلم پروردگارست، و هر قوسی
 که از وی منجلی می‌شود، از غشاوة حواس، آن صورت که مواجه اوست
 از لوح محفوظ در وی حاصل می‌گردد^۷ یا تجلّی می‌کند.

صد هزار آئینه دارد شاهد مقصود^۸ من

رو بهر آئینه کارد جان در آن^۹ پیدا شود

تا وقتی که همه کمالات در وی ظهور یابد و فرق میانة حصول و تجلّی
 نزد اولوالبصار محقّق گشته،

گوید آن کس درین مقام فضول

که تجلّی نداند او ز حلول

(۱۴۷) بعضی از دانایان حکمت مثل فروریوس، شاگرد ارسطو که

مقدم طائفة مشائیان است، بر آن رفته‌اند که نفس آدمی آنگاه که از

۱- ر: اقدس. ۲- م: + و. ۳- م و ر: احتیاج بیشتر.

۴- متکثّرست و. ۵- م و ر: میگویند. ۶- ر: کروی بزرگ. ۷- م: قوی.

۸- ر: + و. ۹- ر: مهرو؛ م. مهروی. ۱۰- ر: دراو.

(۱۴۵) پنجم^۱ جهلست بدان جهتی که مطلوب در آنجاست، زیرا که آنچه مطلوب حقیقتست حاصل نمی‌شود در آئینه ضمیر آلا بعد از آنکه صورتی چند که مناسب مطلوب اصلی باشد در وی درآید^۲. مثلاً اگر کسی خواهد که آنچه در قفای ویست ببیند و در مرآت باصره صورتش درآید، محتاج می‌شود بدو آئینه. دیگر همچنین هر طالب علمی را^۳ ممکن نیست که راه بدان مطلوبی که او را حاصل نیست ببرد آلا بواسطه ملاحظه نمودن معلومی چند مناسب که او را حاصلست، و ترتیب نمودن بر وجهی که مؤدّی بدان مطلوب گردد؛ بلکه حصول هر علمی از علوم نظری^۴ محتاج بدو علم دیگر لا اقل می‌باشد. و این معنی محتاج اندک^۵ شرحیست، و آن چنانست که نفس هر يك بمنزله آئینه^۶ گریست که از جمیع جوانب محاذیست با صورتهائی^۷ که در لوح محفوظ واقعست^۸. و درین آئینه پیش از آنکه بریاضت^۹ وجوه و جوانبش | زدوده گردد، چیزهای نزدیک مثل محسوسات و بدیهیات و قضایای عامه چون «الکُلُّ اعظمُ مِنَ الْجُزْءِ» و «التَّيْقِضَانُ لَا يَجْتَمِعَانِ» و نظائر این معانی در وی بی فکر و ریاضت حاصل می‌شود از برای همه کس.

(۱۴۶) و اما چیزهای دور که آن را نظریات گویند موقوفست بآئینه ای چند دیگر که زدوده شده باشد و در وی مطلوبی چند روی نموده. و هر

۱- مور: مانع پنجم. ۲- ر: مطلوب است و مطلوب اصلی را در وی درآید.
 ۳- ر: را علمی. ۴- ر: از نظر علوم نظری. ۵- مور: به اندک. ۶- ر: صورتها. ۷- م: واقع شده. ۸- ر: زیادت.

(۱۴۹) و اینست معنی سیر سالکان راه حقیقت زیرا که سالک هر دم نظرش از آئینه‌ای به آئینه دیگر می‌افتد تا وقتی که پی بمقصد حقیقی برد، و گام در وادی قدس نهد. و صدای «إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَأَخْلَعْ نَعْلَيْكَ^۱» بگوش هوشش^۲ رسد. بعد از آن آئینه‌های همه بی‌کار گردند و نعلین کبری و صغری هر دو منخلع شوند و بی واسطه با حق مکالمه حقیقی روی دهد. ۵

«وَعَلِمَكَ مَا أَمَرْتُكَ أَنْ تَعْلَمَ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا^۳». بلکه عملش عین گردد و خبرش^۴ معاینه گردد^۵ که «لَيْسَ الْخَبَرُ كَالْمَعَايِنَةِ». دردی که بافسانه شنیدیم هم^۶ از غیر

از علم بعین آمد و از گوش باغوش

(۱۵۰) اینجاست که کلید «إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ^۷» از حضرت ۱۰

«وَعِنْدَهُ مَفَاتِيحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ^۸» بفرستند و قفل بشریت «أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا^۹» بردارند و در خزائن ملکوت «وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ^{۱۰}». بر روی جان^{۱۱} بگشایند و آدمی را | بلامکان عالم ۷۳ پ

ملکوت راه دهند، «قَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ حَيْثُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا^{۱۲}».

ما را بجز این زمان زمانی دگرست ۱۵

جز دوزخ و فردوس مکانی دگرست

۱- سوره ۲۰ (طه)، آیه ۱۲؛ اصل: انا الله. ۲- م: هوش او. ۳- سوره ۴ (النساء)، آیه ۱۱۳. ۴- م: خیرش. ۵- ر: آورد. ۶- م: دور، همی. ۷- سوره ۱۱۰ (العصر) آیه ۱. ۸- سوره ۶ (الانعام)، آیه ۵۹. ۹- سوره ۴۷ (محمد)، آیه ۲۴. ۱۰- سوره ۱۵ (الحجر)، آیه ۲۱. ۱۱- ر: جانان.

قوت بفعل آمد، در ادراك معقولات با عقل فغال که قلم پروردگارست متحد می گردد. و ما این مسأله را در کتابهای خود بیان کرده ایم بر وجهی که مزیدی بر آن متصور نیست و ابن موضع محلّ ذکر آن نیست. پس بنابراین مقدمات کوئیم که نفس چون ابتداء کون روی بجانب طبیعت بدن دارد^۱ و پشت بطرف | عالم قدس کرده^۲، پس وی در مطالعة مطالب حقّه محتاج بآئینه های متعدّده هست، همچون کسی که خواهد در صورتی که در پس پشت او واقعت در نگرد او را دو آئینه در کارست. آنکه نزدیکترست مثال مقدمه صغری است و آنچه دورترست مثال مقدمه کبری^۳ است، و آن مطلوب که از ملاحظه این آئینه دیده می شود مثال نتیجه است.

۵۷۳

۱۰ (۱۴۸) و باز اگر خواهد^۴ که در صورتی دیگر، که در صورتی که مخالف صورت آن نتیجه است واقع باشد^۵، نگرد باز محتاج بچند آئینه دیگر می شود. همچنین در راه مطلوب حقیقی مرمرآت نفس انسانی را چمها و خمها و پیچاپیچی^۶ چند واقعت که جز از راه ترتیب مقدمات که فی الحقیقه آئینه های روحانی اند در ابتداء حال ملاحظه آن مرانسان را حاصل نمی گردد.

۱۵ مقصود وجود انس و جان آئینه است

منظور نظر در^۷ دو جهان آئینه است.

دل آئینه جمال شاهنشاهیست

وین^۸ هر دو جهان غلاف^۹ آن آئینه است

۱- ر: نموده. ۲- ر: نموده. ۳- ر: مثال. ۴- ر: + کسی.

۵- م: میشود. ۶- اصل: پیچاپیچ. ۷- ر: جهان. ۸- ر: دین.

۹- م: خلاف

صاف گردان لوح از نقش خطا تا ز خط ایزدی یابد بقا
 «أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ» .

و آدم را فرستادیم بیرون جمال خویش بر صحرا نهادیم



[باب دوازدهم]

فعل

- ۵ (۱۵۳) اکنون بدان که سالک گاهی خلق را آئینه خدای نما و واسطه
 ملاحظه صفات و اسماء گرداند^۱ ، و گاهی حق را مرآت ملاحظه اشیاء و
 آئینه جهان نما سازد . و اول سیر من الخلق الى الحق است^۲ ، و ثانی سیر
 من الحق الى الخلق است ، و اشاره باولست : «سُرِّيَهُمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ
 وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ»^۳ .

- ۱۰ رو دیده بدست آر که هر ذره خاک

جامیست جهان نمای چون در نگری

و اشاره بشانیست^۴ : «أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ» :

کسی کز معرفت نور صفا دید زهر چیزی که دید اول خدادید

۱ - سورة ۵۸ (المجادلة) ، آیه ۲۲ . ۲ - ر : کرده اند .

۳ - ۱۴ - است . ۴ - سورة ۴۱ (فصلت) ، آیه ۵۳ . ۵ - ر : + که .

۶ - سورة ۴۱ (فصلت) ، آیه ۵۳ ؛ م : کل شیء قدیر .

(۱۵۱) واهل ملكوت بسلام وى از در^۱ در آيند، «يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ، سَلَامٌ عَلَيْهِمْ»^۲، زيرا كه جان^۳ همه چيز در آنجاست و روح همه از آن عالم هويداست، «وَكَذَلِكَ نُبْرِئُ اِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضِ وَ لِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ»^۴.

چون از ظلمات^۵ آب و گل بگذشتيم^۶

هم خضر و هم آب زندگاني مائيم
(۱۵۲) اينست سير الى الله، «قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي اَدْعُو اِلَى اللّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ اَنَا وَ مَنْ اتَّبَعْنِي»^۷. و بعد از اين سير في الله است^۸ و من الله و بالله است^۹ «وَمِمَّنْ خَلَقْنَا اُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَ بِهٖ يَعْدِلُونَ»^{۱۰}.

عيسى منم و معجز من اين نفس است

هر دل كه شنيد اين نفس زنده شود

«وَاللّهُ يَقُولُ الْحَقُّ وَ هُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ»^{۱۱}.

در پس آئينه طوطى صفتم داشته‌اند

آنچه استاد ازل گفت بگو مى‌گويم

لوح دل را پاك گردان از وسخ^{۱۲}

تا حق اندر وى بويسد منتسخ^{۱۳}

۱- ر : از هر در . ۲- سورة ۱۳ (الترعد)، آية ۲۳-۲۴. ۳- ر :- جان.

۴- سورة ۶ (الانعام)، آية ۷۵. ۵- ر : كلمات. ۶- م : گذشتيم. ۷- سورة

۱۲ (يوسف)، آية ۱۰۸. ۸- م و ر :- است. ۹- ر : است ؛ م : + كه،

۱۰- سورة ۷ (الاعراف)، آية ۱۸۱. ۱۱- سورة ۳۳ (الاحزاب)، آية ۴.

۱۲- وسخ : «چرك و ريم» (فرهنگ نفيسى). ۱۳- منتسخ : «آنكه محو مى‌كند و

نسخ مى‌نمايد و آنكه مى‌نويسد و نسخه بر مى‌دارد» (فرهنگ نفيسى).

غافل ازین دائره لاچورد

فارغ ازین مرکز خورشیدگرد

از پی صاحب نظرانست کار

بی‌خبران را چه غم از روزگار

- (۱۵۶) آنچه همکشان از آسمان و زمین بدین چشم می بینند و می دانند
بیش از آن نیست که کسی سقفی را و فرشی^۱ را بدین چشم که کاو و خر
را در آن شرکت است بینند و دانند^۲، « وَ جَعَلْنَا^۳ السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا^۴
وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ^۵ ». ای عزیز دانشمند افلاك را که تو همین^۶
چون سقفی می شناسی و ازجمادات می شمیری و از آیات آن اعراض نموده ای^۷
و دانستن آن را بدعت می دانی، بین که خداوند جلّ ذکره چند جا چون
بتعظیم نام آن می برد و قسم بدان یاد می فرماید، که^۸ « لَا أَقْسَمُ بِمَوَاقِعِ
النُّجُومِ، وَإِنَّهُ^۹ لَقَسَمٌ لِّوُتَّاعِلُونَ عَظِيمٌ^{۱۰} »، و بیت معمور و سقف مرفوع
نامش کرده^{۱۱} و عرش اعظم و محل استواء رحمن می گوید.



۱- ر: فروش. ۲- ر: بیند و داند. ۳- ر: حملنا.

۴- سورة ۲۱ (الانبیاء)، آیه ۳۲؛ اصل: غافلون. ۵- ر: میبینی؛ م: همی.

۶- م: نموده. ۷- م: که. ۸- ر: النجوم، اینه. ۹- سورة ۵۶

(الواقعه)، آیه ۷۵-۷۶. ۱۰- ر: نامش نهاده.

(۱۵۴) « مَا رَأَيْتُ شَيْئًا إِلَّا وَرَأَيْتُ اللَّهَ قَبْلَهُ » . هر دو علم از علوم حقیقیه است ؛ و اول را ^۱ | بعرف صوفیه علم توحید می گویند و بعرف علماء الهیین علم الهی و علم کلی می گویند ^۲ ، و دوم را ^۳ بعرف صوفیه علم آفاق و انفس می گویند ^۴ ، و بعرف حکماء طبیعیین این علم منقسم است بدو ۵ علم یکی علم سماء و عالم ^۵ و یکی علم نفس ^۶ ، و هر دو بحسب غایت و ثمره راجع بعلم توحید می گردد .

(۱۵۵) ای عزیز ^۷ مردمان را درین زمان از علم توحید و علم الهی خبری نیست ، و من بنده ^۸ در تمام عمر کسی ندیدم که از وی بوئی ازین علم آید ، و از علم دوم نیز که علم آفاق و علم انفس است چندان بضاعتی با ۱۰ دانشمندان این زمان حاصل نیست تا بدیگران چه رسد . و اکثر مردمان ^۹ بغیر از محسوسات بچیزی اعتقاد ندارند ، « يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ » ، و از آیات الهی و ملکوت آسمانها و زمینها غافلند و از تدبیر و تأمل ^{۱۰} در آن اعراض نموده اند ، « وَكَأَيِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ » . ۱۵

ای شده خشنود به یکبارگی چون خروگاو ی بعلف خوارگی

- ۱ - م و ر : - را . ۲ - م و ر : مینامند . ۳ - ر : دیم .
 ۴ - م . را نفس گویند . ۵ - ر : اسماء عالم . ۶ - : علم سماء نفس .
 ۷ - م : + من . ۸ - م و ر : - بنده . ۹ - م : مردم .
 ۱۰ - ر : تأمل و تدبیر .

ندانستهای که تکلیف بقدر عقلست . بسا بود که آنچه بر بعضی عقلا واجب باشد^۱ بر دیگری واجب نباشد؛ آیه «لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى»^۲ نخوانندهای و آیه «وَأَخْرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ»^۳ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ»^۴ نشنیدهای، و یا آیه «وَأَخْرُونَ مَرُجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ»^۵ نفهمیدهای . عامی بیچاره^۶ که ۵
 راه بهیچ مقصدی نبرده و گام در راه هیچ منزلی نگشاده و هیچ شرّی و خیری از وی نمی‌زاید جز آنکه در تحت «وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ»^۷
 داخل باشد، چه خواهد شد؟

(۱۵۹) اکثر اهل الجَنَّةِ بُلِّه^۸ کار با^۹ مثل توئی است که بحیله و مکر^{۱۰}

مرغ را از هوا نازل می‌سازی و ماهی را از قعر دریا صید می‌کنی، و جواهر و ۱۰
 لعل و درّ و مرجان را^{۱۱} از بحر و کان استخراج می‌نمایی، و با شیطان در
 کیاست دنیا و حیله‌های نفس دغا هم‌عنائی می‌کنی . کاش تو نیز و سائر
 مجادلان ساده لوح داخل ابله-ان می‌بودید، که «الْبَلَاءُ أَذْنَى إِلَى
 الْخَلَاصِ»^{۱۲} مِنْ فُطَانَةٍ تَبَرَّاءَ . شیطان از زیر کی ملعون گردید .

عقل جزئی | عقل را بد نام کرد کام دنیا-مرد را ناکام کرد ۱۵ ر ۷۵

- ۱- ر: - باشد ۲- سورة ۹ (التَّوْبَةُ)، آیه ۹۱؛ ر: المريض. ۳- ر،
 بدنبنهم. ۴- سورة ۹ (التَّوْبَةُ)، آیه ۱۰۲. ۵- سورة ۹ (التَّوْبَةُ)، آیه ۱۰۶.
 م و ر: - نشنیده‌ای و یا ۶۰۰ توب علیه. ۶- ر: ای بیچاره عامی. ۷- سورة
 ۷ (الاعراف)، آیه ۱۵۶. ۸- بُلِّه، «احق بی‌تمیز که خیر و شرّ را از هم تمیز
 ندهد» (فرهنگ نفیسی). ۹- ر: کارما. ۱۰- م: مکر و حیل. ۱۱- ر: - را.
 ۱۲- ر: ادنی با خلاص.

[باب سیردهم]

فصل

(۱۵۷) حالیا ای متشرّع عادل و ای عابد سنگین | دل اگر کسی بر تو معلوم سازد که هیچ چیز از^۱ ارکان ایمان نمی دانی^۲ و از علمی که آن فرض عین تست خبر نداری، و بفروض کفایت و دیگر فروع^۳ که در تمام عمر ترا بدان حاجت نمی افتد عمر خرج^۴ می کنی، در جواب چه خواهی گفت بغیر^۵ آنکه راه جحود و عناد پیش گیری و شروع در تشنّیع و لجاج نمائی و در مقام دشمنی و عداوت با آنکس در آئی یا کوئی که زیاده ازین مرتبه که همه مسلمانان را در اوائل حال حاصلست بر کسی واجب نساخته اند و بدان مکلف نکرده، و اگر نه حال عوام^۶ و ناقصان چه می شود، چه اگر^۷ بر همه کس داشتن حقائق دین و معارف اهل یقین واجب باشد، خرج^۸ لازم می آید؟ ۱۰

(۱۵۸) ای مغرور مقتون جاه و عزّت و ای ممکور استدراج و نخوت،

۱- م و ر، که از هیچ. ۲- ندانی. ۳- ر: بفروض دیگر و فروغ.
 ۴- ر: عمر را صرف. ۵- م، + از. ۶- م، جلال. ۷- م: و اگر.
 ۸- خرج: «گناه و عیب و سختی و تنگی» (فرهنگ نفیسی).

از آن اشرف است، بلکه طبیعت که جوهریست ساری در همه اجسام به
 بساطت و شرافت اقریست از آنچه ایشان وی را معبود خود انگاشته‌اند، و
 همچنین^۱ توحید را بروجهی تصوّر کرده‌اند که کسی نفی شریک از طبّاخ
 و خبّاز^۲ و درودگر^۳ و بنا نماید، و ملائکه خدا را چنان تعقل نموده‌اند
 که مردمان مرغان پرواز کننده را چنان تصوّر نمایند^۴. و همچنین پیغمبر
 خدا را در دانستن کتاب و وحی زیاده از آنکه کسی^۵ بتقلید از دیگری
 معانی فرا گیرد، ندانسته‌اند. فرق نزد ایشان همین است که وی علیه وآله^۶
 السلام | مقلّد جبرئیلست علیه السلام^۷ و دیگران مقلّد بشر، و ندانسته‌اند
 که تقلید داخل علم^۸ نیست. علم حقیقی نورست که از خدای بردل هر
 بنده که خواهد نازل می‌گردد^۹، و کمان ایشان چنانست که پیغمبر بطریق
 معهود قرآن از وی حفظ نموده و همچنین ائمه هدی و اولیاء خدا
 علیهم السلام^{۱۰} هر یک از دیگری بطریق نقل و روایت^{۱۱} سخن شنیده‌اند،
 نه آنکه بمقتضای «وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا» از حق تعالی بردل نورانی ایشان
 بسبب اتصال روحانی با عالم غیب فائض گشته، و بعد از آن از راه دل بر زبان
 آمده و از جانب غیب بجانب شهادت ظهور نموده.

۱۵

برو یزدای روی صفحه دل که تا سازد ملک پیش تو منزل

- ۱- م و ر، + معنی. ۲- ر: خبّاز و طبّاخ. ۳- م و ر: نجّار. ۴- ر: کننده.
 ۵- ر: کس. ۶- ر: - و آله. ۷- ر: علیه السلام؛ م: جبرئیل علیه السلام است.
 ۸- ر: - علم. ۹- م و ر: میگرداند. ۱۰- ر: چنین است. ۱۱- ر: -
 - علیه السلام؛ م: اولیاء خدای تعالی. ۱۲- ر: نقل در روایت

(۱۶۰) ای خود پسند و ای زیرک غافل، آیا بمقتضای «وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَأَتْ كِتَابَهُ^۲» و مؤدای «وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ» شرط هر مؤمنی هست^۳ که این معارف را که عبارتست از معرفت ربوبیه^۴ و علم توحید و علم مفارقات^۵ و ملائکه و علم وحی و رسالت و علم کتب الهیه و شریعت و معرفت روز قیامت و سر معاد^۶ نفوس و اجساد، و همچنین دانستن احوال برازخ و عذاب گور و بعث^۷ مَنْ فِي الْقُبُورِ وَ تَحْصِيلِ مَا فِي الصُّدُورِ و نشر صحائف و کتب اعمال در روز نشور و میزان و حساب و جنت و نعيم و کوثر و تسنیم و آتش و حمیم و زقوم بداند، یا شرط نیست؟ اگر چنانچه دانستن این اصول و ارکان از شرائط مؤمن و لوازم ایمان هست، بیا برگو تو از این معارف کدام را می دانی و می شناسی .

(۱۶۱) حقا^۸ که بسیاری از متکلمان که از راه بحث و گفتگو و طریق مجادله و مباحثه در ذات و صفات و افعال حق و کتب و رسل وی سخن می گویند^۹، صفتی چند از برای معبود خود اثبات می کنند که اگر از برای رئیس دهی اثبات کنند بخواهد^{۱۰} رنجید. و جمعی بر وجهی ذات حق را تصوّر کرده اند که جوهر نفس که واپس ترین^{۱۰} جواهر عالم ملکوتست

۱- م: - و. ۲- م و ر: + و کتبه و رسله. ۳- ر: مؤمنی است ۴- م: معرفت الربوبیه. ۵- ر: + است؛ م: + و علم. ۶- ر: معاد و نفوس. ۷- م و ر: حق. ۸- ر: گوید و؛ م: می گویند و. ۹- ر: خواهد. ۱۰- ر: - ترین.

چه دیدی تو ازین دین العجایز

که بر خود جهل می داری تو جایز

نشستی چون زنان در کوی ادبار

نمی داری ز جهل خویشتم عار

زنان چون ناقصان عقل و دینمند

۵

چرا مردان ز ایشان دین گزینند^۱

(۱۶۴) باش تا روزی که وعده «وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ»^۲

در رسد و صحیفه «يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ

مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا^۳ بَعِيدًا»^۴ مطالعه نمائی و جمال «يَحْشُرُ

النَّاسُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَى نِيَّاتِهِمْ»^۵ حجاب بگشاید و حکم «يَوْمَ لَا يَنْفَعُ

مَالٌ وَلَا بَنُونَ، إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ»^۶ بقلب سلیم چهره نماید.

گر ز علم این زمان^۷ علم داری زیر پوشی ز جهل هم داری

آنچه امروز زیر پوش بود آن زبر پوش حشر خواهد شد

و واقعه «فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ، وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ»^۸ با

تو^۹ گوید که اجسام دنیا همچو برف در آفتاب قیامت چون گداخته

می شود.

۱- مس ، چرا مردان ره ایشان گزینند . ۲- سورة ۲۳ (المؤمنون) ، آیه ۱۰۰.

۳- مس : یرد . ۴- اصل وم ور: ابداء . ۵- سورة ۳ (آل عمران) ، آیه ۳۰.

۶- سورة ۲۶ (الشعرا) ، آیه ۸۸ - ۸۹ . ۷- مس : زبان . ۸- سورة ۶۹

(الحاقة) ، آیه ۱۵ - ۱۶ . ۹- مس : واتو.

ازو تحصیل کن علم وراثت ز بهر آخرت میکن حراثت
 (۱۶۲) علم وراثت برعکس علم دراست است^۱، زیرا که انبیاء علیهم السلام
 اول تعقل اشیاء می کنند، بعد از آن تخیل می نمایند، بعد از آن احساس
 بدان حاصل می شود بعین آنچه تعقل نموده اند. و علماء اهل نظر که ایشان را
 حکماء گویند اول اشیاء را بحس ادراک می کنند^۲، بعد از آن بخیال انتزاع
 صورتی^۳ از آن می کنند^۴، بعد از آن به تعقل^۵ انتزاع صورت عقلی کرده^۶،
 ادراک کلی می نمایند. و طریق^۷ اولیاء علیهم السلام متوسط است میان
 طریق انبیاء و حکماء.

(۱۶۳) و اما طریق غیر ایشان بجائی نمی رسد که اطلاق علم بآن توان
 نمود^۸، و همچنین^۹ از ایمان بآخرت و اثبات نشأ ثانیه و روز قیامت و
 احوال آن که برابر پنجاه هزار سال دنیاست آن قدر نصیب گرفته که کسی
 گوید که فردا روزبست از جنس روزهای گذشته چنان و چنان خواهد
 خواند، همچنین که^{۱۰} سلاطین دنیا جمعی را که گفته ایشان نشنیده اند و
 فرمان نبرده اند سیاست کنند، و جمعی را جاه و منصب بخشند | هیئات این
 اعتقادات صبیان و زنان و جاهلان را نیکوست که داعی بر اعمال خیر و ادای
 امانات^{۱۱} است.

۱- م :- است. ۲- م : + و. ۳- ر : و بعد از آن بتخیل انتزاع صورت.
 ۴- م ور : + و. ۵- م : بعقل. ۶- ر : + و. ۷- م :- بتعقل و ... و طریق.
 ۸- م ور : نمیرسد که اظهار آن توان کرد. ۹- م و ر و ت : از «و همچنین» تا پایان
 فصل، ص ۱۱۶ حذف گردیده است. ۱۰- مس : همچنانکه. ۱۱- مس : امانات.

نیستند، و غیر از نقص بشریت و ضعف « وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا^۱ » علّتی
 نمی‌دارند، لیکن بعد از مدّتی بواسطه خطوط^۲ عاجل و خیالات باطل دنیا
 که شیطان بواسطه افیون غفلت و غرور در شراب امانتی^۳ و آمال بحلق خلق
 فرو می‌ریزد، و چندین مرض و آفت در نفوس بهم می‌رسد، « یَعِدُّهُمْ وَيُؤْتِيهِمْ
 ۵ و مَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا^۴ »؛ حاصل آن در عاقبت هیچ چیز نیست
 بغیر از آنکه از فطرت اصلی برخاسته^۵ اند و رجوع بدان دیگر ممکن
 نیست و تمنّای « فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا^۶ » تمنّای امریست محال.

با یار گر آرمیده باشی همه عمر

لذّات جهان چشیده باشی همه عمر

۱۰ هم آخر کار مرگ باشد و آنکه

خوابی باشد که دیده باشی همه عمر



۱- سورة ۴ (النساء)، آیه ۲۸. ۲- مس : خطوط. ۳- مس : امالی.
 ۴- سورة ۴ (النساء)، آیه ۱۲۰. ۵- اصل : خواسته. ۶- سورة ۳۲
 (السجدة)، آیه ۱۲.

با تو این طمطراق لاف و هوس تا دم مردنست همره و بس
 (۱۶۵) و جمیع گذشتهگان زمانهای ماضی و آیندگان زمان مستقبل
 چون در يك وقت و يك زمان بمقتضای « قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ،
 لِمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ^۱ » جمع می‌شوند و همچنین جمیع کائنات
 ۵ سابق و لاحق چون در يك مكان بمقتضای « فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ^۲ » باز داشته
 می‌کردند و چه معنی دارد « يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ
 وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ^۳ » تا معلوم ^۴ گردد آنگاه که « أُولَئِكَ الَّذِينَ
 اشْتَرَوْا الضَّلَالَةَ بِأَهْدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ ^۵ » چگونه است .
 زشت نبود روح قدسی منتظر و آنگاه تو

در غرور جاه و مالی همنشین اهرمن ^۶ ۱۰
 « يَا بَنِي آدَمَ مَا أَدْنَىٰ هِمَّتِكَ وَمَا أَخْسَ نَفْسِكَ طَلَبْتُكَ ^۷ فَتَهَرَّبَ مِنِّي وَ
 يَطْلُبُكَ غَيْرِي | فَتَأْتِيهِ ^۸ » . ۷۶ پ

اندر همه عمر من شبی وقت نماز
 آمد بر من خیال معشوقه فراز
 ۱۵ بگشاد ز رخ نقاب و می‌گفت براز
 باری بنگر که از که می‌مانی باز

(۱۶۶) ای جوانمرد نفوس مردمان در ابتداء بهیچ علتی و مرضی مبتلی

۱- سورة ۵۶ (الواقعه) ، آیه ۴۹-۵۰ . ۲- سورة ۷۹ (النازعات) ، آیه ۱۴ .
 ۳- سورة ۱۴ (ابراهيم) ، آیه ۴۸ . ۴- مس ، معلومت . ۵- سورة ۲
 (البقرة) ، آیه ۱۶ . ۶- مس : در غرور جاه و مالی همنشین با اهرمن . ۷- مس :
 بطردك . ۸- مس ، فتأتيه .

- واردست | که « نَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ وَ مِنْ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ » ، ۳۷ ر
- زیرا که صد فتنه و غرور از هر يك^۱ ازین دو زائیده می شود که یکی از آنها کافیت از برای اجابت^۲ دعوت شیطان و قبول وسوسه ابلیس لعین . از بعضی ارباب قلوب منقولست که « فَتْنَةُ الْحَدِيثِ أَشَدُّ مِنْ فَتْنَةِ النَّارِ وَالْأَهْلِ وَالْوَلَدِ وَكَيْفَ لَا يَخَافُ وَقَدْ قِيلَ لِلْسَيِّدِ^۳ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ : وَلَوْلَا أَنْ تَبْتَئَاكَ لَقَدْ كَذَبْتَ تَرَكْنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا » .
- و دیگری گفته « إِذَا طَلَبَ الرَّجُلُ الْحَدِيثَ أَوْ تَرْوَجَ أَوْ سَافَرَ فِي طَلَبِ الْمَعَاشِ فَقَدْ رَكَنَ إِلَى الدُّنْيَا » مراد طلب اساتید عالیه یا طلب حدیثی که در طریق آخرت احتیاج بدان نیست ؛ و دیگری گفته « أَذْرَكَ الشُّيُوخَ وَهُمْ تَتَعَوَّذُونَ بِاللَّهِ مِنَ الْعَالِمِ الْفَاجِرِ^۴ بِالسَّنَةِ » . و از حضرت عیسی^۵
- علیه السلام مرویست که گفت « كَيْفَ^۶ يَكُونُ مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ مَنْ يَكُونُ مَسِيرُهُ^۷ إِلَى الْآخِرَةِ وَهُوَ مُثَلٌّ عَلَى^۸ دُنْيَاهُ وَكَيْفَ يَكُونُ مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ مَنْ يَطْلُبُ الْكَلَامَ لِيُخْبَرَ بِهِ لَا لِيَعْمَلَ بِهِ » ، از حضرت^۹ پیغمبر
- صلی الله علیه و آله منقولست که فرمود « أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى بَعْضِ أَنْبِيَائِهِ^{۱۰} قُلْ لِلدِّينِ يَتَنَفَّهُونَ لِغَيْرِ الدِّينِ وَ يَتَعَلَّمُونَ لِغَيْرِ الْعَمَلِ وَ يَطْلُبُونَ الدُّنْيَا^{۱۱}

۱- ر : ۱- هر يك . ۲- ر : - اجابت . ۳- اصل : لسيد .

۴- سورة ۱۷ (الاسراء) ، آیه ۷۴ . ۵- م : الفاجر العالم . ۶- م : + نبينا . ۷- م و ر :

- كيف . ۸- م : لمسيرة . ۹- ر : الى . ۱۰- م . - حضرت .

۱۱- ر : الدين .

[باب چهاردهم]

فصل در دانستن عمل صالح و علم نافع

(۱۶۷) ای متشرع عادل و ای دقیقه شناس غافل ، اگر لحظه‌ای تأمل نمائی درین آیه ، که « وَ مَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ خُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ^۱ » ، معلومت شود که باین ^۲ اعمال بدنی و علوم ظاهری و اسلام زبانی و نماز ارکانی و روزه دهانی و زکوة نانی و حج زبانی بی تصفیة باطن از غش اعتقادات ردیه و بدع و اهواء و تنویر قلب از ریا ^۳ و از اغراض فاسده دنیا و دواعی نفس و هوا راه بمنزل سلامت و نجات آخرت نمی توان برد ، « طَاعَتِ الْعِبَارَاتِ ^۴ وَ قَنَيْتِ الْإِسَارَاتِ ^۵ وَمَا نَفَعْتَنَا إِلَّا رُكُوعَاتِ ^۶ رَكْعَتَاهَا فِي جَوْفِ السَّيْلِ » .

۱۰ - (۱۶۸) بدان که علم بی نفع و عمل بی علم نبودنش بسیار بهترست از آنکه باشد ؛ و در دعاهای مأثور از حضرت پیغمبر صلی الله علیه و آله

۱- سورة ۹۸ (البینه) ، آیه ۵ . ۲- ر : ما بین . ۳- م و ر :

- و تنویر قلب از ریا . ۴- م : طاعت . ۵- ر . - العبارات .

۶- م و ر : و ما نفعتنا . ۷- م : رکعات .

الْحَدِيثَ لِمَنْفَعَةِ الدُّنْيَا لَمْ يَكُنْ لَهُ فِي الْآخِرَةِ نَصِيبٌ وَ مَنْ أَرَادَ
غَيْرَ الْآخِرَةِ أَعْطَاهُ اللَّهُ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ . و از امام محمد باقر علیه
السلام روایت کرده^۱ که گفت « مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ لِيُنَاجِيَ بِهِ الْعُلَمَاءَ أَوْ يُبَارِيَ
بِهِ السُّفَهَاءَ أَوْ لِيُصْرِفَ بِهِ وُجُوهَ النَّاسِ إِلَيْهِ فَلَيْتَبَوَّءَ^۲ مَعْدَهُ مِنْ النَّارِ » .

- (۱۷۱) و آیات قرآنی^۳ و احادیث و اخبار درین باب از حدّ شمار
بیرونست ، و نقل او درین مختصر متعذرست . لیکن باید که معلوم
همکنان باشد که^۴ آنچه در باب مذمت علم بی عمل واقع شده آن
علمیست که غیر مکاشفه باشد^۵ ، زیرا که دانستی^۶ معارف الهیه ازین
نقائص و عیوب و غوائل مبرااست و از همه آفتی آزادست و دانستنش^۷
عین مطلبست ، و هر چند که زیاده دانسته شود^۸ بحسب کمیت^۹
بهترست .

- (۱۷۲) و اما علمی که متعلق بعملست و از علوم معاملات نه از^۹ مکاشفانست
دانستن آن بقدر عمل واجب کفائی است و زیاده از عمل^{۱۰} دانستنش وبال
آخرتست . و این معنی نزد عارفان بوضوح پیوسته و دلائل و شواهد آن^{۱۱}
بسیارست ، و اگر بذکر آن مشغول شویم سخن^{۱۲} دراز کشیده خواهد
شد ، و آنجا^{۱۳} که کس است يك حرف بس است .

۱- ر : مرویست . ۲- م : فلیتبوا . ۳- م ، روایات توانی .

۴- م : باشد بلکه . ۵- ر : علمیست غیر علوم مکاشفه باشد . ۶- ر : + آن

۷- ر : دانستن آن ؛ م : دانستن او . ۸- م و ر : میشود . ۹- م : نه

۱۰- ر : + دانستن . ۱۱- ر : - آن . ۱۲- ر : - سخن .

۱۳- ر : و از آنجا .

بِعَمَلٍ^۱ الْآخِرَةِ وَ يَلْبَسُونَ لِلنَّاسِ لِبَاسٍ مَشُوكٍ^۲ الْكِبَاشِ وَقُلُوبُهُمْ
كَالذِّئَابِ^۳ أَلَسْتَهُمْ أَهْلَى مِنْ^۴ الْعَسَلِ وَقُلُوبُهُمْ أَمْرٌ مِنَ الصَّبْرِ إِيَّايَ
يُعَادِعُونَ^۵ وَ بِي سَيَسْتَهْزِئُونَ لَا يَتَخَنُّ لَهُمْ^۶ فَتْنَةٌ تَذُرُّ الْحَكِيمَ
خِصْرَانًا .

۵ (۱۶۹) و محمد بن یعقوب کلینی رحمه الله در کتاب کافی از امیرالمؤمنین

علیه السلام روایت نموده که آن حضرت از^۷ پیغمبر صلی الله علیه و آله روایت
کرده که فرموده^۸ « الْعُلَمَاءُ رَجُلَانِ رَجُلٌ عَالِمٌ^۹ أَخَذَ بِلِغِهِ فَهَذَا نَاجٍ
وَ عَالِمٌ تَارِكٌ لِعِلِّهِ فَهَذَا هَالِكٌ » وَ إِنَّ أَهْلَ النَّارِ يَتَذَوَّنُ عَنْ رِيحِ
الْعَالِمِ^{۱۰} التَّارِكِ لِعِلِّهِ^{۱۱} . و هم امیرالمؤمنین علیه السلام در کافی روایت

نموده که فرموده^{۱۲} « أَيُّهَا النَّاسُ إِذَا عَلِمْتُمْ فَأَعْمَلُوا بِمَا عَلِمْتُمْ^{۱۳} لَعَلَّكُمْ

تَهْتَدُونَ ؛ إِنَّ الْعَالِمَ الْعَامِلَ | بَغَيْرِ بَصِيرَةٍ كَالْجَاهِلِ الْخَائِرِ الَّذِي لَا
يَسْتَفِيقُ عَنْ جَهْلِهِ بَلْ قَدْ رَأَيْتُ^{۱۴} الْحُجَّةَ عَلَيْهِ أَعْظَمُ وَالْحَشْرَةَ أَذْوَمُ
عَلَى هَذَا الْعَالِمِ الْمُنْسَلَخِ عَلَيْهِ مِنْهَا عَلَى الْجَاهِلِ وَ الْمُتَجَيِّرِ فِي جَهْلِهِ
وَ كِلَاهُمَا خَائِرٌ بَاطِلٌ » .

۱۵ (۱۷۰) و از امام جعفر صادق علیه السلام روایت نموده^{۱۵} که « مَنْ أَرَادَ

۱- م : يعمل . ۲- اصل : مسوك . ۳- م و ر : كالذئباب .

۴- ر : السنتهم على . ۵- م و ر : + بي . ۶- ر : لا متحن علم .

۷- م : که از حضرت . ۸- ر : فرموده اند . ۹- م : - رجل .

۱۰- ر : العلماء . ۱۱- م : - لعله . ۱۲- ر : فرمود . ۱۳- م :

- علمتم . ۱۴- م : بلى . ۱۵- م و ر : مرويت .

الرَّبِّ وَالِاسْتِجَاءُ^۱ مِنَ النَّاسِ فِي الظَّاهِرِ، وَ لَا يَسْتَجِي مِنْ اللَّهِ فِي السِّرِّ،
وَالْعَالَمُ بِاللَّهِ ذَاكِرٌ خَائِفٌ مُسْتَجِي. أَمَّا الذِّكْرُ فَذِكْرُ الْقَلْبِ لَا اللِّسَانِ،
وَالْحَوْفُ خَوْفُ الرَّجَاءِ لَا خَوْفُ الْمَعْصِيَةِ، وَالْحَيَاءُ حَيَاءُ مَا يَخْطُرُ عَلَى الْقَلْبِ
لَا حَسَاءُ الظَّاهِرِ، وَأَمَّا الْعَالَمُ بِاللَّهِ وَ بِأَمْرِهِ فَلَهُ سِتَّةُ أَشْيَاءَ الثَّلَاثَةُ الْمَذْكُورَةُ
لِلْعَالَمِ^۲ بِاللَّهِ فَقَطُّ مَعَ ثَلَاثَةِ أُخْرَى، كَوْنُهُ جَالِسًا عَلَى الْحَدِّ الْمُشْتَرَكِ^۵
بَيْنَ عَالَمِ الْغَيْبِ وَ عَالَمِ الشَّهَادَةِ، وَ كَوْنُهُ مُعَلِّمًا لِلْمُسْلِمِينَ وَ كَوْنُهُ بِحَيْثُ
يَحْتَاجُ إِلَيْهِ الْفَرِيقَانِ، وَهُوَ مُسْتَعْنٍ عَنْهَا^۳. فَمَثَلُ الْعَالَمِ بِاللَّهِ وَ بِأَمْرِ اللَّهِ
كَمَثَلِ الشَّمْسِ لَا يَزِيدُ وَ لَا يَنْقُصُ، وَ مَثَلُ الْعَالَمِ بِاللَّهِ فَقَطُّ كَمَثَلِ التَّمَرِ
يَكْمُلُ تَارَةً وَ يَنْقُصُ أُخْرَى، وَ مَثَلُ الْعَالَمِ بِأَمْرِ اللَّهِ كَمَثَلِ السَّرَاجِ يُعْرِقُ
نَفْسَهُ وَ يَضِيءُ غَيْرَهُ^۴.
۱۰

(۱۷۴) پس زنهار که بعلم ظاهر و صلاح بی بصیرت | مفتون و مغرور
نگردی، که هر شقاوتی که بمردودان راه یافت^۴ از غرور علم ظاهر و عمل
بی اصل راه یافت^۵ و آنچه در قصص الانبیاء خوانده‌ای یا از احوال شهداء
و اولیاء شنیده‌ای، از مصیبتها و محنتها که بخاندان نبوت و ولایت و اهل
بیت عصمت و طهارت راه یافته^۶، اگر نیک دریابی آنها همه از نفاق و کید
اهل شید و ریا و غدر و حیلۀ متشبهان با اهل علم و تقوی برخواسته. علی
مرتضی علیه السلام نه بضرب ابن ملجم^۷ بر زمین افتاد، بلکه بسکنجبین

۱- م: الاستجاء. ۲- م: العالم. ۳- م: عنهما. ۴- م: - یافت

۵- ر: - از غرور. ۶- ر: راه یافت. ۷- م: + یعنی.

(۱۷۳) ای عزیز اگر انصاف داری و هوش بجای خود است ببین که

شیخ زین الدین علیه الرحمة در آداب المتعلمین خود چه نقل می کند .

چنین گفته که « قَالَ بَعْضُ الْمُحَقِّقِينَ ، الْعُلَمَاءُ ثَلَاثَةٌ عَالِمٌ بِاللَّهِ ^۱ بِأَمْرِ اللَّهِ

فَهُوَ عَبْدٌ اسْتَوَلَتْ الْمَعْرِفَةُ الْإِلَهِيَّةُ عَلَى قَلْبِهِ فَصَارَ مُسْتَغْفِرًا بِمُشَاهَدَةِ نُورِ

الْجَلَالِ وَ الْكِبَرِيَاءِ فَلَا يَتَفَرَّغُ لِتَعَلُّمِ عِلْمِ الْأَحْكَامِ إِلَّا | مَا لَا بُدَّ مِنْهُ ،

وَعَالِمٌ بِأَمْرِ اللَّهِ غَيْرَ عَالِمٍ بِاللَّهِ وَهُوَ يَعْرِفُ الْحَلَالَ وَالْحَرَامَ وَدَقَائِقَ

الْأَحْكَامِ لِكِنَّةٍ لَا يَعْرِفُ أَسْرَارَ جَلَالِ اللَّهِ . وَعَالِمٌ بِاللَّهِ وَ بِأَمْرِ اللَّهِ فَهُوَ

جَالِسٌ عَلَى الْحَدِيثِ ^۲ الْمُشْتَرَكِ بَيْنَ عَالَمِ الْمَعْقُولَاتِ وَ عَالَمِ الْمَحْسُوسَاتِ ،

فَهُوَ تَارَةٌ مَعَ اللَّهِ بِالْخَبَاءِ وَ تَارَةٌ مَعَ الْخَلْقِ بِالشَّفَقَةِ وَالرَّحْمَةِ ، فَإِذَا رَجَعَ

مِنْ رَبِّهِ إِلَى الْخَلْقِ صَارَ مَعَهُمْ كَوَاحِدٍ مِنْهُمْ كَأَنَّهُ لَا يَعْرِفُ اللَّهَ ، وَإِذَا

خَلَا بِرَبِّهِ ^۳ مُشْتَغَلًا بِذِكْرِهِ وَ خِدْمَتِهِ فَكَأَنَّهُ لَا يَعْرِفُ الْخَلْقَ ؛ فَهَذَا

سَبِيلُ الْمُرْسَلِينَ وَ الصِّدِّيقِينَ وَهُوَ الْمُرَادُ بِقَوْلِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ سَائِلِ

الْعُلَمَاءِ وَ خَائِطِ الْحُكَمَاءِ وَ جَالِسِ ^۴ الْكِبَرَاءِ . الْمُرَادُ بِقَوْلِهِ سَائِلِ الْعُلَمَاءِ ،

الْعُلَمَاءُ بِأَمْرِ اللَّهِ غَيْرَ الْعَالِمِينَ بِاللَّهِ فَأَمَرَ بِمَسْأَلَتِهِمْ عِنْدَ الْحَاجَةِ إِلَى الْإِسْتِفَاءِ ؛

وَ أَمَّا الْحُكَمَاءُ فَهُمْ الْعَالِمُونَ بِاللَّهِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ أَوْ أَمَرَ اللَّهِ ^۵ فَأَمَرَ

بِمَجَالَسَتِهِمْ ، وَ أَمَّا الْكِبَرَاءُ فَهُمْ الْعَالِمُونَ بِهِمَا فَأَمَرَهُ ^۶ بِمَجَالَسَتِهِمْ لِأَنَّ فِي

مُجَالَسَتِهِمْ خَيْرَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ . وَ اكْتَلَّ وَاحِدٌ مِنَ الثَّلَاثَةِ ثَلَاثَ عِلَامَاتٍ ،

فَالْعَالِمُ بِأَمْرِ اللَّهِ الذِّكْرُ بِاللِّسَانِ دُونَ الْقَلْبِ وَ الْحَوْفُ مِنَ الْخَلْقِ دُونَ

۷۸ ر ۵

۱۰

۱۵

۱- ر : - بالله . ۲- م : حد . ۳- ر : ربه . ۴- ر : البس .

۵- ر : - الذين لا يعلمون او امر الله ؛ م : بالله الذين لا يعلمون او امر الله . ۶- م : فامر .

و بر^۱ حسب «وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ^۲» کرده^۳ ایشان بدیشان بازگشت و بجزای^۴ «وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ^۵» گرفتار گشتند^۶.

با شیر و پلنگ هر که آویز کند

آن به که ز تیر فقر | پرهیز کند^۵ ۷۹ ر

این همت مردان تو چو سوهان می‌دان

گر خود نبرد برنده را تیز کند

«يُرِيدُونَ لِيُطْفَئُوا^۷ نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ^۸».

هر که در سر چراغ دین افروخت^{۱۰}

سبب بف کنانش پاک بسوخت

(۱۷۵) ای عزیز^۹ امروز کوری را شعار خود کردن و در خوابگاه غرور

خوابیدن و عمل بر مجاز صرف کردن و مقامی ورزیدن نه بس^{۱۰} کاریست؛

فردا «فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ^{۱۱}» و اتو^{۱۲} کوید که در

چه کار بوده.^{۱۵}

۱- ر: - بر. ۲- سورة ۳۵ (الفاطر)، آیه ۴۱. ۳- م: - کرده.

۴- ر: و خزان. ۵- سورة ۱۱ (هود)، آیه ۸. ۶- ر: گرفتار شدند + اوحد

الدین کرمانی؛ م: گرفتار گشتند + اوحد الدین کرمانی. ۷- م: لیطفوا.

۸- سورة ۶۱ (الصف)، آیه ۸. ۹- ر: + من. ۱۰- ر: بسی. ۱۱- سورة

۵۰ (ق)، آیه ۲۲. ۱۲- ر: و با تو.

شهد صلاح ابو موسى اشعری و سرکه نفاق عمرو بن عاص^۱ شربت شهادت نوشید؛ و اسام حسین علیه السلام نه بخنجر^۲ بیداد شمر ذی الجوشن خوابید بلکه به معجون افیون پرسم مکر و افسون و تریاق پر زهر اتفاق اهل نفاق خوش^۳ با خاک کربلا آمیخته شد، که «قُتِلَ الْحَسَنُ يَوْمَ السَّقِينَةِ». و همچنین پاره‌های جگر حسن مجتبی علیه السلام از کید و غدر نهانی معاویه^۴ بخاک محنت ریخت، و برین قیاس^۵ هر چه بسائر ائمه علیهم السلام واقع شده همه بزور شید اعدا و مکر و تلبیس ارباب رزق و ریا بوده، و با این همه ظلم و بیداد و فتنه و فساد که ازیشان سرزد ذرهای از جاه و قدر و منزلت اهل ولایت و حقیقت کم نگشت، و در دنیا^۶ و آخرت معزز و مکرّم^۷ بودند و خواهند بود بلکه این^۸ طایفه اعداء خود را در دین و دنیا رسوا کردند و بعذاب سرمد و سَخَط^۹ الهی تا ابد خویشان را مبتلی ساختند.

آنان که ره دوست گریدند همه

در کوی شهادت آرمیدند همه

۱۵ در معرکه دو کون فتح از عشقت

با آنکه سپاه او شهیدند همه

۱- م: عمرو بن عاصم لعین. ۲- م: بضرب خنجر. ۳- م: خویش.

۴- ر: + اسکنه الهاویه. ۵- ر: + بر. ۶- م: ور: بلکه در دنیا. ۷- م:

مغرورتر و مکرّم تر. ۸- م: ور: خواهند بود. ۹- سَخَط: خشم و غضب و

قهر و اهانت و کرامت و نفرت» (فرهنگ نفیسی).

آئینه همه چیز نماید بجز از جان

وین آئینه جز صورت جان می ننماید^۱

(۱۷۸) اگر از مرآت ضمیر منیر اهل بصیر احوال عواقب امور و نتایج

پ ۷۹

کامرانی دنیا و فتنه و غرور | استکشاف نمائی معلومت شود که در چه کاری ،

و اگر تعامی ورزی و لحاف غرور در سر کشی و بریسمان مکر و تلبیس

نفس و فتنه مال و جاه در چاه دنیا و ویل جهنم فرو روی ، فردا که

غشاوه جسم و غطاء طبیعت از پیش چشم بمقتضای « فَكشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَ كَيْ »^۲

مرتفع گردد و گرد بدن و غبار دنیا فرو نشیند و دیده نفس بمؤدای

« فَبَصَرَكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ »^۳ تیزین گردد و آئینه روح که امروز مقلوبست

پشت برو بگردانند ، خواهی دید که حال اندرون و دیدار آخرت بر چه سانست . ۱۰

چون کند جان واژ گونه پوستین

بس که واویلا بر آبد ز اهل دین

تو بچشم خویش متن بس خو بروئی لیک باش

۱۵ تا شود در پیش رویت دست مرگ آئینه دار

گرد این نشاء چو مکه بشینند

هر کسی پیش پای خود بیند

آن زمان می نمایند روشن

« أَجْمَاراً رَكَبْتَ أَمْ فَرَساً »

۱- مورد نمی توان دید . ۲- مورد + فبصرک الیوم حدید . ۳- ر. بین .

۴- ر. کسبت .

فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید

شرمنده ره روی که عمل بر معجاز کرد

(۱۷۶) اگر لحظه^۱ ای چشم باز کنی و سیل^۲ هوا یکسو کشی^۳ و غشاوه

طبع و چشم بند غرور دور افگنی، هر آیتی از آیتهای قرآنی آئینه ایست

روی نما که جمال باطن^۴ خود را در آن می توانی^۵ دید که سیاه و تاریکست

یا سفید و روشن. مشاهده «يَوْمَ تَسْرُدُ وُجُوهُ وَ تَبْيَضُ وُجُوهُ»^۶، نقد وقت

عارفانست؛ و به میزان حقیقت سنج کتاب و حدیث^۷ «وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ

الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ»^۸ هر عملی را امروز می توان

سنجید و حساب نفس از آن بر می توان گرفت. اگر کسی صاحب بصیرت

۱۰ باشد که «حَاسِبُوا أَنْفُسَكُمْ قَبْلَ أَنْ تُحَاسَبُوا»؛ اما غرور نفس ظاهر بین و

تسویلات ابلیس لعین کی راه حق و حساب بخود می دهد؟

کو چشم که بیند نفس انوارش

کو گوش که بشنود دمی اسرارش

(۱۷۷) «أَمْ لَهُمْ أَتَيْنَ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا»^۹،

۱۰ بلکه هر یک از دلهای اهل یقین حقائق بین آئینه ایست جهان نما که احوال

ماضیه و آتیه در وی می توان دید که «الْمُؤْمِنُ مِرْآةُ الْمُؤْمِنِ».

۱- م ور، لمح. ۲- ر: سبل. ۳- م: کنی. ۴- ر: - باطن.

۵- م: میتوان. ۶- سوره ۳ (آل عمران)، آیه ۱۰۲. ۷- م: + که.

۸- سوره ۵۷ (الحديد)، آیه ۲۵. ۹- سوره ۷ (الاعراف)، آیه ۱۹۴؛ ر

لا ينصرون بها ام لهم آذان لا يسمعون بها.

لِقُرْآنٍ وَ الْقُرْآنُ يَلْعَنُهُ :

فردا که معاملان هر فن طلبند

حسن عمل از شیخ و برهن طلبند

آنها که دروذهای جوی نستانند

• آنها که نیکشتهای بخرم طلبند

(۱۸۰) و اگر چنانچه نشنوی و در^۱ گوش نکنی ، از باغ امیر گو کلوخی

کم باش ، گو کلاغی بر کلوخی چند روزی نشسته می باش ، و بهوای نفس

اشاره قرقری^۲ می کرده باش^۳ ، « إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ »^۴ .

ن بی روح چیست مشتی گردد

۱۰ دل بی علم چیست بسادی سرد

.....

هر آن دلی که درین خانه زنده نیست بعشق

برو نمرده بفتوای من نماز کنمید

(۱۸۱) مدّتیست که « أَمْرَاتٌ تُغَيِّرُ أَحْيَاءَ وَ مَا يَشْعُرُونَ »^۵ تعزیت تو داشته

و بر لوح مزار پیشانیت^۶ آیه « إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ »^۷ در ازل نوشته

۱۵ شده و بر سر گور دلت سنگ سیاه^۸ « كُنتُمْ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً »^۹ افتاده گشته ، و حافظان کلام ملک عالم

۱- ر : در . ۲- ر : قد قد ؛ م : + چند . ۳- م : + که .

۴- سورة ۲۹ (العنکبوت) ، آیه ۵ . ۵- سورة ۱۶ (النحل) ، آیه ۲۱ .

۶- ر : بشیمانیت . ۷- سورة ۲۸ (القصص) ، آیه ۵۶ . ۸- ر : و بر گور

دل سیاهت . ۹- سورة ۲ (البقرة) ، آیه ۷۴ .

گر چه اینجا قباد و پرویزی

چون عوانی^۱ زکل سگی خیزی

گر توئی زهد ورز لیکن خر

هیزم دوزخی و لیکن تر

ور فقیهی و ایک شور انگیز

۵

دیو خیزی بروز رستم‌اخیز

(۱۷۹) ای عزیز زادهٔ آده هنوز بر آن سرم که رامِ گفت و شنود با تو وا

نسپرم^۱ و حق نصیحت و خلوص طوبّت و صلاح اندیشی و دولت خواهی
یکسو نهم. اگر سابقه‌ای داری و بقیتی از آدمیت در تو مانده است، راست

۱۰ بشنو^۲، و پندارم که نشنوی که تا امروز^۳ در هیچ کار نبوده که بجیزی

ارزی^۴. اگر چنانچه گوش داری، آن گوش^۵ که انسان را در کارست نه

گوشی^۶ که در دواب و انعام بسیارست، و این سخن^۷ در گوش کنی،

و داروی تلخ نصیحت نوش کنی، بدانی که بعد ازین چه بایدت کرد و

بدانی که تا امروز در هیچ کاری نبوده‌ای^۸ که بگذار عاقبت آید. این جاه و

۱۵ منصبی^۹ که تو بدان مفتخری هزار وبال از آن میخیزد و | این عمل و

دانش که تو بدان مغروری خرمنی از آن بجوی نمی‌ارزد. «رُبَّ تَالٍ

۱-عوان . «کشداد یعنی سخت گیرنده و ظالم و زجر کننده» (فرهنگ آناندراج).

۲-ر: و . ۳-ر: + بی . ۴-ر: پیشیزی آزاد؛ م: که بغبری و شری

ارزد . ۵-ر: گوش . ۶-ر: + است . ۷-م و ر: + را .

۸-م: امروز هیچ کاری نبوده . ۹-م و ر: منصب .

منتخب مثنوی

آیه « وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيمَهُمْ^۱ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَسَوَّلُوا وَهُمْ مُعْرِضُونَ^۲ » بر قبور صدور دل مردگان عالم نشور خوانده اند^۳ ، « وَلَيْسَ لَهُمْ حَتَّى الثُّبُورِ نُشُورٌ » .

(۱۸۲) پس^۴ ای نامدار کاهنکار با جاه و اشتها ملقب بمتقی و پرهیز کار،

۵ اگر می خوانی که معنی متقی بدانی بخوان این آیه را : « إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ^۵ » .

و اگر خواهی بدانی که بی دین و نابکار و مستحق عذاب دوزخ و لایق لعنت کردگار^۶ و فرشتگان و گزیدگان^۷ آفریدگار کیست ، این آیه بر

خوان ، که « إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ إِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ، أُولَئِكَ مَاؤُهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ^۸ » . و اگر خواهی که ایمان و صلاح بدانی و حقیقت مؤمن و

صالح^۹ بشناسی این آیه را برخوان ، که « إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يُهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِآيَاتِهِمْ^{۱۰} تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ، دُعَاؤُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ

۱۵ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ^{۱۱} » .

[وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ^{۱۲}] .

۱- اصل : فيه . ۲- سوره ۸ (الافال) ، آیه ۲۳ ؛ اصل : يأس ولو علم الله .

۳- ر : خواند . ۴- م ، فصل . ۵- سوره ۱۰ (يونس) ، آیه ۶ .

۶- ر پروردگار . ۷- ر : و برگزیدگان . ۸- سوره ۱۰ (يونس) ، آیه ۷-۸ .

۹- ر : - و صلاح بدانی ۰۰۰ و صالح . ۱۰- اصل : بايمان . ۱۱- سوره ۱۰

(يونس) ، آیه ۹-۱۰ . ۱۲- اصل . - و صلی الله ۰۰۰ الطاهرين .

منتخب مثنوی صدر المحققین محمد بن ابراهیم شیرازی قدس الله سره العزیز

بسم الله الرحمن الرحیم و به نستعین

می ستایم خالق را کوست هست	این دگرها نیستند و اوست هست	۴۱ ر
آن خداوندی که قیومت و حتی	آنکه پاکی وقف شد بر ذات وی	
آن خداوندی که از یک قطره آب	کرد پیدا صورتی چون آفتاب	
جمله عالم همه در قطره ای	جمع گردد زو نشد کم ذره ای	
هر چه بود و هست اندر دل نمود	هر دو عالم در دلی منزل نمود	۵
حمله عالم سبحانه تعظیم اوست	ناطقه يك حرف از تعلیم اوست	
جمله عالم کتابی دان ز حق	هست افلاك از کتابش يك فرق	
يك ورق دان نه فلك از دفترش	عرش اعظم چون غباری بر درش	
يك نفس زد امر کن اندر نهان	گشت پیدا صد هزاران عقل و جان	
زان تجلی کو بخود در خود نمود	صد هزاران باب رحمت را گشود	۱۰ پ ۴۱
لوح امکان را بنور خود نگاشت	نخم ایمان در زمین گل بکاشت	
کیست غیر از حق که حق را دیده است	دیده حق بین کدامین دیده است	
بلکه راه و رهرو و ره بین و یست	حق شناس و نور الله بین و یست	
اوست برهان بر وجود ممکنات	پرتوی باشد ز نورش کائنات	

- با وجود این طلب کاری چست
شب سیه پوشد فلک در ماتمش
یک قدم ننهاده کس از خط برون
لیک آن کو یک قدم دارد سبق
هر که را گامی در این ره پیش بود
گر کنی یک ره نظر در شهر جان
گر بیندازی نگاهی سوی دل
گر بیابی ذوق معنی یک نفس
گر ز طیب شهر جان آگه شوی
گر سماع نغمهٔ مستان کنی
گر ببینی لحظه‌ای شهر خدا
نفس نبود از جهان آب و خاک
میل دنیا چون کند گمره شود
ساقیا می در قدح کن بهر من
زان میی کز وی برافروزد روان
آن میی کاندلر شعاع او زدور
آن میی کز وی توان افروختن
آتش این می ندارد هیچ آب
قطره‌ای از بحر او شمس منیر
- هر گز از مقصود خود کامی نجست
آتش اندر سینه دارد از غمش
نه کسی را آگهی از چند و چون
می رباید عقل و جان از قرب حق
در نهادش نور هستی بیش بود
نفرت آید مر نور ازین خاکدان
کم شوی در کار دنیا مشغول
تلخ گردد بر مذاقت هر هوس
زین ریاحین جهان تو نشنوی
کوش دل پاسوی این دستان کنی
مردمان پیشت شود مردم کیما
پرتوی دان او فتاده در مفاک^۱
از خساست همچو خاک ره شود
وارهان جان را ز قید خویشتن
می توان دیدن بنورش آن جهان
از برون و از درون یابد ظهور
شمعها بی آتش و آتش زدن
آب و آتش کی کند یکجا مآب
ذرهای از جرم او جرم انیر

۱ - مفاک: «گردی و گودال و شیار و جای پست و گود عمیق و ژرف و دوزخ»

بر^۱ وجود او بود ذاتش کوا
 کیست غیر از حق که بتواند ستود
 کس نکوید وصف او جز ذات او
 صدر و بدر آفرینش از حیا
 ۵ این ستایش نیست جز احسان او
 پیره^۳ زال سبجه گردان نفس کل
 کوکبان ثبات و سیار را
 آسمان از دهشت تعظیم حق
 ۱۰ نفس کلّی ساقی انعام او
 سطح گردون سقف زندان خانه اش
 عالم ابعاد دهلیز درش
 عالم اجرام چون منزل گهیست^۵
 از کمالش هفت گردون ذره ای
 هست دریا تشنه دیدار او
 ۱۵ نور خورشید از جمالش لمعه ای
 گریه باران ز شوق روی اوست
 بسکه گردون قطره زد ز جستجو
 پای تا سرکشت پر از آبله
 ۴۲ نه گرفتی از رخس یکدم نشان

لمعه ای می دان ز ذاتش ماسوا
 مدّعی را کوست خلاق وجود
 از کما اثّنت^۲ بر خوان این نکو
 در ثنائش گفت لا اُحصی ثنا
 شکرها يك لقمه دان از خوان او
 از قصور خویش دایم منفعل
 دور^۴ در رشته کشد بهر ثنا
 از کواکب بر جبین دارد عرق
 دین کواکب قطره ها بر جام او
 جوهر افلاک يك دیوانه اش
 هست سنگ انداز کیوان بر سرش
 جرم خور همچون چراغی بر ره یست^۱
 از نوالش هفت دریا قطره ای
 سوز خور از حسرت رخسار او
 آب دریا در فراقش دمه ای
 ناله رعد از هوای کوی اوست
 که به پهلو که بر شد کوبکو
 با هزاران شمع اندر قافله
 نه جمالش را همی دیدی عیان

۱- ق: در. ۲- اشاره است به روایت «لَا أُحْصِي ثَنَاءَ عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ نَفْسِكَ». ۳- ق: پیر. ۴- ق: ره ره. ۵- ق: که است. ۶- ق: ره است.

- گر همی خواهی دل آتش فشان
دل بدان آتش رخ مهوش رسان
- جوهر این آتش از اجسام نیست
آتش اجسام ظلمانی بود
- آتش عشق آتش دیگر بود
آتش عشق آتش دیگر بود
- گر چه تند و مهلك و سرکش بود
آتش می قبله مستان بود
- گر نبود آتش می در وجود
گر نبود این تفو این سوز عشق
- پس نبودی فرق از انسان تا دواب
معنی آدم از آن افزون بود
- ساقیا می ده که مجلس شد دراز
آنکه کوشش نیست جز سوی بدن
- صحبت نا جنس سد ره بود
گر نبود جام می با من قرین
- آن چنین یاران بنرخ کاه باد
ساقیا از می فزون کن معنیم
- ساقیا از یک قدح هوشم ببر
وا رهانم از وجود خویشتم
- نیست جرمی بد تر از جرم وجود
از وجود خود در اول پاك شو
- دل بدان آتش رخ مهوش رسان
آتش اجسام خون آشام نیست
- آتش عشق آتش جانی بود
جمله آتشها ازو ابر بود
- لیک عاشق پیشه را زان خوش بود
صورت او معنی انسان بود
- می فسرده روح مردم از خمود
ور نبود شمع جان افروز عشق
- چون شراکت هستشان در خورد و خواب
کش همی جنبش سوی بیچون بود
- با مخالف زین نوا چندین مساز
بهر او زین نغمه و داستان مزین
- خاصه نا جنسی که بس گمره بود
می فسرده من ز یاران چنین
- جان فدای یار معنی خواه باد
مستقیم ده و رهان از هستیم
- وا رهان جان را ز سحر مستمّر
نیست سدی همچو من در راه من
- گر کنی توبه از این باید نمود
وانکه از خواهی سوی افلاك شو

دل شده همچون زباله مشتعل |
 آتش افتد در وی و سوزد چراغ
 منطقی گردد قتیله همچو دود
 می توانم شد بنورش نا بجی
 گام نتوانم زدن در راه وی
 يك قدم از خویشتن پیش آمدم
 ربط من با جام می امروز نیست
 با نكو روئی كه بس دلکش بود
 آن بود بادی و این خاکی بهم
 جمع كن با خاك و باد مشتعل
 این دو همره منفصل از هم كم است
 آتش عقل آتش روحانی است |
 خانه دل می شود از وی سیاه
 کی توان با آتش نخوت رسید
 کی توان كردن سوی شهر اله
 کی شوی با روح قدسی متصل
 تا بمستی و ما نمایم هر چه هست
 تا مبدل گردد این ماتم بسور
 كشف گردد راز گیتی مو بمو
 خانه تاريك دل گلشن شود

ساقیا سوزی در افتاده بدل
 روغن می تا نریزی^۱ در دماغ
 گر نریزی روغن می در وجود
 جام من گر پر بود از روح می
 و ر شود خالی تنم از نور می
 ساقیا جامی كه بی خویش آمدم
 بی شعاعش شمع دل را سوز نیست
 آشنائیهای سابق خوش بود
 جان بی عشق و دلی بی سوز غم
 خیز و آب از دیده و آتش ز دل
 آب چشم و آتش دل با هم است
 آتش این دودها جسمانی است
 دودهاشان عاقبت گردد تباہ
 راه حق را جز بنور حق كه دید
 جز بنور روح قدسی طی راه
 زین عناصر تا نكردی دل كسل
 ساقیا مستم كن از جام الست
 ساقیا مستم كن از جام بلدور
 ساقیا بر كف نهم جامی كزو
 باده ای^۲ كزوی درون روشن شود

۳۳ پ

۱۰

۳۳ ر

۱۵

۲۰

تا به کی باشم بکنجی منزوی
 از نفاق ناکسان تنگ آمدم
 گر چه در صورت بآدم می‌رسند
 ز امتزاج این خسان عنصری
 جملگی درخشم و شهوت همچو دود
 ساقیا از می دلم را ده حضور
 چون حضور دل شود کس را مقام
 نا رسیده سوی بستان می‌دود
 شهوت دنیا هنوزش در دل است
 میل بستان زنان دارد هنوز
 همچو طفلان جوی شیرش^۲ آرزوست
 جوی شیر و انگبین خواهد دلش
 چون به اتراپ و کواعب^۳ خو گریست
 هر که او شد آشنا با روی دوست
 نیست فرقی نزد مرد شه شناس
 عاشقی کو طالب جانسان بود
 هست مردم بیشتر حق نا شناس
 زشت و زیبا نزد عارف یک سرست

با رفیقان خسیس دنیوی
 بس که دیدم گم‌رهان گم‌ره شدم
 لیک در معنی ز حیوان و پسند
 باز ماندم از سپهر و مشتری
 مایه نار جهنم از حسد
 فارغم گردان ز حور و از قصور
 فارغ آید از بهشت خاص و عام
 همچو طفلان میل بستان می‌کند
 نفس را این اولیت^۱ منزل است
 حور و غلمان همسران خواهد هنوز
 جوی شیر و انگبین در خورد اوست
 صحبتی با نازنین خواهد دلش
 طاعتش را لاجرم آن درخورست
 می‌نه بیند یک نظر جز سوی دوست^۴
 گر برهنه بیندش یا در لباس
 در لباس و در عرا یکسان بود
 غیر عارف نیست یک کس با سپاس
 زانکه او را همّتی بالا ترست

۱- ق : او لینه . ۲- اصل : شیرین . ۳- کاعب (ج کواعب) : دختر

نار بستان » . (فرهنگ نفیسی) . ۴- اصل : - یک نظر جز سوی .

- با دل و جانی بصد و بستگی
تا نگردی بیغش و پاك از وجود
تا نگردی خالص از آلودگی
تا نباشی در غم و افکندگی
۵ تا نگردد جان ز محنت پایمال
تا نباشی از دو عالم برکنار
تا نسوزی در فراق روی یار
هیچ جانی را ز سوی چاره نیست
یا بنار توبه یابد سوختن
۱۰ یا بنار عشق حق سوزی همی
تا نمیری از خود و از کام دل
تا نگردی از وجود خویش پاك
کی در آئی در صف آزادگان
تا نگردد منقلب جان با روان
۱۵ تا نیفشاند ز دل گردد بدن
ساقیا ز اهل خلاصم کن همی
باشم اندر کنج محنت تا به کی
خست ابنای جنسم می کشد
تا به کی باشم درین کنج خمول
۲۰ تا به کی باشم درین ظلمت کده
- کی توانی از جهان و ارستگی
ره کجا یابی بخلاق و دود
ره نداری در جهان زندگی
کی رسی در عالم پایبندگی
کی دهند ره بهی ذی الجلال
نبودت با روح قدسی هیچ کار
کی بود جای تو در دارالقرار
یا بدنیا یا بعقبی زین یکيست
یا بدوزخ بایدت افروختن
یا چو شیطان لعنت آموزی همی
کی شود از ذکر حق جان مشتعل
دل نگردد از طهارت نور پاك
این قیامت بر تو کی گردد عیان
کی بود ز ابلیس و تلبیسش امان
کی درو منزل کند شاه زمن
عارف توحید خاصم کن همی
وا رهان زین ظلمتم از نور می
صحبت عرفان کجا و دیو و دد
شهرتم ده بر نفوس و بر عقول
با شیاطین هم تك و هم ره شده

<p>گر بنوشد قطره‌ای زان آفتاب سوزد از نورش بدن را تار و پود آتش ابلیس گردد زو فنا ۴۸ ر اندر و سوزد ملک را بال و پر هر چه یابد ز آتش هستی نمود ۵ ز آتش هستی نمرودی دمار می ببیند در جهان هر ذره‌ای زهر او تریاق گردد در اثر هر کجا آرد نظر روید کیا مغز جان از فوه^۱ او واله شدی ۱۰ بوی یوسف آیدش از پیرهن هر کجا گردد صبا بوسند جا زین جهت یا بند عشاق نوا آب ده این سینه پرتاب را ۴۸ پ از صراحی دیده‌ای خونبار کن ۱۵ زورق تن را بیفکن در شطی در نوای چنگ و بربط جان سپار</p>	<p>آن میی کز روی شود مست و خراب گر چنین آتش کند در دل نمود گر چنین آتش کند در سینه جا گر زوی افتد بگردون یک شرر منطفی گردد ز نورش در وجود می بر آرد نورش ابراهیم وار گر چکد در چشم اعمی قطره‌ای گر کند پای خمش افعی گذر گر ببیند ازدها این باده را گر زبوش شامه‌ای آگه شدی هر که یابد بوی او^۲ در پای دن^۳ گر ز صها بو همی گیرد صبا از صبا پیوسته بوی آشنا ساقیا از سر بنه این خواب را جام می را آب آتش بار کن مطربا یکدم بکف نه بر بطنی^۴ ازد ف و نی زهره را در رقص آر</p>
---	---

۱- فوه: «بوی افزار که از آن خوشبوی را نیکو نمایند» (فرهنگ نفیسی).

۲- ق، وی. ۳- دن: «خم بزرگ قاراندود» (فرهنگ نفیسی). ۴- بربط: «سازای مشهور و عود را نیز گویند» (فرهنگ نفیسی).

۴۷ ر

کاملان را آرزو نی غیر دوست

جمله نیکن رشحه‌ای از ذات او

دل گرفت از صحبت این ناکسان

ساقیا جانم گـرانی می کند

۵ نقل جان از خفت می دور کن

جنبشی ده قالب افسرده را

پاك كن از زنگ غم این سینه را^۲

خاك آدم را ز می تعمیر کن

آفتاب می چه اندر سینه تافت

۱۰ نورش اندر دیده چون منزل گرفت

هر فسرده لایق این جام نیست

۴۷ پ

کن مصفا ز آب می این خانه را

ساقی از يك جرعه می جانم بده

جوهرش گرزانکه پیدا شد بفرش

۱۵ گر بخواندستی ز قرآن اصلها

ساقیا در ده میی از نور روح

پرتو این نور^۴ چون در دل فتد

آن میی کزوی بسوزد هر چه هست

آن میی کزوی بسوزد رود نیل

۲۰ آتش این می نه جسمانی بود

ناقصان را حور و غلمان بس نکوست

حسنها دان پرتوی ز آیات^۱ او

ساقیا یکره ز خوبشم و استان

آسمانی پاسبانی می کند

این گرانرا زان سبك پرنور کن

زنده کن از روح راح این مرده را

آب ده این کشته دیرینه را^۳

صحن و بام خانه را تنویر کن

از دریچه دیدگان بیرون شتافت

صورت جانان درو محفل گرفت

لایق این سینه هر خام نیست |

صحن و بام منزل جانانه را

از شعاع نورش ایمانم بده

شعله نورش فروزد تا بعرش

فرعها و رزقها دان در سما

کآتش دل وا نشیند زان صبح

جمله آتشیهای نخوت بشکند

هر چه از خار و خس پندار درست^۵

چون بدل منزل کند چون جبرئیل

کی ز جسمانی گریزد دیو و دد

۱ - ق : از ذات . ۲ - ق : سینه ام . ۳ - ق : دیرینه ام .

۴ - ق : این باده . ۵ - ق : درست .

- کار من بیکاری است ای مرد دین
 تو برو تدبیر کار خویش گیر
 تو نکودانی طریق عقل و دین
 عیش من تلخی گرفت از چون توئی
 دین و دنیا هر دو آوردی بکف
 دین و دنیا هر دو با عقلند و هوش
 مصلحت را با دل من کار نیست
 من سلامت دیده‌ام در ترك عقل
 ساقیا در ده میی کز نور او
 ساقیا زین می بده بال و پر
 ساقیا در ده میی چون سلسبیل
 ساقیا در ده عصائی زین شراب
 ساقیا یکره میی در جام ریز
 بادهای خواهم چو پرّ جبرئیل
 مطربا یکره پیرواز آورم
 از نوای نغمهای جان فزا
 کی بود کز نغمهای جان ستان
 کی بود کز صحبت آن ساقیان
 کی بود تا زین سرای پر محن
 کی بود کز بادهای سلسبیل
- ۳۹ پ تو برو تدبیر خود کن بعد ازین
 ترك این جان خطا اندیش گیر
 به نسازی با چومن رسوا کمین
 طعنها بر من فتاد از هر سوئی
 ۵ من نه دین دارم نه دنیا ای خلف
 من ندارم زین دویك بامن مكوش
 اندرین ویرانه کس را بار نیست
 عاقلان گر می کنند از عقل نقل
 نو بنو سازم وضوئی بر وضوء
 ۱۰ پای بند عقل بردار از برم
 شستشو ده روح را زین قال و قیل
 ۴۰ ر تا ازین ظلمت کده گیرم شتاب
 کین ستیزنده فلک دارد ستیز
 تا بپرّم زین جهان تا چند میل
 ۱۵ از نوای دف به آواز آورم
 می پرستان را فزاید عشقها
 جان بیفشانیم بر یاد بتان
 رقصها سازیم دست افشان زجان
 جان بجانان وصل جوید بی بدن
 ۲۰ جامها نوشیم بر یاد خلیل

بشکن اندر کف عطارد را قلم
 مشتری را طلیسان^۱ از سرفکن
 سبجه و سجاده اش را می‌ستان
 تیغ مریخ از کفش بیرون فکن
 ۵ خرقهٔ پیر فلک را کن برون
 نرخ بازار فلک در هم شکن
 مطربا چنگ و چفانه سازده
 لشکر غم کرد در دل رستخیز
 ۲۹ ر جنگ دارد این جهان فتنه‌گر
 خیز و بگریز از جهان عقل و هوش
 ۱۰ خیز و بگریز از جهان رستخیز
 خیز و بگریز از جهان پر غرور
 ابلهی بی‌آفت و عقل آفت است
 غل عقل از گردن من^۲ دور کن
 ۱۵ عقل بنشست آنکهی که عشق خاست^۳
 عقل رفت و عشق بر جایش نشست
 عقل مارا سوی بی‌عقلی کشید
 عقل ما دیوانگی آورد بهار

وز نی ناخن بزن چنگی رقم
 سبجه اش در آتش ساغر فکن
 می‌کشانش تا بر این می‌کشان
 نشتر ماه نو اندر خون فکن
 سوی قوالان فکن این پر فسون
 مشتری را ز احتسابت عزل کن
 زادگان زهره را آواز ده |
 فتنها دارد سپهر پر ستیز
 بر دل دانا کمین سازد قدر
 بر نوای ابلهی انداز گوش
 زین قیامت در پناه می‌گریز
 نا نیارد بر تو عقل و هوش زور
 عقل بند پا و دام کلفت است
 در جنون و مستیم مشهور کن
 عقل را با عشق الفت از کجاست
 وارث عقل است عشق ای حق پرست
 آن^۴ چنین عقلی در این عالم که دید
 بندگی را با خداوندی چه کار |

۱ - طلیسان : « مأخوذ از تالشان فارسی ، چادر و جامه‌ای که بر دوش اندازند »

(فرهنگ نفیسی). ۲- ق : می. ۳- اصل : خواست. ۴- ق ، این.

روپها مانند ماه و آفتاب	جمله اجزای بدن چون روح ناب
جملگی از پای تا سر چون دلند	نه چو این یاران که سر تا پا گلند
جمله رقاصند و دف زن تا ابد	صحبت مستان ز هم وانگسند
جمله رقاصند بر یاد بئی	هستشان با روی ساقی الفتی
جملگی مستند و لایمقل همه	از شر و شور جهان غافل همه
نغمه‌اشان می‌رسد آنجا ^۱ بگوش	کربود فارغ ز شک و ریب و هوش
تو برون کن پنبه پندار را	پس بگوش دل شنو اسرار را
پنبه غفلت برون میکن زگوش	تا بیابی نغمهای همچو نوش
چشم دل را از غشاوت ده جلا	بعد از آن بنگر جمال جانفزا
روی دل را کن مصفا از دغل	تا به بینی آن جمال بی بدل
صفحه عقل از غبار تن بشوی	تا ببینی صورت آن خو بروی
لوح جان از ظلمت امکان بشو	تا ببینی نقش هستی مو بمو
گر بشوئی لوح دل از شک و عیب	منعکس گردد در او انوار غیب
ساقیا مستم کن از جام بلور	تا بمستی وارهم زین عیش شور
عیش می تلخست بی روی نکو	تا بکی با این و آنم گفتگو
فارغم کردان ز غوغای خسان	از سماع و گفتگوی ناکسان
هست دنیا زین صداهای دواب	چون جرس از صوت بی معنی بتاب
بس فضیلت بر جرس دارد حباب	زانکه هست او بیدل و این دل خراب
دل بسان آهن اندر سینه‌ها	چون جرس بی معنی و پر ^۲ ادعا
این سخنها گرچه هست آتش اثر	لیک آهن دل ندارد زان خبر

بادها ریزیم صافی تر ز نور
سینها سازیم روشن تر ز جام |
قطرها دروی چوماه و اختران
تا شوم بر زندگانی کامیاب
گرم و تند و مهربان و نور تاب
تا در انکشتم کنند انگشتی
همچو چنگی در کف چنگی گرو
خوش بود می نوش کردن چون فلک
کی توان بنهاد او را بر لبی
روح را کی باشد از نورش فتوح
روح کی بیند درو راز نهان
کی فزاید مستی در باد خوار
کی توان آورد آبی زو^۱ برو |
کی بود با چاشنی در مشربی
مجلس این غمگساران میکده است
همرهان و هم دل و هم داستان
مehوشان در وی بسان بی هشان
بی کدورت بی گره خورشید و ش
می نماید جان ز تنهای نظیف
می توان دیدن ضمیر از نور تن

کی بود کاندر قدحهای بلور
بادها نوشیم از کأس کرام
۴۰ يك قدح خواهم بقدر آسمان
يك قدح خواهم بسان آفتاب
۵ پر شعاع و بیغش و صافی و ناب
يك قدح خواهم بقدر مشتری
يك قدح خواهم بسان ماه نو
زین قدحهای سماوی يك بيك
می که نبود جام او چون کوکبی
۱۰ می که نبود راح او مانند روح
می که نبود جام او مانند جان
می که نبود جام او چون چشم یار
می که نبود ساقیش روی نکو
۲۱ می که نبود بر لب شیرین لبی
۱۵ موعده مستان و یاران میکده است
میکده چبود مقام راستان
میکده چبود سرای مهوشان
سینها صافی ز زنک غل و غش
روبه^۲ا نورانی و دلها لطیف
۲۰ يك بيك دلها نمایان از بدن

نه ز کس يك لحظه با وی الفتی نه ز دودی^۱ از دلش کس کلفتی
 ناله پنهان دارد از نا محرمان آه نتواند کشیدن یک زمان
 دایم آهنگ مخالف می زند زین نوا عشاق را دل بشکند
 سوختم از سوز دل یکبارگی چاره نبود اندرین بیچارگی
 محنت و غم بر دلم آهنگ کرد از همه سوکار بر من تنگ کرد
 مطرب عشق از درون این نغمه ساخت در نوای ارغنونم این نواخت
 چنگ زد ماه نو اندر دل چنین زهره را خنیاگری^۲ آمد همین |
 زهره ناخن تیز کرد از ماه رود بر رک جان میزند اینگونه رود
 چرخ ازین سان میزند چنگ ابرم گوشمالی می دهد گر تن زخم
 دفتر فرزانی را کاو خورد خانه عقل و خرد را آب برد
 ز اشک چشم دیده دریائی شده بعد ازین کارم برسوائی شده
 آتش اندر سینه پنهان تا به کی کریه اندر زیر مژگان تا به کی
 آتش جان را به پیراهن چکار آب دریا را به پرویزن^۳ چکار
 دل ز بس بیچارگی آمد بتنگ شیشه ناموس و تقوی زد به سنگ
 يك بیک یاران ز من بگریختند رشته پیوندها بگسیختند
 غمگساران من از من می رمند همدمان من بمن نامرمند
 بسکه زخم دل^۴ چنین ناسور گشت دورو نزدیک از بر من دور گشت

۱- ق: ز دوری.

۲- خیناگری، «مطربی و نوازندگی و آوازخوانی» (فرهنگ نفیسی).

۳- پرویزن، «آلتی که بدان آرد و مانند آنرا بیزند» (فرهنگ نفیسی).

۴- اصل: دل.

- این سخنها گرچه باشد دلنواز
این سخنها گرچه صاف بی غش است
- با جمود طبع کس را چاره نی
محنتی زین صعبتر هرگز^۱ مباد
- ۵ پیل را چون یاد هندستان فتد
پس چرا خامش نشیند بلبل
- ۴۲ پ پس چسان خامش نشیند در بدن
کوه در رقص آید از یاد وطن
- اصطلاك باد هم از یاد اوست
سرعت افلاك و سنگینی خاك
- ۱۰ هست اشیاء جمله در تسبیح حق
هست اشیاء پرتوئی از نور او
- هست اشیاء جملگی از شوق هست
ای صبا گر بگذری سوی بتان
- ۱۵ گر بمی خانه گذر افتد ترا
بعد تسلیم و زمین بوسی بسی
- ۴۲ ر عرضه کن عجز و نیاز و افتقار
از^۲ وطن تا دورگشته بیدلی
- اندرین غربت کسش محرم نبود
۲۰ اندرین غربت بسی محنت کشید
- کی بود سنگین دلان را کار ساز
لیك افسرده دلان را ناخوش است
- چاره اکنون نیست غیر از خامشی
که زگل بلبل ندارد هیچ یاد
- بند و زنجیر از بر خود بگسلد
چون نالد از غم زیبا گلی
- روح انسی چون کند یاد وطن
اندکاکش زان بود ای مؤتمن
- انصباب آب هم از داد اوست
جملگی از شوق آن بیچون پاك
- خواه گویا در سخن یابی نطق
خواه دشمن گیر و^۲ خواهی دوست او^۳
- خواه مؤمن گیر خواهی بت پرست
يك بیک از ما سلامی می رسان
- خدمت ما عرضه می کن جا بجا
گر ز تو پرسند حال بیکسی |
- از ضعیفی بیدلی زاری نزار
بکدمش آرام نی در منزلی
- هیچگه با هیچ کس همدم نبود
روی عیش و خوشدلی هرگز ندید

هیچ افتد کز سر عجز و نیاز	عرضه دارد بیدلی رنج دراز
هیچ افتد کز درون عذر خواه	راه یابد بیدلی در بارگاه
هیچ افتد آفتابی را که او	سایه اندازد بفرق خاک کو
هیچ افتد پادشاهی را همی	کز گدائی بشنود درد و غمی
نال و فریادم از حدّ در گذشت	۵ يك كس از حال درون واقف نگشت
غیر آن کو آفریده جان پاك	مو بمو داند درون درد ناك
غیر آن کو حکمتش را این نکوست	این دل سوزان گلی از باغ اوست
دوست می دارد درون پر ز درد	انكسار دل بر او نیست خورد
دیده پر خون قوی سر مایه است	عاشقان را خون دل پیرایه است
یا رب این انده گساران را چه شد	۱۰ كریه ابر بهاران را چه شد
همدمی کو تا برآفت یکزمان	اشك ریزم از غم راز نهان
اینکه گفتم شکوه نبود ای صبا	واقفت او بر ضمیر مدعا
این همه دادست این بیداد نیست	گر همه جورست غیر از داد نیست
عدلها و جورها از داد اوست	۴۵ پ گریه ها و سوزها از یاد اوست
جورها با یاد او جز داد نیست	۱۵ جان بغیر از یاد او دلشاد نیست
دیده ها از شوق او در گریه است	نالها از روی او در مویه است
اشك و آه من گواه من بسست	شاهد این شعله آه من بس است
محنت از وی مایه شادی بود	بندگی اش تخم آزادی بود
کافرم گر ذره ای از درد او	می فروشم بر دو عالم ماه رو
محنتی کز وی بود آن دولت است	۲۰ دولتی کز وی نباشد خجالت است

جان که نبرد با که گوید کس سخن |

سیر گشتم از وجود خویشتن

تا به کی بتوان بمحنت زیستن

بی جمال گلرخان نازنین

تن زده خامش نشسته بی نوا

سینه را بی میگساران شور نه

نه بدیده خواب بی ابرویشان

بر دل کس این چنین ماتم مباد

کس چنین در دام غم محکم نشد

همچو من اندر جهان یکتان مباد

بی قراری بیدلی افکنده‌ای

خاکساری خسته مجنون وشی |

نه به بستر دیده بی نسیم نهاد

بس جفاها کز کسان دید و شنید

از نگونساران چها دید و شنید

بس سخن کز خامشی از یاد رفت

چون نگرید از غم دل زار زار

بر جوانان چمن زین مستکین

ای پری رویان و ای شه زادگان

دلفکاری را ز بند آزاد کرد

دل که نبود با که سازد انجمن

بسکه دیدم از فلک جور و محن

دل گرفت از فرقت یارا^۱ وطن

تا به کی باید نشستن این چنین

تا به کی باشد درین محنت سرا

دیده را بی روی یاران نور نه

نه بدل در راحتی بی روبشان

این چنین محروم در عالم مباد

کار کس هرگز چنین درهم نشد

درسیه روزی کسی چون من مباد

دلفکاری اشکباری بنده‌ای

از وطن گم گشته محنت کشی

نه به بالینی سری بی غم نهاد

بس ستمها کز خسان بروی رسید

در جهان از هر خسی خاری کشید

بس جواهر کز سخن بر باد رفت

چون نسازد پرده‌های غمگسار

ای صبا برخوان چنین و صد چنین

پس بگو ای ماه رویان زمان

هیچ بتوان خاطری را شاد کرد

۲۲ ر

۵

۱۰

۲۲ پ

۱۵

۲۰

- اشك چشم چشمه حیوان بس است
چشم بی خوابم لب^۱ خندان بس است
- نالۀ من ارغنون من بود
مصلحت بینم جنون من بود
- دارم از خون جگر خوش شربتی
كاسه چشم و رخ طبق کو رغبتی
- اشك ریزم روز و شب مشاطه^۲ وار
عقد رو سازم ز در شاهوار
- چون عروسان چهره را تزیین کنم
زین رخسار آن دل خونین کنم ۵
- كه ز اشك دیده و خون جگر
كاسه و خوان مینهم زین ما حضر
- نور حكمت بس بود تزیین من
نیست زرق و مكرو کین آئین من |
- من ندارم از خمول خویش عار
عار دارم با خسیسان در شمار ۴۷ ر
- عقل من گنج است و تن ویرانه^۳ ام
روح من شمع است و تن كاشانه^۴ ام
- صد چو پروانه فدای شمع باد
از وجودش روشنی در جمع باد ۱۰
- گنج را در خاك كردن عاقلیست
خاك را تعمیر كردن جاهلیست
- باشد اسرار درونم بشمار
ليك كم بینم درون حق گزار
- كم گمان دارم دل بیننده ای
از درون چون ماه و خوررخشنده ای
- تا بی فروزم زبان از گفت دل
پس كتم از دل زبان را مشغل
- مجلس افروزم ز نور فكر دور
پرتو نور افكنم بر ماه و هور ۱۵
- از درخت همچو طوبی میوها
در تكایدن دهم بهر غذا^۵
- از درخت طیبه اندر ضمیر
میوها بخشم بدلهای منیر
- دختران فكر بكر خویش را
عقد بندم با دل حق آشنا |
- ليك بیرون ناورم^۶ شمع و چراغ
اندرین باد مخالف در دماغ ۴۷ پ

۱- ق: دل. ۲- مشاطه: «بزرگ کننده و آرایش کننده عروس» (فرهنگ نفیسی).

۳- ق: است. ۴- ق: است. ۵- اصل: غنا. ۶- اصل: آورم.

کافرم گر شعله‌ای از سوز دل می‌فروشم با جهانی آب و گل
 دیدگانم بحرو کان من بس است راز جان من جهان من بس است
 سیل مروارید و یاقوت ارکنم می‌نشینم اشک ریزم دهمدم
 گر ز فاقه یاد بحر و کان کنم دیدگان خویش اشک افشان کنم |
 ۴۶ ر ۵ کردمی از مفلسی کردم حزین
 کردمی از بی کسی یاد آیدم^۱ از قناعت گنجها دارم دفین
 هر جراحت کز بدن بر دل رسد با کلام حق شوم یار و ندم
 بند پرور همچو او نبود کسی چون بیاد حق شوم بیرون رود
 دختران^۲ فکر بکر خویش را آفتابی می‌نشنید با خسی
 ۱۰ صحبت آن نازنینانم خوشست
 از سخن کشور ستانی می‌کنم می‌کشم در بر چو خوبان خطا
 خازن و گنجور دارم در درون مجلس من با جوانان دلکش است
 دارم اندر سینه گنج شایگان وز براهین حکمرانی می‌کنم
 گنج باد آورد باشد در دلم شکر^۳ لله نیستم خار و زبون
 ۱۵ لَا تَسْبُو الرَّيْحَ زَيْنَ رُو وَارِدت
 دیدگان را هر دم اشک افشان کنم وام گیرد از دلم دریا و کان
 رود اشک من مرا دارنده کرد نفعه رحمان کند حل مشکلم
 ۴۶ پ رود اشک و سینه تابان من
 اشک چشم و این دل سوزان مرا واردات دل نه هرگز شاردست |
 قطره‌ها بر سینه بریان کنم کشت و کار من بس است و خوان من
 وین بنان من مرا بخشنده کرد آب شیرین باشد و بریان مرا

او چنین می‌پرورد من چون شوم
 او چنین غلطاندم بی پا و سر
 او چه خواهد مست و دیوانه مرا
 مستی و دیوانگی آهنگ ماست
 بر سرم مستی بسی زور آورد
 مفلسی و مستی و خواری بهم
 مفلسی و مستی و عشق و جنون
 آتشی اندر دل از عشق افتاد
 کار من هرگز چنین ابتر نشد
 حق پاکانی که جان‌شان از الس
 حق انوار عقول انبیاء
 حق سیاحان بحر زندگی
 حق انوار کواکب در طواف
 دائماً اندر سجودند و رکوع
 بوده از آرایش احداث پاک
 جمله رقصان بیاد روی او
 جملگی سرمست در یاد حق‌اند
 از شراب معرفت مستی نما
 حق ارکان جهان عنصری

او چنین می‌خواندم من چون دوم |

۴۸ پ من چگونه اوفتم راهی دگر
 من نخواهم عاقل و فرزانه را
 نام و ننگ ما دل بی‌ننگ ماست
 ۵ از دلم عقل و خرد بیرون کنید
 جمله زور آورد و بگرفت این دلم
 جمع گشتند و چنین گشتم زبون
 سر بسر عقل و دل و دین شد بیاد
 خواستم بهتر شود بهتر نشد
 ۱۰ گشته‌است از رشّ نورد دوست مست
 حق اسرار نفوس اولیاء
 حق سیاحان راه بندگی |
 ۴۹ ر حق ادوار سماء در اعتراف
 يك نفس فارغ نبوده از خشوع
 ۱۵ دامن امکان نیالوده بخاك
 جمله طوفان بگرد کوی او
 در محیط لطف حق مستغرقند
 وز نوای نغمه وحدت بپا
 کرده طوع^۱ و قرب را فرمانبری

۱- طوع: «بطور فرمانبرداری و اطاعت و میل و اراده و اختیار» (فرهنگ نفیسی).

اندرین دمه‌های سرد ناکسان
 کی توان افروخت شمع اهل دل
 دردها دارم عیان کو مرهمی
 مرهم این سینه مجروح کو
 ۵ گر خریداری بدی درخورد جان
 همدمی گر می‌شنیدی راز من
 داد ازین کاسد قماشیه‌ها بسی
 در دل کس ذره‌ای انصاف نیست
 از مسلمانی بجز نامی کراست
 ۱۰ در دل کس از خدا آزم نه
 ۴۸ این علامتها درین آخر زمان
 از رخ مردم حیا برخاسته^۲
 بر حکیمان ابلهان محنت فزا
 آدمی را بر ستوزان فضل نه
 ۱۵ مطربا آبی بر این آتش فشان
 نغمه بر آهنگ دیگر ساز کن
 چند بریک پرده سازی نغمه را
 ارغنون عشق را خوش می‌نواز
 هیچ آدابی و ترتیبی مجو
 ۲۰ مستی من هر دم افزون می‌شود

ناورم بیرون چراغ عقل و جان
 با چنین دمه‌های سرد دل کسل
 رازها دارم نهان کو محرمی
 محرم راز دل این^۱ روح کو
 می‌گشودم من متاع این جهان
 می‌شکفتم همچو گل اندر چمن
 داد ازین حق ناشناسیه‌ها بسی
 دیده حق بین درونی صاف نیست
 وز سلامت جز ملامت از کجاست
 وز رسول الله کسی را شرم نه |
 هست از اشراط ساعت بی گمان
 شرم بنشسته جفا برخاسته^۳
 بر سلیمان دیو و دد فرمان روا
 نیک و بد را خوب و رد را فضل نه
 جوشش دیک درون را و نشان
 مطرب جان را سخن پرداز کن
 چند بتوان زد در این پرده نوا
 پرده‌های سینه را دمساز ساز
 هر چه آن مستانه تر باشد بگو
 رازها مستانه بیرون می‌دود

عمر من نابود شد در معصیت	شرم آید آمدن با این صفت
خجالت آمد خجالت اندر کار من	پشت من خم گشت از اوزار من
نیست دست آویز جز لطف اله	می شود درماندگان را عذر خواه
بی وسیلت چون در اول کز وجود ^۱	از عدم آوردمان سوی وجود
نه بدی فضل و خردمندی پناه	نه شفیع جز تفضل عذر خواه
حالیا چون می گذارد بنده را	نا امید از عفو در روز جزا

۵۰ پ

افتقار من تنهای من بس است

انکسار من دعای من بس است



وارهانم زین مقام پر خطر
از چهار اضداد آزادم نما
همره روحم ولّی ذوالمنن
رحمتی کن خاک و خون آغشته‌ام |
تازه داری از کرم ایمان من
می نکنجم در فلک از ذوق آن
سر بر افرازد ز تاج شاهیم
قطره‌ای از بحر توحیدم چشان
لطف خود بر بندگان افزوده‌ای
لَیْسَ لَی إِلَّا بِأَبَاكَ إِلْجَاءُ
وَالرَّسُولِ الْمُصْطَفَى خَيْرَ الْوَرَى
إِلْتَجَأْتُ بِالنَّبِيِّ رُوحِي فَدَاهِ
مِنْ هَوَى الشَّيْطَانِ وَقَفْتُ فِي الْعُيُوبِ
وَأَعْفُ عَنِّي الْخَطِيئَاتِ الْحَسِيمِ
لَمْ يُفِذْنَا بَحْثُنَا غَيْرَ الْهُمُومِ |
لَمْ يَكُنْ فِيهِ سِوَى الْخُسْرَةِ نَصِيبُ
يَنْجِيزُ مَا فَاتَ مِنْ أَوْقَاتِنَا
شَفَعَانِيَّاتٍ تَذْهَبُ بِالْبَصْرِ
أَشْرَقَتْ مِنْ دَنَاهَا نُورُ الشَّهَابِ
با خجالتها بدرگاه آمدم

کز سر لطف و کرم در من نگر
وارهانم از کف نفس و هوا
رهبر جانم ز روح القدس کن
تازه دار از ابر رحمت کشته‌ام
گر کنی یکدم نظر بر جان من
سر بر افرازم ز فخر از آسمان
گر کند لطف دمی همراهیم
ز ابر رحمت رشحه‌ای بر من فشان
کار ساز بی نوابان بوده‌ای
یا غیاث المذنبین یا مرتجی
قَدْ تَشَفَّعْتُ بِآلِ الْمُرْتَضَى
فِي التَّجَاوُزِ عَنْ ذُنُوبِي يَا إِلَهَ
إِنَّمَا أَكْثَرْتُ مِنْ فِعْلِ الذُّنُوبِ
إِغْفِرَ اللَّهُمَّ لِي الذَّنْبَ الْعَظِيمَ
قَدْ صَرَفْنَا الْعَمَرَ فِي بَحْثِ الْعُلُومِ
كُلُّ عُمُرٍ ضَاعَ فِي غَيْرِ الْحَبِيبِ
أَتَيْهَا السَّاقِي أَدِرْ كَأْسًا بِنَا
مِنْ أَبَارِيقِ هِيَ مِثْلُ الدَّرَرِ
خَمَرُهَا خَمَرٌ كَمَا قُوتِ الْمَذَابِ
ساقیا رحمی که بی گاه آمدم

۵ پ ۲۹

۱۰

۱۵

۵۰ ر

۲۰

رباعیات

آغاشرح الہدایہ صدر الدین شیرازی (از شماره ۲۵۴ کا خانہ مرکزی دانشگاه تهران نسخه اهدائی آقای سید محمد مشکوٰۃ)

١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

۱

جان نائب حق است و بدن
روحش فلک و حواسش انجم دروی

دل عرش و یست و صدر کرسی میدان
اسرار و معانی چو سروش یزدان

۲

زاهد ز بهشت خان و مان می سارد
عارف بعمارن درون می نازد

عابد بعمل بدان جهان می نازد
عاشق ز برای دوست جان می بازد

۳

از فرقت دوست دیده ام
از بس که فشاندم آتش از دیده برون

هر چند ندیدم مش غم افزون شد
اجزای وجودم بتمامی خون شد

۴

گردید دل از جفای خصمان مجروح
چندان بگداخت تن ز محنت کاخر

لیکن ز جراحات شد
گردید ز دیده ها نهان همچون روح

۵

آنان که ره دوست گزیدند همه
در معرکه دو کون فتح از عشق است

در کوی شهادت آرمیدند همه
هر چند سپاه او شهیدند همه

۶

حق جان جهان است و جهان جمله بدن
افلاک و عناصر و موالید اعضاء

اصناف مالا ئکه حواس این تن
توحید همین هست دگرها همه فن

- ص دو، س ۱۴، ۱۹۵۰
- ص هفت، س ۸، قدری
- ص چهارده، س ۴، کننده
- ص هفده، س ۲۰، فصوص الحکم
- ص بیست و نه، س ۳، ۳۹
- ص سی و دو، س ۱۰، ۴۵؛ س ۱۷، امروزه؛ س ۲۰، ۴۵
- ص ۵، س ۱۱، مَذَاهِب؛ س ۱۳، بَاسِ
- ص ۲۲، س ۷، رسول
- ص ۲۵، س ۸، الطَّعَام؛ س ۱۰، يُجْزِئُكَ
- ص ۳۱، س ۹، بدخوئی میکنند
- ص ۳۴، س ۶، بَثْرَاء؛ س ۱۳، سُغْدَى
- ص ۳۵، س ۱، بَثْرَاء
- ص ۴۰، س ۱۳، جمله
- ص ۴۱، س ۱۴، الصُّور؛ س ۱۵، الإِلَهِيَّ
- ص ۴۴، س ۱، الثَّارُ، يَزَالُ
- ص ۴۵، س ۴، جَزَاءُ
- ص ۱۰۵، س ۳، چو آدم
- ص ۱۰۷، س ۵، همگنان
- ص ۱۰۹، س ۱۴، بَثْرَاء
- ص ۱۱۷، س ۵، لِسْتَدِ؛ س ۱۰، يَتَعَوَّدُونَ
- ص ۱۱۸، س ۲، السِّتْهُمْ؛ س ۹، يَتَأَذِّنُ؛ س ۱۲، أَعْظَمَ، الحُسْرَةَ، أَذْوَمَ؛ س ۱۳، عَلَيْهِ
- ص ۱۱۹، س ۳، لِيَاهِي، يُمَارِي
- ص ۱۲۰، س ۱۴، غَيْرُ
- ص ۱۲۱، س ۲، مُسْتَحْيٍ؛ س ۵، فَقَطْ؛ س ۶، بَيْنَ عَالَمٍ؛ س ۸، فَقَطْ
- ص ۱۲۸، س ۱۳، يَهْدِيهِمْ؛ س ۱۴، دَعَوْهُمْ

۷

گویم سخنی ز حشر چون برق زمیغ بشنو که ندارم از تو این نکته دریغ
این جان و منت که هست شمشیر و غلاف آروز بود غلافش از جوهر تیغ

۸

جهان بین من گرچه رفت از نهاد جهان آفرین بین من کم مباد
جهان بین اگر شد جهان بان بجا است جهان را جهان بان نه غیر از خداست^۱

۱- رباعیات اول تا چهارم از صفحه اول شرح الهدایة ابهری بقلم آخوند (کتابخانه اهدائی آقای مشکوة، شماره ۲۵۴)، رباعی پنجم از ریاض العارفین (طهران، ۱۳۱۶، ص ۳۷۶) و شمس التواریخ شیخ اسدالله گلپایگانی (اصفهان، ۱۳۳۱، ص ۲۹-۳۰)، رباعی ششم از حاشیه نسخه چاپی رسائل آخوند (طهران، ۱۳۰۲، ص ۳۴۴) و رباعی هفتم و هشتم از الذریعة (طهران، ۱۳۷۸، جلد نهم، ص ۶۰۰) است.

۹۶	سرور کائنات	خ	
۱۹	سقراط	۵۸	خاتم انبیاء
۱۸	سلاطین	۵۵	خاتم نبوت
۱۵۰۰۸۷۰۲۸	سلیمان	۵۵	خاتم ولایت
۱۱۷	سید البشر	۱۰۴	خضر
۵۸	سید عربی	۹۷	خلیل
ش		۱۳۲، ۱۰۷	خورشید
۲۱	شعراء عرب	د	
۱۲۲	شمر ذی الجوشن	۹۰۷	دانشمند
۸۱، ۷۳، ۶۶، ۵۸، ۵۲، ۳۳، ۳۲	شیاطین	۵	دانشمند نمایان
۱۵۲، ۱۱۷، ۱۱۵، ۱۰۹، ۶۲، ۳۲، ۲۸	شيطان	۷۹، ۲۵	داودع
ص		۱۴۹، ۵۸	درخت طوبی
۵	صدرای شیرازی	۹۳، ۶	درویشان
۱۳۱	صدرالحقین	۳۳	دستان
۱۰۶، ۹۴، ۱۰	صوفیه	۴۷	دوانی
ط		ذ	
۲۰	طبائین	۵۷	ذوالفقار
۱۰۴	طبیعیین	ر	
ع		۸۸	رسل
۱۵۹، ۱۳۷، ۹۲، ۶۷	عارف	۱۵۰، ۹۶، ۸۶، ۶۶، ۲۷، ۲۵، ۲۲، ۱۱	رسول ص
۱۲۴، ۱۱۹، ۲۳	عارفان	۱۵۲	روح القدس
۴۴	عارفین	ز	
۱۲۰، ۱۸	عالم	۸۴	زمخشری
۱۶	عالمان	۱۴۵، ۴۳	زهره
۱۲۰	عالین	۱۲۰	زین الدین (شیخ)
۷۴، ۴۰، ۳۹	عرفاء	۸۳، ۷۷	زین العابدین (امام) ع
۵۳، ۱۴	عطار	س	
		۷۹	سامری

الف		انبياء
آداب المتعلمين	۱۲۰	۱۱۲، ۷۶، ۵۸، ۵۵، ۴۲، ۳۹، ۶
آدم ۵۴، ۷۰، ۷۲، ۸۶، ۱۱۴، ۱۲۶، ۱۳۵		۱۵۱، ۱۱۷
آدميان	۱۳۸، ۱۳۷	اولياء ۱۱۲، ۱۱۱، ۷۴، ۵۵، ۴۴، ۳۹، ۶
ابراهيم ع	۷۲، ۷۰، ۴۰، ۳۶، ۲۶، ۲۵، ۲۲، ۲۰	۱۵۱، ۱۲۱
ابليس	۱۵۰، ۷۳	۱۱۴
ابليسان	۲۶، ۱۳	اهل الدين ۹
ابن عباس	۱۳۹، ۱۰۴	اهل سيميا ۳۲
ابن ملجم	۱۳۸، ۱۳۶، ۱۲۴، ۱۱۷، ۵۴، ۲۸	ايمه ع ۱۲۲، ۱۱۱، ۸۸، ۶۶
ابو علي سينا	۲	ب
ابوموسی اشعري	۸۳	برصيصا (شيخ) ۳۴
اسي جهل	۱۲۱، ۲۲	پ
ابي عبدالله ع	۴۲	بيغمبر ص ۷۷، ۷۶، ۷۵، ۶۴، ۵۵، ۴۴، ۳۳، ۲۳
ابي لهب	۱۲۲	۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۶، ۱۱۱، ۸۲
اخوان صفا	۴۹	پيغمبران ۵۰، ۴۴
ارسطو	۷۷	ج
اصحاب وفا	۴۹	جالينوس ۲۰، ۱۶
اطباء	۱۰	جام جهان نما ۲۹
اطباء روحاني	۱۰۱	جبار عالم ۱۹
اعراف	۱۰	جبرئيل ۱۴۱، ۱۳۸، ۷۷
الهي نامه	۶۲، ۶۰، ۲۰	جعفر صادق (امام) ع ۱۱۸، ۷۹، ۷۶، ۳۳
الهيين	۶۰	جمشيد ۲۹
ام عمرو	۵۸	ح
امام الموحدين	۵۳	حسن مجتبي ع ۱۲۲
امير المؤمنين ع	۱۰۶	حسين ع ۱۲۲، ۲۲
	۲۱	حكما ۱۲۰، ۱۰۶، ۴۰، ۲۳، ۱۰
	۶۷	حکمت گويان ۳۰
	۱۱۸، ۸۲، ۷۱، ۶۷، ۲۵	حکيم ۶۳، ۹
		حکيمان ۱۵۰

written in 1090/1701 by a student of Mullâ Muhsin Faïd, one of Mullâ Sadrâ's most illustrious disciples.

As for Mullâ Sadrâ's poetry we have availed ourselves of a copy of his selection from a *Mathnawî* in the Meshkât Collection at Tehran University and a manuscript from the library of Mr. Lâjiwardi in Qum, the first page of his *Sharh al-hudâyah* in his own handwriting containing several quatrains also in the Meshkât collection, and several standard histories and biographies in which some of his poems have been cited. According to the *al-Dharî'ah* of 'Âqâ Buzurg Tihirânî there is also a *diwân* of his poems in Kermanshah in a private library. We could not, however, gain access to the work in the short time allotted to prepare this book as part of the 400th anniversary of Mullâ Sadrâ's birth.

We hope that by publishing his works and illuminating the main themes of his writings the Persian scholars who are most close to this tradition of wisdom or *hikmat* and the Western scholars who are interested in the genuine intellectual and spiritual life of Islam can make known to the world at large the great intellectual tradition which has remained intact in Persia for the past millenium and especially the doctrines of Mullâ Sadrâ who stands as one of its most outstanding figures. Let us hope that the celebration of the 400th anniversary of the birth of this great sage to whom this book is dedicated will in some measure achieve this end and aid in making his work and his school better known.

Seyyed Hossein Nasr

Tehran

29 Ramadân 1380 } A.H.
26 Esfand, 1339 }

March 17, 1961

۱۷	متصوفه	۱۰۴	عطارد
۸۶،۲۳،۷	متکلم	۰۷۸،۷۶،۵۵،۴۱،۲۶،۲۳،۲۰،۱۸،۷	علماء
۱۱۰،۶۶،۵۶،۵۴،۵۰،۳۳،۵	متکلمان	۱۲۰،۱۱۲،۱۰۶،۸۲،۸۱	
۲۰	متکلمین	۱۲۱،۲۵	علی ع
۴۲	مجتهدان	۱۲۲	عمرو بن عاص
۴۰	محققان	۳۴	عنقا
۱۲۸	محدث ص	۱۱۷،۱۰۴،۶۰	عیسی ع
۱۱۹	محدث باقر (امام) ع	ف	فاطمه ع
۱۳۱،۵	محدث بن ابراهیم شیرازی	۸۱،۲۲	فروریوس
۱۵۲،۱۲۱،۲۲	مرتضی ع	۱۰۱	فقیه
۱۴۰	مریخ	۱۲۶،۷۹	فلاسفه
۵۳	مسلمان	۴۲،۲۶،۲۳،۶	قرآن
۱۰۸،۶۸،۳۹	مسلمانان	ق	قریش
۱۰۱	مشائیان	۸۵،۸۴،۷۷،۷۴،۵۸،۵۵،۵۰،۲۳،۴	قصص الانبیاء
۱۴۰۰۱۳۷،۴۳	مشتري	۱۳۸،۸۶	قمر
۱۵۲،۴	مصطفی ص	۴۹	کافی
۱۲۲	معاویه	۱۲۱	کرام الکاتبین
۷۰،۶۸،۶۷،۵۸،۴۲،۳۹،۱۹،۱۶،۶	ملانک	۱۲۱،۷۶	کربلا
۰،۱۱۰،۹۴،۸۸،۸۱،۷۸،۷۷،۷۵،۷۴،۷۳،۷۲		ک	کعبه
۱۵۹،۱۱۱		۱۱۸	کلینی
۷۹،۵۱،۳۳،۲۵	موسی ع	۵۸	کوثر
۶۸	مؤمن	۱۲۲	کیوان
۷۰	ن	۹۷	ماه
۱۴۴	نوح ع	۱۱۸،۷۹	مشرع
	ه	۵۸	مشرعان
	ی	۱۳۲	
۲۲	یزید	م	
۶۳	یونان	۴۳	
۶۷،۶۶	یهود	۱۱۶،۱۰۸	
		۵	

out for Ispahan, the capital and intellectual center of Persia at that time, in order to complete his education. There, he studied with the leading authorities of the day learning the religious sciences from Bahâ' al-Din 'Amili and the intellectual sciences from Mîr Dâmâd. Having thus completed his formal education, he retired from worldly life and withdrew to a small village by the name of Kahak near Qum where he spent about seven years in the purification and catharsis of his soul and in practices which lead to spiritual realization.

Having thus perfected both the "theoretical" and "practical" aspects of knowledge, Mullâ Sadrâ returned to active life, becoming a professor in the Khan school⁽²⁾ in Shiraz where he taught the rest of his life during which he composed nearly all of his works. These writings include over 40 books on traditional wisdom or "theosophy" (*hikmah*) and the religious sciences of which the most famous are the monumental *'Asfâr (the Journeys)* which deals with a complete cycle of theosophy, treating of the four journeys of the soul from its Divine Source to this world and the ultimate return to its celestial Origin, the *Shawâhid al-rubûbiyah, al-Mabda' wa'l-ma'ad*, various Quranic commentaries and the commentary upon the *'Usûl al-kâfi* of Kulaini, one of the four fundamental source books of Shi'ism. Sadr al-Din passed away in Basra in 1050/1641 while returning from the pilgrimage to Mecca and was buried in that city.

In all of his works Mullâ Sadrâ expounds his basic thesis that in

(2) The Khan school which still stands in Shiraz was built by 'Allâhwir-dî Khân and because of Mullâ Sadrâ's presence became the leading center of learning in Persia in the 11th/17th century and even attracted the attention of the foreign visitors who came to Shiraz at that time.

See for example Thomas Herbert: *Some Years Travel into Diverse Parts of Africa and Asia the Great*, London 1677, p.129, where he writes: «And indeed Shiyras has a Colledge wherein is read Philosophy, Astrology, Physick, Chemisty and the Mathematick; so as 'tis the more famoused through Persia».

order to gain perfect knowledge of things rational arguments must be combined with intellectual intuition (*dhawq*) and illumination (*'ishrâq*), and theoretical knowledge with effective realization, a goal whose attainment depends upon the purification of the soul. His writings are in effect the fruit of the first two periods of his life, the first of which was devoted to formal study and the second to removing those veils from the "eye of the heart" that hide from it the vision of the spiritual realities.

All of the books and treatises of Mullâ Sadrâ are in Arabic save the present treatise *Se 'asl*, a few letters on various philosophical and metaphysical questions and his poems of which all that we have been able to discover has been published in this book. The *Se 'asl* is a treatise on the obstacles that exist before the soul and prevent it from realizing the truth. In 14 chapters Mullâ Sadrâ deals in a masterly fashion with the various ailments of the soul as one who has experienced all the cures which he offers and has himself undergone the spiritual alchemy that he outlines. The treatise moreover, is addressed not to the ignorant common man but to those who, having acquired a certain amount of exoteric knowledge, deny all esoteric knowledge which transcends their level of understanding. In a most forceful manner he succeeds in showing the limitation of all the exotericists who deny the validity of gnosis.

The *Se 'asl*, despite the fact that it is full of citations from the Quran and the *ḥadīth*, was never as widely known^{as} Mullâ Sadrâ's other works most likely because of its frank criticism of some of the exoteric authorities and of its language which being written in clear Persian was more accessible to the Persian speaking public than writings in Arabic. Because of this relative obscurity, the manuscripts of this work are quite rare. For the present edition we have made use of all of the available manuscripts known to us in Persia, using as the basis a manuscript

In the Name of God Most Merciful and Compassionate

Introduction

The Safavid period is recognized throughout the world as a time in which Persia regained its political and social unity and Islamic art reached its zenith of perfection in architecture and decorative design. But it is rarely realized in the world outside of Persia that this epoch was also one of the most active periods in the intellectual life of Islam, a period when the problem of the relation between science and faith found its ultimate solution and revelation and reason became blended harmoniously in the spiritual background of Shi'ism which had become the official religion of Persia from the beginning of the establishment of the Safavids. ⁽¹⁾

The person in whom the tendency to unify religious law (*shar'*) intellectual evidence (*'aql*) and gnosis (*'irfân*) reached its culmination was Sadr al-Din Shirâzi usually known as Mullâ Sadrâ, who despite being unknown outside of Persia, ranks among the greatest of Muslim sages. Mullâ Sadrâ was born 979 or 980/1571 or 1572 in Shiraz in a wealthy and powerful family and received his early education in that city which was then one of the most important cultural centers of the country. After finishing this period of early training, he set

(1) The resources in Western languages on the spiritual and intellectual life of this period is limited to a few articles and references.

See H. Corbin, «Confessions extatiques de Mir Dâmâd» in *Mélanges Louis Massignon*, Institut français de Damas, 1956, pp.331-378; and our articles «Mullâ Sadrâ» and «The School of Ispahan» in *The History of Muslim Philosophy*, edited by M.M. Sharif, (in press). Also Comte de Gobineau, *Les religions et les philosophies dans l'Asie centrale*, Paris, 1923, pp. 91-103.



The Faculty of Theology
Tehran University

Sadr al-Dîn Shîrâzî

(Mullâ Sadrâ)

Se 'Asl

and

his mathnawî and rubâ'iyât

edited

with introduction and notes

by

Seyyed Hossein Nasr

Associate Professor

Tehran University

On the occasion of the 400th anniversary
of the birth of Sadr al-Dîn

Shîrâzî

1380-1961